華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

每份港幣二毫 今日出紙五大張

行及承印 華僑日報有限公司 司理岑維休

總機 三八〇六六 分處 二一八六四

今日出紙五大張 零售弍毫

周恩來接見菲記者 建議與菲律賓締不侵犯條約

（法新社北平廿三日電）中共總理周恩來本日獻議與菲律賓簽訂互不侵犯條約。

周恩來係在接見馬尼拉紀世報記者時發表此一意見。

周恩來向菲記者保證，台灣被「解放」後，中共不會以該島爲侵略菲律賓之跳板，周恩來稱：中共對菲只有和平意圖。

（法新社巴黎二十三日電）新華社報導：義大利外長馬丁諾於九月二十七日在國會宣佈，義國駐日內瓦代表曾與中共代表，對促進兩者間「正常關係及擴大兩者間貿易進行接觸」。

義駐日內瓦代表受政府命與王炳南將中共政府關於建交及擴大經濟與文化關係之意見轉達義代表。

新華社稱：中共稱當願意與其他國家在平等互利基礎上發展貿易。因此，歡迎義政府對發展貿易之表示。

英大使 晉謁艾克

（合衆社丹佛爾二十三日電）英大使馬金斯星期六日赴臨時白宮正式拜會艾森豪總統，並代表英政府向艾總統致意，希望早沾勿藥。

（本報特訊）丹佛爾廿三日息：此間醫生稱：艾森豪總統星期日將可起床步行。波士頓著名心臟病家懷特爲總統檢驗後宣稱：艾總統將可于二、三週後返回華府，在白宮休息兩日後，將再轉往賓夕法尼亞州其鄉間農場休養數月。

懷特與總統其他醫生會商後于記者招待會中稱：艾總統正在康復途中有預期之良好進展。惟總統將康復至如何完全程度，則尚須兩、三月後始能肯定。

泰國僑胞返台祝壽

（本報特訊）丹佛爾廿三日息：在大戰期內已晉陞到五星元帥階級的艾森豪威爾總統，今得到第六顆星，不過這顆星是權威心臟專家懷特博士送給他的，用以讚揚他在住院期內的「良好品行」。

（泛亞社曼谷廿三日電）泰國華僑代表團十八人由中華總商會會長張蘭臣夫人寶服招女士率領，定今晚午夜乘泰國航空公司班機飛港轉台北，爲蔣總統祝壽。

（泛亞社耶加達廿三日電）耶加達中華總商會決議，于本月卅一日晚七時在商聯會禮設壽筵，爲蔣總統祝壽。同時，在該會廣場舉行遊藝晚會，招待各界華僑。又印尼各界反共僑團，定卅一日擺設壽堂簽名祝壽。

蔣總統下週內將接見孫立人 孫氏現患胃病正調治中

（泛亞社台北廿三日電）據官方消息：孫立人將軍已請求晉謁蔣總統，並經總統接受，預料日內即將延見。孫將軍自郭廷亮案發生辭去總統府參軍長之職務後，即未謁見總統，此次請求晉謁，在當面陳述其感激與効忠之忱。

（泛亞社台北廿三日電）蔣總統接見孫立人將軍之日期，諒將在下週內。此間已有孫將軍行將出任新職之傳說，據未證實消息：孫氏現因胃病復作，正事靜養，一俟痊愈，即將接見訪問賓客。

（合衆社台北廿三日電）孫立人將軍最近被控與共黨陰謀有關，卒獲免予處分後，當地報人莫不希望與其會面。此間本日報載：孫將軍現患胃病，延醫調治中。據悉：一俟康復，彼當即晉謁蔣總統。

美將實際負責協助防衛台灣 布列特聲明中可以見之

（美聯社台北廿二日電）美國本日暗中及明確表示彼等經已成立一個機構，俾萬一於台灣地區發生戰事時，隨時立即組任一個戰鬥指揮部之一切任務。該項表示係由美國第七艦隊[illegible]布列特中將發表[illegible]式出之，[illegible]十一月[illegible]中心[illegible]構與中華民國最高指揮部密切合作。布列特中將說明改變名稱的原因，是第一由於今年三月在台北簽訂中美共同安全協定後，美國所負的義務，除其他事情外，該條約保證美國保護台灣及其附近之澎湖列島。第二因「福爾摩沙」係葡萄牙語名稱，以代替臺灣的英文譯名[illegible]中華民國多用中文名稱之臺灣，[illegible]使用葡萄牙語，[illegible]名稱。葡萄牙十六世紀會[illegible]稱謂此[illegible]島。美國在此間之其他機構，亦計劃此臺灣之稱謂代替福爾摩沙。「美國軍事援助福爾摩沙顧問團」，將改稱爲「美國軍事援助臺灣顧問團」。由該軍顧問團所主辦之無線電站，亦開始將其呼號由「美國軍事援助福爾摩沙顧問團之音」改稱爲「美國軍事援助臺灣顧問團之音」。

亞洲學者集會 談東南亞問題

（美聯社仰光廿二日電）來自錫蘭、馬來亞、印尼、菲律賓、泰國與緬甸各大學的第一流學者，將於下星期一開始在仰光舉行會議討論東南亞問題。

這次四日學者會議，由仰光大學與仰光金斯東南亞問題研究機構主持召開，仰光大學校長丁貌博士將任會議主席，緬甸貿易部長拉斯吉將致開幕詞。

該會的目的，爲增進東南亞各大學有關教育問題的合作。

[illegible]能確保[illegible]閩島嶼 [illegible]福建沿海[illegible]侵台計劃

[illegible]代表國國長何世禮中[illegible]能夠確保金門及[illegible]十日已巡視[illegible]共大抵於[illegible]一四日[illegible]軍[illegible]廣州等地[illegible]，留行者有[illegible]共正自廣州調[illegible]據中外通訊[illegible]視察[illegible]情形

正宗粵菜 標準西餐

藍鷹大飯店

中環香港大酒店二樓 電話：三八一八九

即日開始供應

大衆化食府

早午茶市 星期美點 全日供應 香茶式毫 點心每碟四毫起

上午七時起至深夜二時

下午三時至六時特設茶餐每客一元五角供應香茶一位美點四色燒雞清麵一碗

晚飯消夜舒適卡廂名貴小吃數十餘款每款二元起特價脆皮炸子雞掛爐鴨每只十元半隻五元

名貴翅席 物質豐富 斤両充足 保證滿意 每桌六十元起十二位足用

喜慶禮堂 佈置堂皇 一概免費

雀局消遣 六人大菜 三十六元

雀租檳茶 一切包括在內

名廚主理 每客三元五角 二元五角 兩種 咖啡紅茶 每客四毫

宇宙名錶

寰宇聞名

宇宙女庄錶除準確計時外，其獨自創造藝術化之新型欵式，可為鐘錶藝術代表．

宇宙女庄錶之每一欵式，經世界藝術之宮「巴黎」及「日內瓦」藝術名家精心設計．

宇宙女庄錶欵式最多，最美觀，最名貴，非他錶所能比擬．

[illegible]

大成錶行
弼臣錶行
林源豐錶行
金輪鐘錶行
瑞華錶行
藝林錶行

優等毛冷

經濟實惠 用過人人讚好

顏色鮮艷 經久耐用

經售處：香港德輔道中東亞銀行二樓一〇六室 寶隆行

營業時間：每星期一至星期六 上午九時至下午六時

「紅美女」

行銷各地 具三十年歷史

質地柔軟 穿着舒適

歡迎各界仕女參觀比較！

每磅祇售[illegible]

……年紀念前夕 ……調制裁侵略 ……空軍隨時出擊 ……射機一批將運抵台灣

(泛亞社台北廿三日電)美國負責人士表示：將有更多軍刀式噴射戰鬥機運抵台灣，不久即將有一批抵達。中國空軍訓練完成足夠之軍刀式機即將源源抵台。駕駛員訓練計劃，最近正在加速進行。除美國教官外，中國空軍中有經驗之噴射機駕駛員，亦能擔負訓練責任。自從中共在福建方面完成空軍基地，最近再在廈門中沿海舉行演習之後，自由中國空軍當局已加緊戒備。

……廿三日電)美遠東空軍司令古特將軍，在聯合國成立十週年紀……合冊，美空軍隨時準備，粉碎侵略遠東之空中襲擊。古特將軍指……為維護聯合國之創立宗旨，不惜犧牲其性命，以奮鬥到底。彼稱：遠……再出而抵禦侵略者之空中攻勢，當即拔旋出擊，務使侵略者慘敗。

(中央社東京廿三日專電)美遠東空軍司令古特，就聯合國十週年紀念發表聲明稱：美遠東空軍已為維護聯合國所以成立的原則，從事戰鬥並犧牲，今天謹向聯合國十週年致敬，遠東空軍正整裝以待，倘再度受命將抑擊並擊退東侵略者所屬之任何空中襲擊。

……日感言

……之能勿痛心！……當前局勢，我們卻認為……不容漠視的：第一，若干……以致中東遠東等地民族解放運……，共黨乘機煽亂，以遂其……求作陰謀，使自由世界的安全，大受影響。第二，共黨除以懷柔政策從西方國家已用外，更運用國地及弱小國家，散化若干大國的反共陣線，或挑撥離間手段，即為此種宣傳詭計的基本原則，而若干國家竟因受到本身利益的困擾，而願以姑息方法來取媚共黨，以謀解除安全威脅者，於是共黨之分化計劃乃大有所獲。

因此，聯合國在維護和平的工作上，可以說已盡其責任，至於成效不大，甚至有時作出不如人意的措施，那應歸咎於作為主要成員的某些西方國家。事實上，聯合國的組織本極嚴密，活動力也相當充沛，但在應付若干問題時，有時表現得非常軟弱，那是完全受了某些大國政策的影響。故今後要想聯合國有「祖負維護世界和平的重責，以完成其神聖的歷史使命，若干成員國家應沉痛加反省，毋徒藉助聯合國推行其事務，而不願運用阻撓的手段來妨碍其正常的發展。

猶憶聯合國憲章將要簽署的時候，美國總統杜魯門曾以感慨的語調說：『如果自由國家對於這個工具，不能成功地使用，或竟自私地加以使用，那麼，我們對於一切犧牲性命，使大家可以和平與自由地在此聚首來創立他的人們將屬不忠。』不幸的，聯合國成立以來，竟不斷被某些國家「自私地使用」，弄到世界每一角落都設擾不安。如果要追究責任，共產國家固屬罪人；而部分民主國家，自亦難辭其咎。為今之計，聯合國固應抖擻精神，加強內部的團結，尤應進一步排除有異志的份子。倘再顢頇不振，勢將蹈國際聯盟的覆轍！

南越公民投票複決 在平靜氣氛下進行
吳廷俶重申建國之決心

(越新社西貢廿三日電)越南本日上午七時在平靜之氣氛中，舉行公民投票，以決定保大王之去留。是日全市率政府通令，停止一切活動，市民除紛赴市民大會堂投票外，並無其他騷擾現象，航空班機一律停航四十八小時，除法僑餐室外，全部店戶停業。青年列隊巡行，爭執國旗及打倒保大之標語，投票繼續至下午五時，始行截止。

【本報特訊】西貢廿三日息：吳廷俶總理于本日舉行複決選舉之前，已明告其國人若果于此次選舉中獲勝，渠將建立南越為共和國。據本日初步報告，投票進行順利。

吳廷俶于選舉前夕播講其國人，此次彼等第一次運用選舉權，全在決定南越人民是否期望建立共和國。

(路透社西貢廿三日電)約有四百萬越南人民，將於本日前往投票所，俾在保大與總理吳廷俶之間選定一人為彼等未來國家元首。此間一切集團之政治家，均認為保大「并不獲得當選之機會」，保大在過去十八個月以來，經已僑居於法國之里維耶拉。渠於去冬初宣佈退位，惟吳廷俶總理之職位，惟吳廷俶對渠并不理睬，及進行於今天舉行複決投票之各項計劃，該時選舉票，均註明兩句短語：「余（指選舉人）茲罷免保大，及承認吳廷俶為國家元首，并担任成立一個民主政府之任務」，及「余并不罷免保大，及……」

各項結果，將於星期二宣佈。預料登記投票之人民，并非係全部如此做法，因若干人民對於政治均漠不關心，及有若干係反對保大及吳廷俶兩人，吳廷俶係一個天主教徒，及曾在此間與政治及宗教派系從事一次內戰。其中一個政教派系和好教派之領袖黎文……（該教派擁有彼等本身之軍隊及反對越南總理吳廷俶，昨日宣佈彼等將不參加投票。吳廷俶本人，昨日曾向越南人民廣播，呼籲彼等投票，渠謂：此舉將可對其他全民投票問題給徑，特別對於舉行大選為然。

【本報特訊】西貢廿三日息：越盟電台頃于南越舉行選舉之際，再度展開攻擊稱：吳廷俶此舉乃在加緊步李承晚之後塵，使越南一若韓國之長期分割。

越盟電台又謂：南越此次選舉，完全係由美國所策劃。

(合眾社西貢廿三日電)越南今日舉行公民投票，此項複決之選票初步結果，表示美國支持吳廷俶總理，業已獲得選民百分之九十五以上之擁護，壓倒保大。

選舉官員稱：放票投之公民在西貢區不超過百分之五，其他各地亦不致超過百分之十。

台灣籌建華僑新村

北市和平東路三段的僑新村，第二期……

菲移民局將改組

(泛亞社馬尼剌廿三日電)菲外交部與移民局，為菲律賓臨時遊客申請延長居留之批准權問題，而發生之爭執，迄今尚無解決徵兆，惟移民局仕此事利……

據報近移民局方面人士稱：目前已有數人，開始由香港而肥缺。按華僑臨時遊客申請入菲時雖係由移民局簽發，但簽給入境簽證者，則係菲駐外各地使領館。各遊客在菲居留期滿請延後，紛請外交部准予延長，致移民局大為不滿，認為批准權應屬于該局，當時局長並曾數度公開指責副總統兼外長賈西亞越權。職中，勵局居于劣勢。盛傳下月非國會議員大選以後，移民局將予改組，現任局長當隨另調他職，調任原因，即係與此事有關。

在釜山舉行 聯軍追悼 抗共烈士

(泛亞社漢城廿三日電)釜山訊：明日為聯合國日，美第八軍總部將在釜山之聯軍墓地舉行追悼儀式，以紀念為抵抗共黨在韓侵略而陣亡之各國將士。美遠東陸軍總司令兼第八軍軍長懷特將軍，經已邀請在韓各聯軍單位、韓總統李承晚、韓政府各首長以及三軍代表參加。

日本心臟專家 聯飛大陸訪問
盛傳毛澤東妻病篤

(泛亞社東京廿三日電)今日此間盛傳毛澤東之妻在北平患心病甚劇，派人來日請醫診治。此項傳說，係起因于心臟病專家坂本原之決定訪問中國大陸。

坂木及其他日本十四名醫生，應大陸醫學協會之邀請，定今夜離日本飛港，坂木及其他醫生抵達大陸後，將舉行「心肺外科醫術講演」。

惟坂木對記者否認，赴北平係為毛澤東之妻施腦膜手術。據坂木稱：就渠所知，「毛澤東先生根本無妻室」，並表示此行目的在教導大陸年輕醫生如何施行心臟部份之醫療手術而已。

某日本醫學界人士稱：外傳毛澤東之妻患心臟病一節，諒不可信。因中共重要人物縱有嚴重病症，要過去均係請蘇聯醫生診治，從不請教日本醫師。

瀛海一勺

風流總統 又傳立寵

(美聯社印尼耶加達城廿二日電)共黨人所辦之親共報「新報」，星期六發表一段消息謂：印尼總統蘇加諾已正將其第三號夫人赴萬隆，與其第一號夫人會面。查其第一號夫人，又係總統之第二號夫人的養母。

其第一號夫人名加那石，于一九二〇年代初期與蘇加諾結婚者，彼倆夫婦在荷統治時期曾被荷蘭殖民地當局放逐于小巽他羣島，後來蘇加諾與她結婚，而韓

特。

第二號妻子為爪哇美女名哈第妮，蘇加諾與之於一九五四年結婚，曾引起印尼女界批評，因蘇加諾未與法氏離婚。印尼婦女界宣稱：儘管回教允許男人同時可有四名妻子，但總統以身作則，樹立良好榜樣，一個時期只有一名妻子。

六千日人 其病在喉

(泛亞社東京廿三日電)日本厚生省謂：日本目前白喉症，甚為猖獗，截至昨日為止，患白喉者已有六千八百八十二人，其中有五百零六人殞命，十歲左右之兒童，患者尤衆。

×　×

【本報特訊】紐約廿二日息：瑪格林格士太太的鸚鵡「比諾」，昨晚一去不回，她便要求廣播電台發生尋找的呼籲。廣播員哈利于七時三十分工作完畢，一推開門便看見一隻小鳥在窗上問他：「你找我幹什麼？」他的口詞之哈說：「與我不相上下。」

鸚鵡應召歸來 破鏡喜獲重圓

(瑞典訊)一位瑞典的青年丈夫戈瀾，被太太遺棄，想要自殺。首先他從四樓的窗戶上跳下，但只擦傷了一些皮膚，連一根骨頭也沒有摔斷。後來他又把汽車向山崖疾速駛去，車被撞成粉碎，但他本人又未受傷。戈蘭最後在操場上了一隻飛機，把它駛離地面，想對他的太太的住處俯衝下去，同歸於盡。那知飛機又掉在電線上，沒有撞死。戈蘭仍在田野失望地跑回家中。可是他的太太因此關懷，她覺得她的心腸般動了，又同他和好起來了。

自由中國勞工 開會追悼孔松
並電孔氏家屬慰問

(中央社台北廿三日電)中華民國勞工追悼孔松烈士大會，于廿三日致電港九孔松烈士家屬，表示慰問。並通告中華民國勞工，暨各界代表，于廿三日在台北舉行孔烈士追悼大會。

(中央社台北廿三日電)中華民國勞工代表暨各界代表與政府首長共二千餘人，廿三日上午在台北市靜心見童樂園大禮堂舉行孔松烈士護旗殉難追悼大會。僑務委員會委員長鄭彥棻，大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，于會中致哀演說，對孔松烈士護旗殉難，忠勇愛國的偉大行為，表示崇敬。

靜心樂園禮堂佈置得莊嚴肅穆，靈堂正中高懸孔松烈士遺像，像上懸掛總統所頒「一英靈不泯」輓額，兩旁懸掛陳副總統、行政院俞鴻鈞院長所題輓聯，有政府首長各界代表所送輓聯三百餘幅，靜心樂園大門入口處，排滿各界所送的花圈，共有一百九十餘個，國防會議秘書長蔣經國、僑務委員會委員長鄭彥棻、中國國民黨台灣省黨部主任委員郭澄等到場致祭，追悼會開始前，監察院于右任院長到達時，即先向孔松烈士遺像行三鞠躬禮。追悼大會于上午九時開始，由全國總工會常務理事周學湘主祭，鐵路工會全國聯合會、臺灣省總工會等十一個團體代表陪祭，首先奏哀樂獻花，向孔松烈士遺像行致祭禮三鞠躬，默哀一分鐘後，由中國文化協會理事宋膺朗誦祭文，頌揚孔松是為自由而死的。

蔣總統聯合國日文告 重申中國立場 支持世界組織
自由中國各界今日將盛大慶祝

(泛亞社台北廿三日電)蔣總統今日發表聯合國日文告，重申中國尊重並支持聯合國組織之立場。

(中央社台北廿三日電)蔣總統於聯合國成立十週年紀念前夕發表聯合國日文告，茲誌全文於次：

值此慶祝聯合國十週年之際，余願代表一個曾經積極參加創立此一組織的國家，及一個在歷史上都是愛好和平的民族，重申吾人對聯合國宗旨與原則的堅定而深切的信心。

在聯合國成立初期的十年當中，聯合國所以維護其理想之具有實際價值，已由許多事實方面獲得證明；吾人已見到聯合國在社會及經濟方面援助落後地區的進步，以及對各國人民間相互了解的增進，以及生活水準的提高，都有很大的貢獻。

至於政治方面，聯合國對於應付侵略的集體行動，以及國際締約的遵守，與乎各國所採取的阻止共產侵略的決議，均為此一世界組織最重大的成就。

中華民國政府與人民對聯合國的和平大業，均曾積極參加，深感榮幸。然而聯合國所欲達成的和平，必須與其憲章的精神相符合，這種和平乃是正義的和平。吾人決不相信在憲章的宗旨原則之下，吾人追求和平時，必須犧牲自由以換得和平，吾人在自由的和平以前，也不願予以遺忘。如果尚有千萬人民在共產奴役之下，吾人對其痛苦的悲慘的命運，在彼等未獲拯救並恢復自由以前，即無真正永久的和平可言。

在過去十年中，聯合國並未完全滿足人類的期望，但在此緊要年代中，吾人堅決相信，在聯合國正在逐漸運用其影響力量，以待制恐怖、仇恨與破壞的勢力之下，一個充滿公理正義與和平的新世界，終將到臨。

(泛亞社台北廿三日電)自由中國各界明日將慶祝聯合國日，政府機關以及民間團體與各大中學校均將參加慶祝。聯合國同志會明日下午舉行酒會，出席之中外來賓將逾千人。台北新公園內明晚將放映有關聯合國活動之電影。聯合國同志會並將演劇慶祝，劇名為「跳向自由」。台灣大學學生數百人定明日乘車在市區各地向人民播講聯合國組織之意義，與其活動情形。

俄輪九船員 否認被迫投向自由

【本報特訊】一紐約廿三日息：日前投奔自由之蘇聯海員，昨日證實：蘇聯陶普斯號油輪，企圖載運往中共區之燃料，係供噴射機用者。輪上所載，全屬軍用物資。來華居住之九名蘇聯船員，并否認蘇聯報紙所稱，彼等係被誘迫投向自由之說。

陶普斯號油輪上之四十九名蘇聯船員，除九名來美居住外，另有十一名獲得自由中國之政治庇護，其餘則已獲釋返蘇。

十年來之聯合國

凌厲

（今天是聯合國日，世界各地均將熱烈舉行紀念儀式，聯合國組成於屆十年，在此十年間，其成敗如何，都是值得檢討的。）

聯合國日之由來

依照一九四五年六月廿六日在三藩市簽字的聯合國憲章第一百一十條第一款的規定，聯合國憲章獲得中美英法蘇五國及其他簽字國過半數的批准後，即發生效力。同年自八月八日起至十月廿四日止，除五國次第批准外，其他簽字國批准者亦已超過半數，美國務卿貝納斯乃於十月廿四日簽發批准議定書，原文交存美國政府……

二次大戰期間，當時反軸心各國，因鑒於一九一九年所組織的國際聯盟，徒具形式，尤其是自一九三九年第二次大戰爆發後，更形成一個毫無能的廢物，乃主張戰爭結束後，聯合世界上所有國家，重新建立一個維護和平的機構，因此聯合國可以說是由國際聯盟蛻化出來的。至「聯合國」一詞，則始於一九四二年一月一日，由當時美國總統羅斯福提出……

由三藩市到倫敦

於同月卅日發表中美英蘇四國之普遍安全宣言，其第四項有云：「彼等承認必須在可能實行之最近期間，設立一普遍性之國際組織，以所有愛好和平國家之主權平等為基礎。此等國家不論大小，均可加入為會員國，以維持國際和平與安全。」這一宣言發表後，聯合國遂見其端倪。

三藩市會議在聯合國組織之演進史上為一非常重要的階段，其任務厥為將敦巴頓橡樹會議、雅爾達會議及法學家會議之非正式草案，綜核歸納成為正式之聯合國憲章。參加該會的計有五十國，隨後波蘭亦在憲章上補行簽字，聯合國創始會員國乃有五十一國之多。三藩市會議於一九四五年四月廿五日召開，至六月廿六日閉幕，聯合國憲章即於閉幕之日簽字。……三藩市會議之後，即設立聯合國籌備委員會……

十年來的成敗觀

聯合國成立迄今，瞬已十年；而聯合國大會之召開，亦歷十屆。這十年間，世界擾攘不安，國際和平秩序仍難確立，聯合國雖未放棄其責任，但認其工作已歸失敗。然而要說它完全失敗，那又不免責備過苛。同文賈發生先生曾指出：「聯合國並沒有完全失敗。它的許多機構，使到若干國家在技術上、醫藥上，重新建立。總而言之，精神與物質文化的生活，獲得較大的安慰與進步，阿富汗的農夫、緬甸的山民、海地的山民乃至各洲無數的人民、埃及的耕民、台灣的人民，都託福聯合國的機構而獲得長足的進步。聯合國十年來，以淚以血換來的進步，沒有令人有完全失敗之感。」如果要作更深一層的檢討，紐約時報……

一個疑問

……切有關統計和報告，實為歷史上空前的偉大工作，救濟復興署在戰後救濟工作中佔著重要地位，國際救濟難民組織及國際兒童緊急基金會，也對世界和平建立功勛。而在政治方面，大抵因為這個組織本身未有實力之，消除東西衝突的可能，安理會決定後，蘇軍即行撤出伊朗……

非難聯合國的人士，大都認為聯合國的理想……

北韓又對日展開 和平外交攻勢
金日成函日本境內韓人 呼籲努力促進日韓關係

(泛亞社漢城廿三日電)北韓現繼中共之後，對日本展開和平外交攻勢。其第一步為秘令日共之韓共份子改變一切政治活動，即對南韓方針，以反美國，及對日本自由路線，……

(泛亞社東京廿三日電)韓共在日本發行之「解放新聞」總理金日成致日本境內韓人之公開信一件，……

美與中共談判 將入第二階段
衆信外長會議不致實現

【本報特訊】華盛頓廿三日息：接近美大使館人士透露：美與中共在日內瓦之會議，雖將進入第二階段，但中共所希望之外長級會談一事，仍不可能實現。因美國已知中共之希望舉行部長級會談，乃係藉以抬高其身價之……

蘇日暫難恢復和談
新保守黨成立前

(泛亞社東京廿三日電)當通人士今日稱：日蘇復交問題，日本勢須候民主黨與自由黨合併後，始有恢復談判之望。……

李尼茲飛漢城
陪同美議員視察韓防務 昨晚轉赴沖繩繼續巡視

【本報特訊】東京廿三日息：美遠東軍總司令兼聯合國遠東統帥李尼茲將軍，昨晚飛往漢城，將與正在訪問韓國的美眾院武裝部隊小組委員會的七位委員會晤……

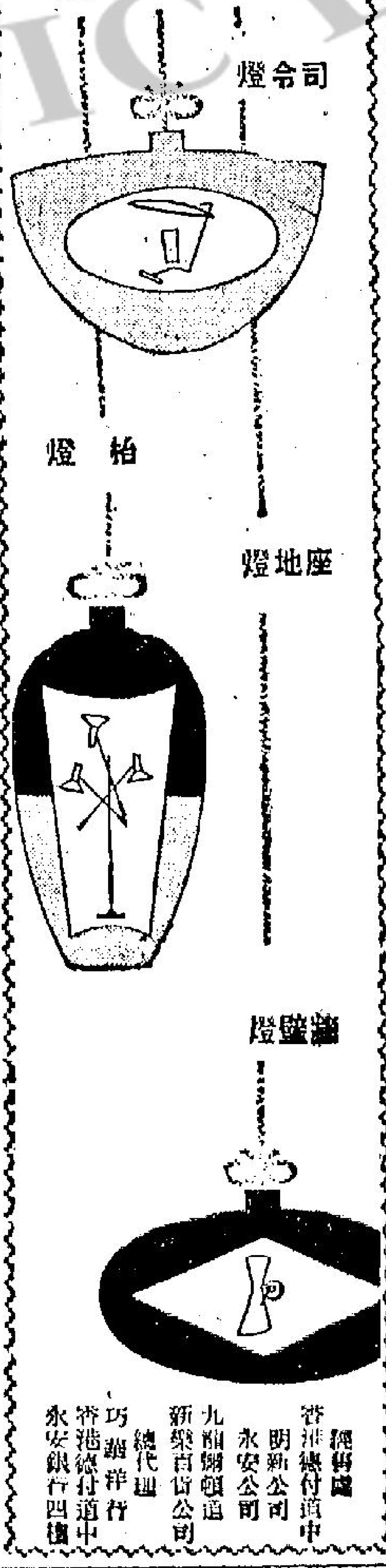
美將在印度 展覽原子能

【本報特訊】一新德里廿三日息：美國新聞處宣佈：美原子能展覽，將……

張丞舜 生理 治療 男子 早婚 遺洩 身體虛弱 不能收縮 無力 失眠 多夢 腰痠 轉弱為強 上午九時至十二時 下午一時至六時 (星期休息)

如果你需要一瓶極佳 拔蘭地酒 請試購…
彼是傑 老人頭拔蘭地

興法洋行

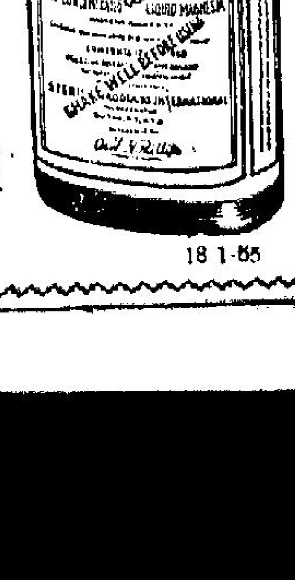
stilnovo
義大利名廠
新穎華貴 世界馳名


為轉苦痛由士女麗瑪，一夜過一經……

液凝奶鎂的品出氏力菲謝感應：快愉
溫和有效的鎂奶比一般輕瀉劑
有效使君獲得完全安適

有時大便秘結，使你「痛苦」的時候須記住，這是腸胃裏面的胃酸過多而不消化的緣故，菲力氏鎂奶不但是一種輕瀉劑，且可醫治大便失常等症，收效良好。

當你在臨睡前服菲力氏出品的鎂奶，隨即使你感覺腸胃舒暢，因為這是最快捷而有效的胃酸中和劑，能隔一夜就促成溫和的排瀉作用，使你翌日安舒。請用菲力氏鎂奶，它是個醫藥物，到處有售的緩瀉劑。



效育人成對……和溫療醫兒對
"MILK OF MAGNESIA" A PRODUCT OF PHILLIPS

今日港九交通工具儘量利用

舉行開幕典禮恭請 周壽臣爵紳蒞臨剪綵屆時薄具雞尾酒會 敬請 台駕 蓮輿 光臨指導曷勝榮藉 皇后傢俬裝飾有限公司

今日舉行會議
商討西方國家一致政策 應付日內瓦四外長會議

（法新社巴黎廿三日電）明日英美法三強外長將在外交部會談，決定西方在日內瓦四強外長會議之共同立場，按三強之團結，固屬毫無疑問之事，但仍有若干爭論之處，故需舉行籌劃性之會談。

按日內瓦會議之三主題爲：德國統一與歐洲安全，裁軍，東西關係。關於德國統一：法國在原則上與英美相同，認爲德國應先統一，並以主權國家之資格參加歐洲集體安全體系。但英國方面則更進一步，認爲不妨在德國統一之前，設立臨時性之安全體系，以使蘇聯獲得所需之保證，但此一體系之制度其後仍可修正，此所謂臨時性之安全體系，大概由西歐同盟與華沙公約組織訂立協議，互相管制軍備與兵力。關於裁軍，英法方案原則上亦一致：主張分期限制軍備，美國則更進一步主張互作空中視察，而蘇聯則以爲應更有陸地視察，而監督問題仍多異議。關於東西關係，大致各方均同意加強文化經濟之交流。四外長會議也可能討論其他問題，尤其爲亞洲及中東問題。英法方面已公開表示：希望能討論與北平建立直接關係，又法外長皮奈將提及印支問題。關於中東緊張問題：則爲共黨集團供應軍火與埃及所引起之局勢。

（路透社巴黎二十三日電）美國務卿杜爾斯本日乘機抵此，將在此間舉行西方三外長會議。同行者有義外長馬丁諾及美駐義大使魯斯夫人。

對西外長會議 英國不抱樂觀
杜卿抵羅馬與義領袖會議

（法新社倫敦廿三日電）此間接近政府人士今日稱：由外相麥米倫所領之英國代表團，將以「既非樂觀亦不悲觀」之精神出席日內瓦四強外長會議。此等人士並稱：日內瓦會議不過係未來長時間連串會議中之第一個，對於德國前途及裁軍問題，不能期望其有顯著之成就。據靈通人士稱：英代表團將向日內瓦會議建議，在避免影響德國統一之情形下，可通過一「小節」方案。又據稱：關於東西加強關係方面，英國將力主在中歐設立一「緩衝區」，雙方在此區域之修逐漸減削兵力，而此區域並應受聯合機構監督（按此乃艾登首相於七月巨頭會議提出者）。又在裁軍問題無具體進展時，英國將繼續逐步裁減普通軍備，並與美倫將再提出艾登首相之「實驗」方案，即設立西方蘇聯混合小組，聯同視察。

（美聯社羅馬廿三日電）美國務卿杜爾斯今日與義大利總理塞格尼會談，參加會談者有美大使魯斯夫人，及義外長馬丁諾、副總理沙拉格特。按昨晚杜卿抵步後，即與義總統格隆基會談。此間人士希望杜卿此來，能使義大利之意見反映於日內瓦，並希望因此可以消除蘇聯之反對而獲加入聯合國。

據接近義大利政府之人士稱：昨晚美義會談當中，杜卿方面：（一）保證艾森豪總統向義總統及人民致意，并邀義總統于艾氏康復後訪美。（二）邀義外長今日下午同機飛巴黎。（三）保證日內瓦會議考慮義大利之意見。（四）保證美國致力促成義國加入聯合國。義政府方面則：（一）保證義大利堅守親西方立場，不致離開北大西洋公約同盟。（二）聲明義大利對于承認中共問題之政策，并無改變。

義政府公報 與杜卿會談後 雙方獲致協議

（合眾社羅馬廿三日電）美國務卿杜爾斯今晨與義大利總理塞格尼及外長馬丁諾舉行兩小時會談，其後義政府發表公報稱：雙方之徹底交換意見，討論及一般政治局勢與未來四國會議有關之各種具體問題，及兩國共同利益所繫之問題，雙方意見和諧，至爲滿意。

據發言人稱：（一）義大利在地中海應有重要之新任務。（二）歐洲安全應以德國統一爲前提。（三）裁軍須有國際監督，但惟有真正之歐洲安全制度建立後，始克真正裁軍。（四）大凡有重大國際會議，將邀請義大利。

日內瓦會議後 杜卿將訪提多

（合眾社羅馬廿二日電）美國務院證實國務卿杜爾斯在這次歐洲之行，可能與南斯拉夫的提多元帥會晤。與杜氏同行的美國務院一官員說：日內瓦會議後，杜氏與提多在南國會晤事已「有些討論」。當此南國已與蘇聯集團重新修好，致南歐防務又成真空之際，杜氏與提多的會晤將有特別的意義。

義右翼社會領袖里尼（剛從訪莫斯科北平返來）曾告義外長馬丁諾說：克里姆林宮認爲提多已重返蘇聯那邊了。美國務院官員謂：杜氏將與狄及總理諾會談消息殊屬不確，現未有此項會談計劃。

蒙帥希望訪艾總統

（路透社英國藍圖二十三日電）北大西洋公約軍副統帥蒙哥馬利元帥昨日稱：渠希望於下週在丹維爾探視其戰友艾森豪威爾總統。蒙帥訪美程序，目前尚未披露。

杜爾斯會見教皇

（合眾社卡斯特

英公主授旗英軍

上圖：瑪嘉烈公主於十月十九日前往威爾斯營實備國營向高原（蘇格蘭）第一營快步隊行授新旗禮。瑪嘉烈公主是該步隊總團長。（美聯社）

美駐埃大使 急赴巴黎 會杜爾斯

（路透社開羅廿三日電）美駐埃大使拜路德突於本晚乘坐非定期航行之飛機，趕赴巴黎謁見國務卿杜爾斯。據悉：美大使將向杜卿報告埃及訂購共黨軍火後，中東局面之最新發展。

三外長將討論中東緊急問題
以色列總理參加會議

按西方三強爲安定中東，于一九五〇年曾協議維持以色列與阿剌伯之軍備均勢。此次以總理之外交活動，將使三強遭遇困難。衆料以色列將要求西方供應與量之軍火，其次則要求西方保證其疆界。

【本報特訊】耶路撒冷廿三日息：以色列總理兼外長薩拉特本日啓程前赴巴黎，準備與美、英、法三國外長舉行會談。薩拉特頃對即將在日內瓦舉行之四國外長提出警告稱：蘇聯以軍火供應埃及，已造成對以色列之威脅。西方三國外長已允與薩拉特舉行會談。渠于行前稱：渠亦願與蘇聯外長莫洛托夫會晤。

決定薩爾前途 公民開始投票

（法新社薩爾布魯根二十三日電）薩爾公民投票處九百二十九個今晨八時開門，俾使六十七萬選民前往投票。投票前夕，一切安靜。英、比、荷、義及盧森堡之監察員分別前往各處，執行職務。秋日天高氣爽，落葉，此間各市街甚爲冷落，但見街頭滿佈各激派於投票時限屆臨之前所散發之傳單。

（合眾社薩爾布魯根二十三日電）薩爾人民今日投票，將決定此九百平方哩之煤鋼地區，是否與德國分離，由西方聯盟管治。最後之預測表示：百分之六十以上選民將反對薩爾歐洲化。甚多觀察家恐：該歐洲化計劃如遭拒絕，則法德關係勢必再爲緊張。

蘇農業家對美印象 稱讚不絕

【本報特訊】華盛頓廿三日息：曾訪問美國之一名蘇聯農業代表，頃在週末從莫斯科發表廣播，對所獲印象表示滿意。彼等在美國所獲印象於廣播中對于美國之農業機器，及農人與其他美國人之慷慨招待，均加稱讚。

日本土改 已獲成功

（本報訊）東京廿三日息：日本在美國佔領期間開始之土地改革計劃，十年來已獲成功。據該方面統計：目前日本之佃戶制度，已自百分之四十八減少至不及百分之九，而農民之擁有田地者則已自百分之三十增加至百分之六十六。

美聯國協會建議
美國必要建立環球戰略基地
保證聯國威信維護和平

（合眾社紐約廿二日電）美聯合國協會本日提出意見：美國設戰略基地於世界各要衝，不外欲致力於聯合國之集體行動，以維持世界和平。該團以其收效證明，致欲美出席聯大代表團，又呼籲美國支持聯合國行動，並促進消滅殖民地主義。此外，該會又促美國人：以其果敢精神，解決聯國會員之僵局，並警告以色列阿剌伯：停止軍備競爭。

該協會以爲美國之海外戰略基地，與集體安全及裁軍各問題，息息相關，故其基地，應爲聯合國服務，用以維持和平。

該會復稱：美總統艾森豪威爾與蘇聯互換軍事情報，並施行空中監察之建議，可能打開世界裁軍問題之僵局，該會促請聯大：積極促進全世界一致參加原子能和平用途之業務，該會復主張美國應在聯合國，務力謀求殖民地問題之和平解決，促成各殖民地人之自決。談及中東，該會認爲美國應斡旋以色列與阿剌伯之衝突。論及中共：該會認定中共黨中國目前所作所爲，均不容許其入世界組織。

西德外長 前赴巴黎參加各項國際會議

（路透社波昂二十三日電）西德外長勃倫丹諾今夜離此前赴巴黎參加北大西洋公約組織及西歐聯盟之國際會議，協商日內瓦四強外長會議問題。渠將參加北大西洋公約組織部長理事會。據業經表明西德與西方三強舉行之會議，對日內瓦四國外長會議所循之途徑已取得協議。其中最主要一點厥爲除非西德東德重行統一，否則歐洲安全將無法獲致。

布爾加寧發表 致艾總統原函
期待艾總統康復後 再行討論裁軍問題

（美聯社莫斯科廿二日電）蘇聯總理布爾加寧本日發表他致艾總統的函，該函並指出艾氏對於裁軍的建議，以便討論裁軍問題。該函全文如下：

「艾森豪總統閣下：我感謝你本月十一日關于裁軍問題的來信。我將等待你能夠闡明你對這問題的意見的時候。我們與莫斯科人士正盼你早日健復。布爾加寧十月二十日于蘇京」

布氏雖汎汎稱讚艾森豪的建議，然他的函中並未提到艾氏的相互空中視察建議，惟蘇聯前已聲明其絕不能接受。此間若干西方觀察家覺得蘇聯在日內瓦外長會議的主要目的，爲促成某種裁軍協議，如果日內瓦有何可注意的進展，則將在裁軍方面。他們認爲蘇聯不會從其對于德國統一問題的堅定立場讓步，他們亦不相信美國會認真考慮蘇聯的要求，清除其在西歐的基地。

（法新社巴黎廿二日電）本晚莫斯科[illegible]

布爾加寧表示
蘇聯必定支持中共進入聯國
美國人不相信蘇裁軍誠意

（法新社莫斯科廿二日電）蘇聯總理布爾加寧本日會見美國觀察家，表示稱蘇聯之建議，而已。因此，希望外交協議爲一步的努力。布氏此言顯然係有意解除美國人士對於蘇聯裁軍之疑慮，布氏並稱：蘇聯必定支持中共進入聯合國，以利解決裁軍問題。

據美國觀察家在莫斯科稱：布爾加寧頃對日內瓦會議之前途表示：他對和平共存的誠意，但在日內瓦四國外長會議之後，他就抱有一度感到懷疑，比前更大的希望。他們糧食，以期雙方以糧食換取武器。

兩國簽訂防衛協定

（路透社德黑蘭二十三日電）伊朗下院今日一致贊成政府加入土耳其伊拉克防衛同盟之決定，該議案於四日前已爲參院所通過。

共黨軍火接濟埃及

（法新社亞歷山大港廿三日電）據熟悉通航人士稱：捷克軍火第一批三十三箱，已於十月廿日由蘇輪史達林格勒號運抵埃及。又稱：中共輕武器一大批則於十月廿日在蘇彝士卸下。

（合眾社東京廿三日電）北平電台本日否認埃及於上週接到中共軍火一百噸之消息，謂爲此一消息「純屬無稽」。

又有戰事 以敘邊境

（合眾社耶路撒冷二十三日電）以色列發言人本日宣稱：以色列部隊昨晚與敘利亞軍隊發生衝突，敘軍官一名、士兵二名斃命，士兵六名受傷，軍官一名、士兵五名失蹤。

中東戰爭一觸即發
記者

由於中共軍火運抵埃及，與蘇聯軍火大批運入，中東風雲已日見緊急。同時，以色列與伊拉克同時要求美國加緊援濟軍火，這種西方以前的軍火滙入中東，來情勢的變化是很難預料的。

據路透社華盛頓廿一日電稱：伊拉克大使沙本向美國國務院近東司長阿倫，要求美國加緊輸運所答允之軍火，以色列亦同時要求供給兵器，俾可與埃及抗衡之戰力。伊拉克本日要求美國大使伊資伊稱：以色列大使伊資取得西方之助，俾得西方之有利形勢，以探求交換軍火之協議，加速輸運軍火，使以色列即加緊外交活動，爭取西方軍火援助。

又合衆社以色列耶路撒冷二十日稱：以色列總理沙列特今日呼籲給予「專有的便利」，使以色列能得到補足的軍火以應付「以色列處於軍火劣勢所面臨的危險」，沙列特此一呼籲，乃於歐旅英國前「加重」。

猶太人協會六十八代表團表示抵達時發出者。渠稱：以色列的預算案，可能必須因埃及而加以改變，渠告訴該代表團說：「國家最危急的問題，就是面臨一個和平的危機，乃我國之本身。」美國在這發上，亦應迅速作爲一個和平的主持者。

聯大裁軍委會休會

在四國外長會議之前，在裁軍小組委員會敗之後，蘇聯代表卻要求聯合國討論世界性的裁軍計劃。

（一）明知聯合國對實施世界性的裁軍問題，蘇聯以聯合國討論的名義，爲力，以拖延裁軍之實現。（二）明知四國外長會議之一，蘇聯是沒有誠意討論裁軍問題的。雖然多數會員國已否決蘇聯要求，而且進一步決定聯合國裁軍小組委員會無限期休會，又雖然四國外長會議決定討論裁軍問題。但蘇聯態度不變，我們可以斷言，四外長會議的裁軍問題之討論，一定要失敗的。

可倫坡會議閉幕

去週可倫坡計劃國家代表在新加坡會議，討論經濟援助的問題，經兩日之會議，多所決定，並發表聯合公佈稱：「明年（一九五五——五六年度）將動用較以前歷年爲多之經費，按該公報透露，一九五四年至五五年度支出七五二，〇〇〇，〇〇〇英鎊，一九五三——五四年度則爲四二、〇〇〇、〇〇〇英鎊。」

公報謂：爲供應每年增加一千萬之人口及改善現存之生活水準，必需加強糧食生產。

公報強調：南亞及東南亞需要更多專家及技術人員，而技術援助亦應擴大及加強。

公報並同意日本及加拿大提出之見解，謂國外之私人資本，乃加速開發所必需者。

公報稱：大會已決定「計劃應延續至一九六一年六月三十日爲止，將來如何則由一九五九年之部長理事會考慮之。」公報又揭露：大會同意明年會議在緬甸舉行。

雖然我們不能對這個會議及這個計劃作過大的期望，但對經濟與文化落後的亞洲地區言，希能獲得可倫坡計劃之援助，也是好的。問題是亞洲地區太大了，作爲支持可倫坡計劃的英國，事實上能否會拿出足夠的力量出來呢。

中共要求召開高級會議

中共代表在日內瓦會議中已向美國代表建議，必要召開高級會議，以解決一般問題。美國務卿杜爾斯，針對這個問題，去週發表了一次重要談話，杜爾斯談話中主要指出兩點：

（一）在日內瓦四國外長會議之前，美國決不同意與中共舉行高級會議。

（二）在中共尚未聲明放棄以武力作爲解決亞洲問題之前，美國決不同意舉行高級會議。

關於後者，美國的希望現在可算幻滅了，就在杜爾斯發表談話的第二天，中共已表示不但不會放棄武力攻台，而且堅持使用武力，「解放台灣」。據美聯社東京廿日電稱：本日中共實際拒絕美國務卿杜爾斯請中共放棄使用武力的要求，謂使用武力的正是美國自己。北平廣播「人民日報」社評，內再宣言「解放」台灣，過必要時，使用武力。該報駁斥杜氏本月十日在美退伍軍人大會的演詞外去，中共以武力奪得政權一節，謂國民黨的垮台乃「中國人民革命的偉大勝利」。繼說到台灣，謂「中國人民行使其解放其自己土地台灣的主權，乃中國的內政，不容任何他國干涉。」該報並謂中共政府已宣佈有兩個方法「解放」台灣——一個是戰爭的方法，一個是和平的方法。「中國人民願求選和平的方法解放台灣。」

如是觀之，所謂高級會議，在將來最快限度是在短期內是沒有實現可能的。

英皇太后 伊利莎白皇太后在其蘇格蘭私邸梅宮之攝影。巨炮是一八二〇年由盎斯尼新伯侍自某海港炮台遷至。（美聯社）

英公主會女皇 秘密討論婚事
是否嫁唐生即可分曉

（合衆社倫敦廿二日電）英公主瑪嘉烈今日返回皇宮與英女皇在溫莎別宮度週末。唐生在公主離克拉倫斯宮往女皇處之前，向公主作最後拜訪，公主可能負有決定彼兩人前途之使命。

公主決定往女皇處，可據得自從九日前遇與唐生興致漸動全球興趣以來，與其正式不表贊成之姊姊，第一次秘密討論唐生之婚事。宮廷方面各觀察家相信：瑪嘉烈決定性之時間，現已迫近，公主現已決定單獨謁見女皇——自唐生由比利時任所回來後第一次。

（路透社倫敦廿三日電）瑪嘉烈公主今晨與其胞姊女皇及夔丁堡公爵聯袂至溫莎大公園之皇家禮拜堂守禮拜。皇室人員一行曾在倫敦郊外之溫莎宮，歡敍週末。

是晨公主與唐生重敍後，公主與女皇作私人會晤之第一次。衆信：公主當與女皇直談，是否宣布其婚事，唐生現年四十歲之唐生上校，下午已離家，但不願告知去向。

雖然曾在正式公共聚會場台中，自蘇格蘭歸來後，公主相見過四次，但大衆均知道她未嘗與瑪嘉烈公主作私人面談。

自從女皇在星期二自蘇格蘭歸來後，女主改變計劃，並自蘇格蘭遲返四天。

今早女皇親返溫莎宮，其後該諾瑪嘉烈公主終往見她一事，似乎足以證實一種信念，目前瑪嘉烈公主已準備向女皇，教會，及國家提出她最後的決定。

英政府在研究大衆可能發生之事故，將是此事之決定。女皇可能於今宵保持對此問題之緘默，惟當上星期二會後，英議員將在倫敦爲唐生與瑪嘉烈將在會所商討，首相艾登屆時將知公主之決定之日，一般推測，星期二將爲觀察任何決定之日。衆信：公主如果選擇與唐生結婚，或者改其不移之目標乎？

並放棄唐生，以免皇室爭論乎？女皇將告之公主，結婚乃情此。

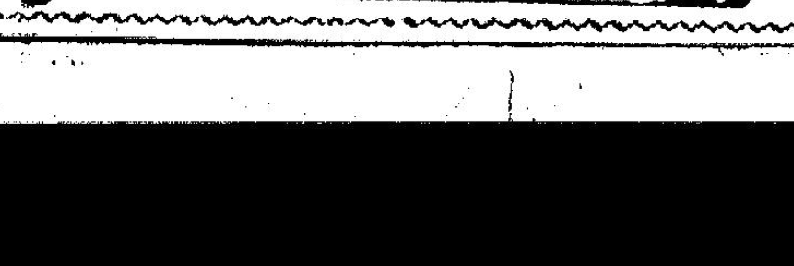
英議員將質詢 是否立法修改皇室婚姻法案

（美聯社倫敦廿二日電）當星期二國會復會時，議員列蒲頓將質詢艾登首相，是否提出立法建議，廢除或修改一七七二年皇室婚姻法案。列蒲頓勳爵將彼自己在貝克郡之寓所時之約束。

（與瑪嘉烈公主及唐生上校在上週爲公主之堂姊之上處所在地何關員都所相離）蒲頓稱：「目前，皇室婚姻法，禁止皇室中人在二十五歲以下者，未得皇帝准許結婚。二十五歲以後，該皇室中人必須預早一年通知國會，若國會不贊成，則婚姻無效。瑪嘉烈公主在去年八月滿廿歲。」列蒲頓稱：「余相信余深知許多人民的情緒，若此問題拖延，人民必感躁不安，其中有若干已感到厭煩。」

消除口腔酸素
菲力氏牙膏減除牙蛀

牙蛀細菌經常生存於口中酸素。菲力氏牙膏中和此種酸素並幫助防止牙蛀。菲力氏牙膏可使齒清潔，潔白可愛及保護牙齒健康等三大功效。請即日選購菲力氏牙膏。



華僑日報 分類廣告
每段 大字四個 刊登一天 四元 三天 十元
細字四十個 刊登一天 八元
上期繳費 不扣不折

「治必吾」
糖咳及水肺補
專治：咳嗽傷風
具有七十五年歷史風行全球之家庭良藥！

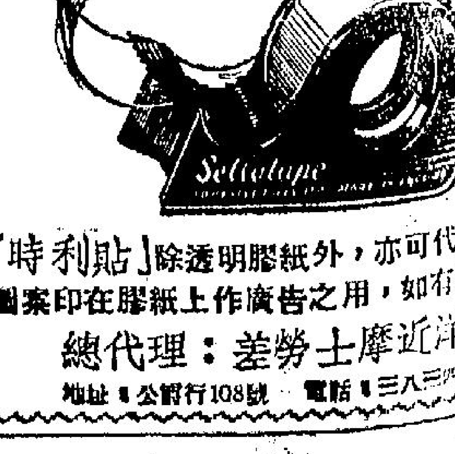
各大藥房 均有出售

清宮之寶 龍力丸
龍威力猛，健體強精
總發行 香港皇后大道中二三一號 香江藥行，各埠均有代售。

1 款式 新穎美觀大方
2 筆套 構造特殊能防咀乾
3 筆咀 耐磨抗腐性高
4 吸管 吸入迅速儲量特多
5 筆芯 墨水暢流不漏
6 筆頭 嶄新設計拔類超群
7 筆夾 彈力堅靭耐用

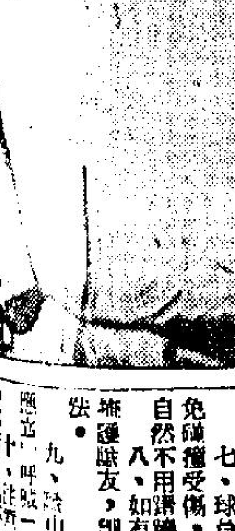
華金箭樂寫
各大書局文具店均有出售

告廣美廉



「時利貼」除透明膠紙外，亦可代替廣告之用，如有疑問，圖案印在膠紙上作廣告之用
總代理：差勞士摩近洋行
地址：公爵行108號 電話：三八三四四

今宵初戰漢中



街市與食肆販買則屬合法

牛頭角徙區發生刦案

每日畫刊

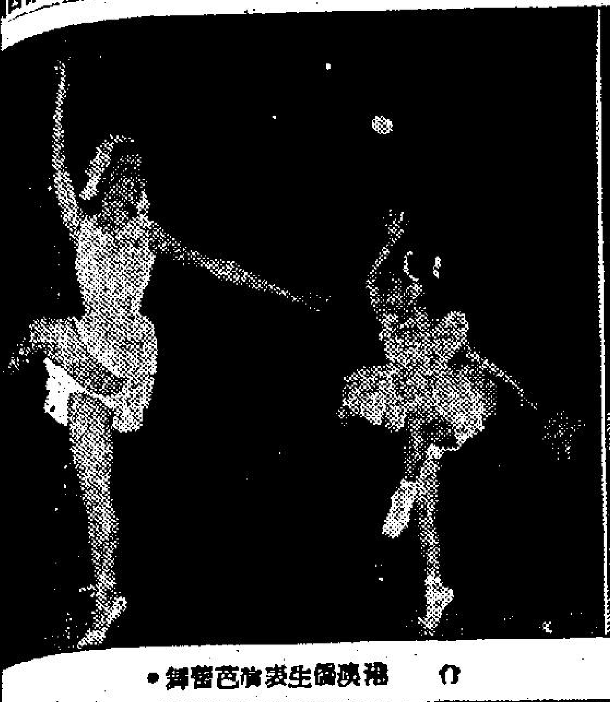
第三屆華僑節

台北市三軍球場，十月廿一日晚上，舉行一個盛大的晚會，慶祝第三屆華僑節，各地歸國僑胞及僑生等萬餘人參加。大會主席團由來自海外十八個地區的僑胞代表組成，游藝節目是八時開演，至深夜結束。

↑主席古巴僑領胡瑞在會上致詞•

↑印尼僑生表演印尼土風舞•

↑來自泰國的僑生表演南旺舞•



↑港澳僑生表演芭蕾舞•

↑僑務委員會舉行聚餐會，招待回國僑團•僑領及有關人士•

↑僑務委員會委員長鄭彥棻與各地僑領舉杯互祝•

↑僑生童軍團在營前門前表演舞獅•

↑舞獅另一鏡頭•

大陸失業者衆 竟逾二千萬人
共報慨嘆此輩未獲安頓

（中央社訊）中共竊據大陸六年，橫征暴歛，迫害搜刮，使工人、店員十九失業，農民棄耕流浪街頭，在吃光、當光、賣光的悲慘情況下掙扎。但中共仍說「國民經濟提高」「人民如何丰衣足食」。可是這些自欺欺人的鬼話，有時露溜了嘴也會露出「狐狸尾巴」來的。據十月十四日天津大公報在「第一個五年計劃講話」欄第卅六節：「逐步消滅失業現象」一題中自承：「人民政府根據國家經濟恢復和發展的情況，採用一邊登記，一邊進行介紹就業和安置處理，截至一九五四年年底，失業工人和其他失業人員（包括求職人員），得到就業和安置的共『二百四十一萬餘人』。」從這一個數字，便可以知道失業問題的嚴重。而這二百四十餘萬人，是怎樣就業的呢？據共報說是這樣的：（一）組織失業工人和其他失業人員，進行「生產自救」；（二）組織失業人員，轉入農村，從事農業生產；（三）對具有一般勞動力的失業人員，採以工代賑的方法，分別組織他們進行翻修馬路，疏濬河道，整理陰溝下水道，修築公路，鐵路，修築堤岸，建修廠場，園圃，湖泊等……。」

如其說這就是「就業」的話，倒不如說是趁人民失業的機會，搾取他們即將乾枯的最後的血汗來得恰當。尤其荒謬的，是要失業人民赤手空拳去「生產自救」。至於用什麼生產？生產什麼？如何能夠自救？這些中共都一概不理，但也一律說是已「介紹就業」，這不但是謊說，而且是無恥。最妙的是共報說這個「生產自救」的辦法，竟「行之有效」，且指出：「今後國家解決失業問題，除仍採取過去行之有效的辦法外，爲了解決當前沿海城市失業、半失業問題，以及城市的剩餘勞動力問題，國家將通過勞動力調配工作，在地區之間對勞動力進行平衡調劑」。這就是說，中共今後對無勞動力的失業人羣，將仍要他們自己去「生產自救」，對有勞動力的失業者，則當作牛馬，趕往邊區去奴役。

天津大公報所舉出的所謂：「介紹就業」的二百四十多萬的失業者，即使是真個確已「就業」，但失業問題依然是存在，而且還非常嚴重。據較保守的估計：全大陸目前最少有全失業與半失業者二千萬人以上。天津大公報對此也無法否認，該報說：「但是在資本主義工商業集中的沿海城市，如上海、天津、廣州、及其他沿海城市，現在還有不少的失業工人與剩餘勞動力沒有得到妥善的安置。」它雖然沒有提供失業的數字，而且把這種現象，卑劣無恥地諉爲是「舊社會遺留的」，和由於「人口分佈不平衡所造成」，而推卸他對人民壓迫的罪行，但這事實的存在它是無法否認的。

灣仔舉行漁民大會 中共誘騙計劃失敗
全體反對漁獲統制政策

【特訊】中共近藉破獲旅客偷渡案爲題，曾搜捕出海漁船之漁民，使漁民人人自危，紛紛逃亡出外。中共漁會以漁船外逃，認爲大有影響，前日遂派員向澳門各漁民通知，安心追回灣仔鄉，以免利權外溢。各漁民即于昨（廿三）日下午一時許，集中灣仔漁會內召開漁民大會，到漁民五百餘人；共幹亦出席參加，席上各漁民一致決定，將柑寧漁船歸來，但有一事須中共務必辦到，即不能藉口拘捕漁民，送赴沿海担任作戰工作。如漁民受拘時，要准許其親屬到探，凡漁民有漁獲物時，可自由賣買，不能與售與中共漁會，否則不負責召逃亡海外之漁船歸來。出席共幹，以各漁民態度堅硬，表示讓步，俾該等漁民，實行勸導逃往海隅漁民歸來。

各地烏欖登場 粵共全面壟斷
清遠茶葉亦被預購一空

【特訊】粵東揭陽、普寧、潮安、饒平等縣盛產的烏欖仁，自經中共宣佈用以榨油後，即遭受專賣統一收購，不准私商擅自醃製欖角，所有烏欖欖仁必須售給油脂公司。據悉：試煉的結果，每百斤烏欖仁，可榨五十至五十二斤的植油，用以作食及製造肥皂和潤滑油的原料。中共中國油脂公司粵東分公司，自九月底開始在揭陽、普寧等縣收購烏欖仁，據說單就揭陽一縣，至十月中旬已經收購了五萬多斤的欖核和欖仁。

又據增城消息：今年該縣烏欖豐收，全縣烏欖產量估計達七萬斤，比去年減產十分之四，九月底起，烏欖陸續登場，該縣中共在此以前，即由中共財政經濟委員會指示當地共黨商業機構、合作社和通過縣工商科，組織收購小組，到產區預購烏欖，到烏欖上市時，共營商業機構即領導合作社進行統購。到目前止，全縣已設有烏欖加工廠四十多個，共營商業機構單在該縣七個區，就設有十二個收購站和加工。這些烏欖經過加工後，即運往各地銷售。

【特訊】大陸土特產，凡可以輸出至外國的，無不被中共以「統購統銷」方式，甚或用控制收購方式，以控制貨源。如清遠縣特產的茶葉，過去由茶商向出產名茶的產地以自由買賣的經常活動，年來已在中共統購政策下，完全失去作用，產茶區的茶農則更不許自由買賣，全部需要「國營」機構收購。據悉：該縣茶葉的統購預購情形，今年清遠縣茶葉的產量，比去年增加三分之二左右，茶農「國營」一把茶葉賣給「國家」，僅一第十八區今年賣給「國家」的茶葉五萬多斤，要比去年多……第十五區也比去年多一倍以上。清遠縣「國營」商業機構，在九月底已完成了全年的茶葉收購任務，加上陸續收購的秋茶，估計收購的茶葉，要比原收購計劃多百分之二十四左右。今年二月，「國家」以肥料和其他物資進行茶葉預購，許多茶農改變過去茶園不施肥的習慣，下了肥料，這是今年茶葉增產的原因。

穗兩針織廠 又被迫合營

【特訊】中共以「社會主義」實行期近當際，對消滅私營工商業益趨加緊。頃悉：穗市龍澤東路胡錦成及現代兩針織廠，又在中共這一毒辣手下，被迫改「公私合營」，清理股權債權。

據兩廠發出聯合啟明稱：我兩廠經廣州市工商行政管理局批准公私合營，現進行清理股權及債權，[illegible]

大批細米 運抵澳門

【特訊】……由昨日抵澳……到印光米一萬九千八百八十四包，屬大成米行向緬甸採辦者，起卸入倉，昨未有開始。又查大陸米日前有一批運澳後，在此數日間，將續有貨運來，米石供應充足，市道轉淡。

又澳門米行，以暹羅區米價暑降，恢復向泰國辦米，初步向泰國採辦碎米一批千餘包，其餘則在繼續採購中，米商表示，在目前各方運澳米石源源而來，存貨甚豐，故此次恢復向泰國辦米，未敢採辦大數，祇作酌購辦法，該批千數包，係由泰國運至香港，由港轉口運澳，俟將來向泰國採辦大批時，方僱貨船，直接運來。

澳鏡湖醫院 衛生展覽 昨已開幕

……公元一八七〇年，迄今已有八十五年歷史，該院去年曾舉辦一次衛生常識展覽會，深得好評，近日又舉辦有史以來之第二次展覽會，側重於婦幼方面保健問題。該會昨（廿三）日午間十二時半開幕，由該院慈善會正主席何賢主持剪綵，何氏并致詞謂，該展覽會對婦幼保健問題，有莫大幫助，歡迎各界參觀，會場隨即開放，場內設有婦嬰常識、兒童疾病預防、兒童衞生等部門，……該會由廿一日開幕，……廿八日在同一時間招待婦女參觀，廿九日在同一時間，副學宣告閉幕。

澳賽車車輛 保險公司均拒受保

（特訊）下月在澳門舉行之遠東唯一賽車大會，幾告胎死腹中，業經各方努力奔走，始渡過危關。事緣在兩日前，該賽車會之組織人，突接到一通知，香港甚至英倫無一間保險公司願受保參加比賽之車輛、駕駛員及第三者之險，因此，許多報名者均準備退出大會，該國際矚目之賽車大會，乃面臨瓦解之危機。其後，幸得葡萄牙自由車會駐港代表及香港自由車會主幹之杜合德奔走，卒得一家保險公司肯提出受保之條件。該賽車大會委員……

廣汕公路軍運繁忙
桂山區游擊隊活躍
傳中共潛艇駛抵榆林港

（大道社台北二十三日電）華南運近又告緊，廣汕、惠揚等公路曾一度封閉，禁止客貨車輛通行。

廣州消息稱：本月十二日晨起至次日黎明止，廣汕、惠揚、惠汕等公路沿線突然封鎖，所有客貨車輛，均獲通知不准通行。一日夜之間，大批卡車滿載軍品馳駛於各該公路，狀甚緊急。

并悉：敵遊擊明仁兵團所轄共軍一部，刻由穗、惠調集汕頭，轉赴廈門中。

（中聯社台北二十三日電）新近由穗來台之「旅大軍區」一撥解中共之潛水艇三艘，刻已秘密駛往海南島之榆林海軍基地。中共潛水艇及……

疏散城市居民還鄉生產，給各地治安帶來了嚴重問題，年青農民，失業青年，失學學生，紛紛走上了反共的道路。

據粵共公安廳共幹透露：由城市疏散返回四鄉之大批青年，因生活所迫，不斷的個別或集體逃入山區，以牧牛者及挑夫爲掩護，搶擊單身過路軍人槍枝後，就搶劫爲生，若輩并無任何政治背景，亦無何人領導。

粵屬各縣爲防止此類情況的繼續發展，已根據公安廳的「指示」實施一齊查過「黑戶」，針對失業失學青年的活動，研究其生活來源，尚生活來源不能明白，即列入……

光榮原是華麗 通告擺了烏龍
澳停祝開埠紀念的插曲

【特訊】澳門四百週年紀念慶祝大會，於廿一日發出佈告，將原定慶祝秩序取消，經節本報，及查該佈告譯文內有「光榮」二字，實係「華麗」二字之誤，是以再將原佈告更正，重行發表，以昭正確，原佈告列後：

「澳門開埠四百週年紀念大會啟告：茲本會原擬舉行盛大華麗之慶祝秩序，茲因欵項不足及奉上峯命令，暫停止舉行，爲此特向各界人士通知，所有擬舉辦之慶祝秩序，概行取消，並衷道歉，特此通告。」一九五五年十月廿一日，主席羅保。

又訊：澳門政府前天突然於收務會議時動議，取銷慶祝開埠節目（按：潛建設彷行路環繁榮計劃，也告停止），今天又將開埠紀念文告上刊登：「原擬舉行盛大光榮的慶祝秩序」中的「光榮」兩字，也改爲「華麗」兩字。由於這些跡象，一般敏感的，乃諸多猜測，街頭巷尾，也有所謂「秘密」消息，輾轉相傳，這些謠言散播後，房屋租值，也有下跌跡象。

澳門拒絕 俄婦入境

（新亞社訊）昨有一無國籍之白俄婦人，衣服襤褸，形容枯槁，年三十八歲，乘澳江輪之輪船抵澳，因未有護照及登陸時證件，被拒上岸。據該白俄婦人稱：伊原籍中國北平，伊最近居於上海，中共政府近曾集中營收容其中國人，伊不欲進營，取道一途徑出境，伊擬取道澳門轉往……被拒，……以可以進……，從水路又不幸被拒……

澳府停 環路 農場

【特訊】澳門政府昨以第五七三八號訓令，撤銷一九三〇年十一月二十二日第三十一號訓令，成立之路環農場，以便將該處開闢爲農牧區，查澳府……係根據六年建設計劃中之一項，係開闢路環……部份現已改變，此項計劃外相信係內務廳訓令有關。

粵共派系鬥爭
陳仁麟被排擠

（中央社訊）中共「海南軍分區」自一九五四年四月文年生（原係共「海南一軍分區」司令員）調北平任職後，軍事由倫慶雲指揮，政治由陳仁麟主持。最近中共突將陳調離，改任粵「軍區司令部」，陳此次被調，據內幕消息：陳因與倫發生磨擦，而遭倫的排擠，現海南軍政大權操於倫一人之手，倫于開始調換陳在各機構中的心腹份子。

又據另訊稱：……陳仁麟近曾赴……「軍區」……

中共加緊搜括外匯
閩粵僑眷苦

（大道社訊）中共正在閩粵兩省僑鄉普遍採取下列各種方法，迫害僑眷：（一）硬性攤派「五年建設計劃公債」，以僑眷爲主要對象，認購數額分五十、壹百及五百、壹千各種等級，最少不得低於新幣拾元。（二）中共強迫成立「鹽排合作社」，以五戶以上十戶以下成立一個「互助社」，社員亦以擁有外匯之僑眷爲對象，并利用僑眷資金作爲購買耕牛、農具、肥料及殺蟲藥劑等用途。（三）中共在僑鄉設立「歸僑眷屬及軍眷合作工廠」，誘惑在鄉僑眷投資參加，凡投資壹千元新幣以上之僑眷，中共准其……會，鑑於參加者增加，此項額外負担，就負擔全部保會之一半。

閩粵兩省僑眷，受其愚弄者，爲數不少，每歲減少「一時痛苦」……在中共上項迫害政策下，紛紛函海外僑胞寄欵接濟，實係中共搜括僑眷外匯的最好陰謀。

澳工商業轉穩
爆竹火柴外銷蓬勃
市內商店新張日多

【特訊】澳門經過年來淡風吹襲後，近數月內，商場日趨穩定，新開設商店頗多，相反的歇業倒閉店號則甚少發生，一般現象顯錯，部份有相當盈利，因之，頂讓給人的生意，最近紛紛收回經營，而商場中根欵信用亦較前放寬，由此反映商場已露曙光。

查過去數年來，各行生意飽受不景氣侵蝕，商號倒閉潮接踵而來，其中若干資本貧弱，不堪長久虧蝕之店主，爲維持生意不至關門，迫得採用「頂讓」方式，租與別人經營，「頂讓」者多屬原日店員組合，故彼等以勞方經營，苦樂共均，縮窄皮費，故多能在淡風中苟延殘喘，此種現象，以多爲食物館……

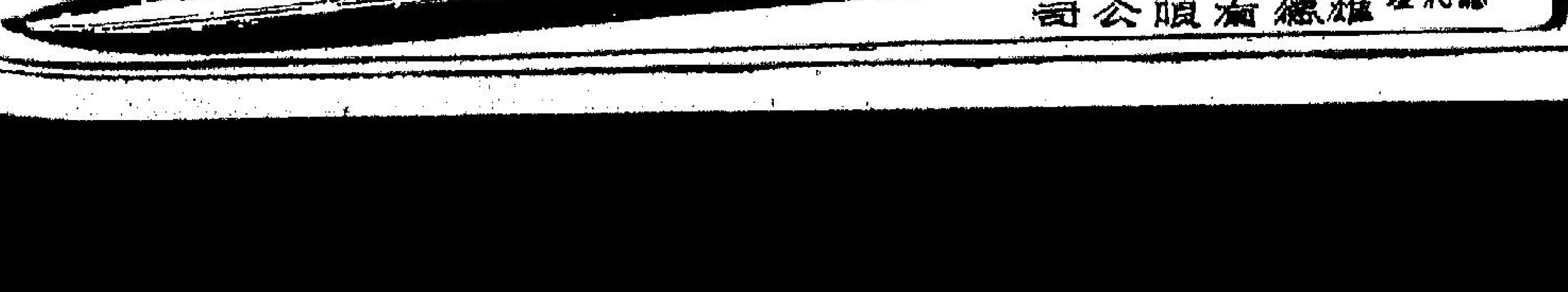
惟踏入今年秋間以來，各行生意，較前有起色，特別以消費性之食物館、旅店等行業，均反蝕本爲賺錢，因之昔日頂讓之店主，紛紛設法收回生意，自行經營，……近日已有數宗發生糾紛……

另一方面，由於商場內各行生意日見穩定，故店號對外信用，日見增大，……但月來各行已放寬賬期信用，例如九八行對於海味、什貨店「找數」，多數延長三天，魚欄通常准魚販由月半一期內繳貨欵，小型食物館、找猪、魚、牛肉店的貨欵由旧日一期延至半月，其他各行生意來往貨物，延長多兩日，亦不成問題，因之商場上頭欵無以前之迫倚，同時黑市利息暗潮已漸漸平復。

又澳門最主要之手工業，爆竹及火柴兩業，今年確比去年好轉，火柴因印尼及葡屬有定單，各廠開工時間，均比去年增加，且有一間大火柴廠全部復工，遞來各地訂單雖已減少，各廠工作，雖或時開時輟，但統計今年十個月之出口貨額總計，已較往增加百份之六十。至於爆竹一項，今年運美爆竹，雖仍照過去多年情形，限額爲八十五萬美元，但今年特別增加有僑居各地訂單，使今年爆竹出口額，亦比去年提高，目前下半年度運美爆竹，大部份經已出口，經排轉往美國，由各廠仍還繼製作，此即因內催最近常有訂單寄來關係。

惠民氏止咳露是中西藥合製劑適合華人肺腑
止咳除痰有如探囊取物肺腑之言敬告諸君
總經理惠民藥行

孔雀牌七彩長壽原子筆



總代理雄德有限公司

旅行手冊
每本四元
各書店均有售

科學溫灸藥行
秋風起兮，壯補其時；
百藥無效病者，敬請一試
（來本堂免費試灸三次）
總發行所：安生堂
香港英皇道中安台
總代理
港九分售處
澳門代售處
上海名針灸偽仁醫師

中國溫灸古方重光醫壇
醫學上偉大發明
安生式科學溫灸物理療法
胃病聖藥
瘦弱救星
婦科之友
壯健之門
說明書函索即寄

今日齊掃墓
港九交通工具儘量利用

英段火車

本港巴士

四邑工商總會秋祭，李維休主祭（楊文攝）

警員保護

華僑日報編輯
岑才生明日回港
今晚「美國之音」廣播其游美觀感

【特訊】華僑日報編輯兼華僑晚報經理岑才生，前應美國務院邀請，赴美考察新聞事業與觀察民主制度情況。岑氏在美考察三月，旅遊道歐洲回港，將於明天乘沙美輪抵埗。「美國之音」電台將於今晚八時半（香港夏季時間）跟語節目中，廣播其在華盛頓發表之遊美觀感。波長如下：

中波：波率九二○，千週一一四○。

短波：千週二七五五，九五三五。

此間可於是日晚八時半，以上述波率收聽此項節目。

（圖說：岑才生氏在華盛頓接見「美國之音」記者汀心女士）

四邑總會

林氏宗親

譚氏宗親

黎氏宗親

新界方面

各族祭掃

羅湖開放

工展會籌備積極
總督主持開幕
攤位今抽籤認位後不更改

大欖涌水塘明年雨季起貯水
全塘年半後可竣工

【特訊】為徹底解決水荒，當局不惜動鉅款興築之大欖涌水塘，興建工程經于一九五二年十二月動土，原定五年完成，中間雖因器材運輸延阻關係，耗時十月，但仍希望能於年半後完工，且於明年雨季可開始貯水。有關方面透露如上。新水塘的工程極為龐大，最近實地觀察現在進行中有（一）主塘工程，（二）主塘壩右方之延長壩工程，（三）補助壩之工程，（四）開鑿輸水道及敷設輸水管工程。

每日供水

兩回

請撥

大立法局

總督檢閱救傷隊女隊（麥益源攝）

居聯請求分上下午供水
立法局擬減輕學生車費

救傷隊週年大操
總督檢閱並致詞訓勉

今

余

嘉

每

獲

最

救

是

台灣籌建華僑新村

BIF
Industries

一九五六年

兩個日期

一個額外提早的展覽會！

今年大不同——
英國將舉行兩次工展！
每次工展將陳列各種分類的出品。
二月展覽會專陳列某幾種的消費品。
我們計劃這個額外的工展幫助本年情願提早辦貨的主顧。將在倫敦伯爵宮舉行。
四月展覽會中，諸位可在倫敦奧林比亞堂參觀其他消費品及不同類的貨物，並在伯明翠自朗韋克堡參觀五金產品及工業機器。

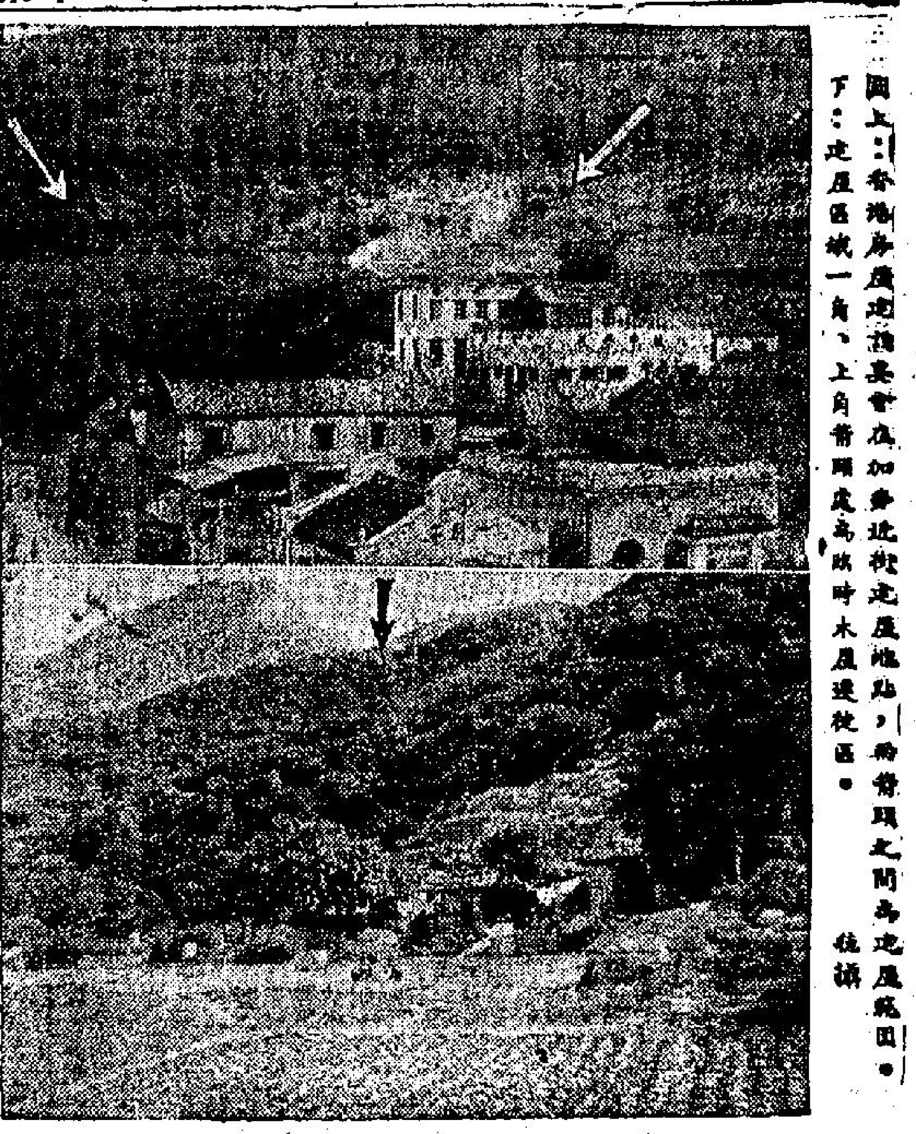
二月展覽會	四月展覽會
二月廿二日至三月二日	四月廿三日至五月四日
倫敦，伯爵宮	倫敦，奧林比亞堂
英國玩具展覽會	化學品
嬰兒車	工業及家庭電氣設備及裝具
掃刷類	辦公室機械及裝備
藥房各種供應品	包裝機及印刷機
小工藝品及皮革製品	塑膠品
珠寶，刀叉，銀器，鐘，錶	科學，光學及醫學器材
紙張，文具及印刷	伯明翠，自朗韋克堡
陶瓷及玻璃器皿	五金產品
運動用具	建築及暖氣裝置
玩具及遊戲用具	工業機器
雜項	

詳情請向香港英國商業專員公署索取

德國 痔根斷 內服消痔丸（一簡痊癒）
優點：此藥為最新發明之 PARAPHLEBON 製劑
主治：新痔，頭痔，血痔，內外痔瘻，脫肛，大便帶血，及肛門一切疾患。
德國漢堡愛活大藥廠出品

潔整觀美髮頭使
「保她美」頭臘·頭油
潔整頭髮使 潤澤光滑 消除頭垢

謹詹於本月廿五日（星期二）下午四時至七時舉行開幕典禮恭請
周壽臣爵紳蒞臨剪綵屆時薄具雞尾酒會
敬請
台駕光臨指導曷勝榮藉
皇后傢俬裝飾有限公司
董事 陳朝惠 郭振成 曾寶琦 陳關芳 馬朝魁 呂桂蕙 徐華照 曾仁甫 霍樂超 李啓祥 李茂棋 暨同人敬約
（北角英皇道四七三號）



圖上：香港房屋建設委員會在加多近街建屋地點，兩箭頭之間為建屋範圍。下：建屋區域一角，上角舊屋處為該時木屋遷徙區。 德攝

屋宇建設會在加多近街 興建平民屋

面積約四英畝可容居民千戶以上 地基工程繁重一九五七可能完成

（特訊）為謀減少本港屋宇住人過份擠擁，及改善市民居住條件而設立的香港屋宇建設委員會，現又決定實施第二步建屋計劃，地點在堅尼地城加多近街尾的西北山邊。那裡一帶是梯形或略為不平的山地，有菜田，曠地和約百間左右的木屋。這些木屋雖然還沒接到通知遷出日期，但已受徙置區寮仔部人員登記，說明隨時遷徙，且經指定在現有地點的東北山崗上，為重建木屋之所。

建屋面積大約估四英畝，屋宇的容納量和建築費多少雖然未見公佈，但鑒於該會第一步建屋計劃在北角渣華街的設計，有理由相信在加多近街建築的房屋可能容納一千戶以上，人口八千人，建築費約一千萬元。因為渣華街建屋面積估六英畝半，擁有居住單位一千九百五十五個，可容住客一萬六千人，建築費約二千萬元。加多近街的面積約等於渣華街百分之六十，所以上述數字大約是很接近的。

加多近街和渣華街地點上有許多相似的地方，兩者都是在鬧市的邊緣，電車或巴士都可以到達，與中區的交通電車費時二十分鐘，巴士約十五分鐘。

不過，在建築方面來說，加多近街方面較為費時，因為渣華街已經有了平坦的土地，但加多近街卻要加工開闢地基。祇開闢地基一項工程，起碼就要花費幾個月的時間。

本來渣華街方面是準備今年九月興工建築的，但因為那裏的工廠和貨倉等沒有遵照政府的限期遷出，所以再一拖延至今，還不能開工。現在政府已定了一個最後限期，規定要十月十四日以前開始拆卸，十二月一日以前拆清。所以渣華街建屋工程大約也要延至一九五七年初才能全部完成，至於加多近街，大約也要一九五七年才能入伙哩。（從）

（國際社）香港屋宇建設委員會，為發展建築屋宇，興建加多近街平民屋第二批計劃，將於明（廿五）日下午三時半，假鄉政大廈樓上市政局市政會議室招待記者，將有所報告，及將模型意見，提供解釋云。

大坑東興建 六幢七層徙置大廈

首期先建三幢明年三月全部落成 預備安置火災難民一萬三千餘眾

（新聞社）港府由徙置處當局負責此次石硤尾及九龍仔大坑東當局為安置一般火災軍大任務。港府預算後無家可歸難民，及明年度將支出二千萬元之鉅，除深水埗石硤尾拆遷覇王木屋住民，已建成徙置大廈外，仍陸續興建徙置大廈者，付宇鄉屋村，石硤尾拆卸兩層式徙置樓宇改建七層大廈，及在進行興建之大坑東六幢七層徙置大廈，已在設計中，趕速于本年聖誕節完成一部份（約為三幢），以供徙置之用。

查九龍仔大坑東徙置區方面興建計劃，徙置處當局特別提前，使該區完成整個徙置區域，以便易於管理，及將大部洗臘失所寄居於街頭巷尾（未獲徙置者），得居住之所，因此，除去年三月間造成之八幢徙置大廈分配與各區徙置住民遷入居住客滿外，仍有額兩處遺者，乃依照原定計劃，在該區地段以西，即界限街球場之北，再建六座七層高樓，以作徙置之用。

建築該六幢徙置七層高樓工程，由昌利建築公司投得，預算全部工程可於明年三月落成，全部將有二千五百餘房間，足滿一萬三千餘人遷入居住。昌利公司決定先行完成三幢高樓，預算可于今年聖誕前後落成，移交徙置當局接收，先行分配遷入居住，其餘三幢準備於明年三月間告竣。（九）月公開招投工程，由某大打樁公司負責落地打樁，為配合趕速完成，曾使用四部打樁機，於一個月內，先後完成打樁工作。

兩項小規模 徙置露宿者 進行順利

（新亞社）本港徙置事務處當局，按原定程序，試行小規模徙置九龍區街頭露宿貧民工作，進行異常順利。徙置事務處長何禮文，曾於八月間宣佈，謂徙置事務處已準備實行兩項小規模試驗，使旺角洗衣街及九龍城聯合道兩處之街頭露宿者，獲得被安置，大約在本月內，即將陸續實行徙置。據悉市政局（收容）小組委員會，傳訊論決定推行多宗徙置計劃。現經徵悉：洗衣街之街頭露宿貧民，已被妥安置，共人數約近四百，經遷徙置於石硤尾或徙置大厦；又有五百餘人，刻在被徙遷中，期於月底以前告竣；復次，九龍城露宿街頭者六百人，經初步調查後將被安排徙置於竹園或牛頭角云。照以前估計，街頭架搭木屋居住之貧民，港九兩地各約有四千，彼等大部份為覇王屋居民，或年前因火災，致無家可歸，迫得露宿街頭，當局在目前環境，祇可以按小規模進行，除陋巷貧民工作，有待如規模大辦理，從詳籌慎研究。

先後訪問中共北韓 日社會黨議員抵港

談對北韓若干問題達成協議

（特訊）日本社會黨訪問中共及北韓的議員，昨有社會黨員六人返抵本港。這六人除曾同訪問團中共首領外，並曾到過北韓，與金日成亦談判。昨在國際酒店客廳內，由長谷川保對記者發表談話。

長谷川保說：他們曾與金日成和南日會談，雙方同意日本在韓國領海內捕魚問題，及為遣送日韓（北韓）僑民事宜，又在日本韓國雙方通商，商品展覽會事宜，貿易及郵行商量，已達成協議。他說：韓國在日僑民有六十萬之多，北韓要求日本先僑送在日之韓籍學生。

北韓發言人又說：北韓當局不承認李承晚界（線）（按此係南韓，日本所劃漁界限），說這是李承晚自己所定的，他們和北韓官員談了三個……

尖沙咀區 十二層大廈 工程開始

（新亞社）尖沙咀漢口道與北京道轉角處，將出現一幢高達十二層之大廈，以與附近地區之大厦，及九龍之十二層大厦，因此新大廈將為該區新厦中之最高者。記者昨往該地觀察，見原有之舊建築物海景酒店及鄰角門面車房，酒店及車房已在拆卸中，海景酒店亦已拆平地，拆至十二樓，大約尚需一週，全部舊建築物可以夷平。據負責工程人員稱：即進行探土工程，物後，進一步則為打樁工程，大厦圖則已獲工務局批准，將來樓高十二層，分為一百六十個單位，樓下為舖戶，樓上則為公寓，全部工程費約六百萬元。新厦樓下後部，闢作車房，可容納汽車一百輛，新廈裝有電梯，便利住客上落，全部建築工程，需時一年。

台灣毛猪仍源源運港

今明日續到五百餘頭 大陸猪分由水陸運港傾銷

（新亞社）曾一度傳說台灣當局已下令禁止生猪出口，香港肉行商會負責人昨日對上述謠言，加以否認，並指出：今（廿四）日將續有台猪二百五十頭運港，後由「僑船」一號貨輪載運者，除今日有二百五十頭運抵外，明（廿五）日將續有三百頭由「滙航」貨輪運來，此後將源源輸港。

日來猪價仍無大變動，大陸猪每担成一九五至一九〇元之間，相信今日台猪充塲時，可能略為下跌。

（中國社）大陸汕頭、汕尾等區，連日輸港猪隻，昨日上午德高輪由汕頭抵港，載來牛猪二百二十餘隻，同日由汕尾抵港之德安輪，亦載來牛猪二百餘隻，抵港後，即起卸入欄，分售與肉食商。九廣鐵路火車昨抵港時，亦載來生猪一百餘隻。

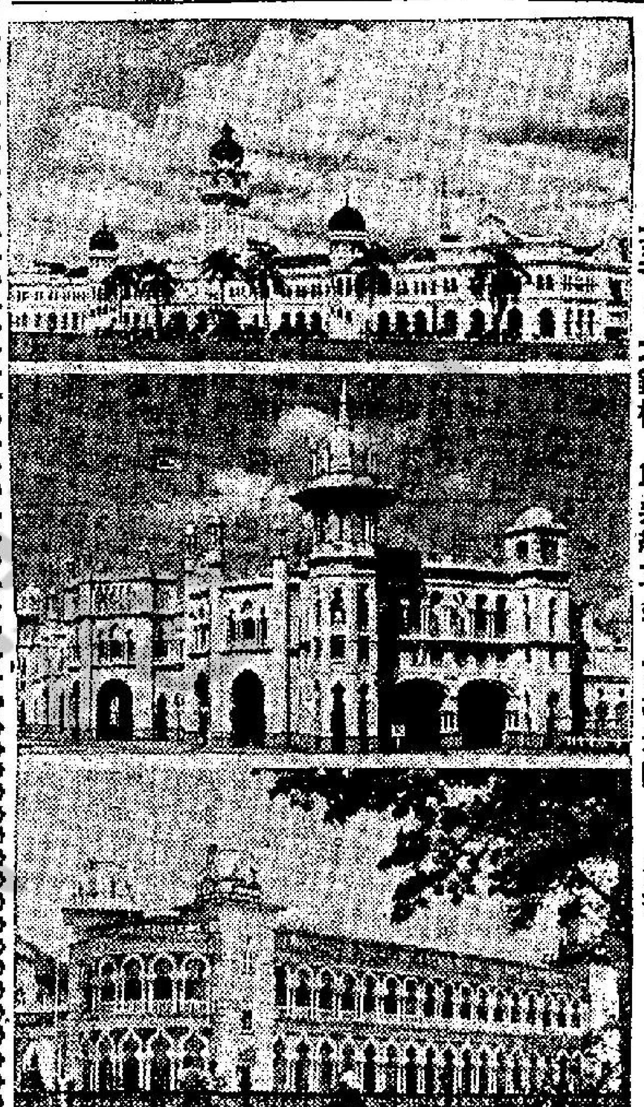
南韓緬甸婆羅洲 紛紛在港建新輪

本港造船業前途似錦

（特訊）最近本港造船業又接到南韓一項訂單，訂造海洋貨船三艘，共值美金二千萬元，伸港幣將近一千萬元之譜。這是今年下半年度本港最大金額的第二宗。接到這項造船訂單的是華人經營的財利船廠。三艘貨船中的一艘較小，載重八百噸，船長一百八十三呎，闊二十九呎，深十三呎，裝上德國最新式內燃發動機，具有五百六十四匹馬力。另外兩艘較大，載重一千二百八十噸，船長一百九十八呎，闊三十三呎，深十七呎，裝發九百餘匹馬力的內燃發動機，時速約十海浬，是韓國第一輪船公司訂造的船隻。前者較小的一艘，預定明年八月間交貨，兩艘較大的準備明年年底完成。據說，南韓訂購這批貨船，是由美國援外款項下支付的。

在去年，南韓已經在財利船廠訂造木製新式漁輪十艘，早已完成交貨，這批漁輪是聯合國韓國復興局為援助南韓而訂造的。繼之，今年初，南韓又在財利船廠訂造一艘鐵殼巨型漁輪，現在已經完成階段，這艘新式巨型漁輪是由美國援外款撥支。現在這批貨船，已是韓國在香港訂造船隻的第三批了。

此外，婆羅洲方面，最近由婆羅洲香港運輸公司訂造油船一艘，兩艘中型輪船，一艘早於月前開始建造，另一艘現在快將完成。訂造油船，每艘載重百噸，長一百六十呎，寬十七呎六，闊十九呎，預算明年七月間交貨。以普用的話，香港造船業如能依照上述情形發展，前途是有相當希望的（德）。



上至下：大鐘樓、聯邦總車站、高等法庭 綠攝

五九、馬來聯邦的教育問題

馬來亞正踏上自由獨立的大道，一直向前走，不過今後要解決的問題太多，從政治、經濟、教育、住屋、勞工、土地政策、醫藥衛生、社會福利、城市及鄉村發展計劃等，起碼要十年至廿年才能解決改善。我現在想談談的就是教育問題，它對我們的僑胞有絕大的影響，如果照目前的教育措施，再過廿年，第二代的僑胞不但不懂中國文，恐怕連中國話也有點生份了。

……備，包括建築廉宜的校舍，以及在較多的學校內同時設立上下午班等；擴充現代中等學校及職業學校數目；資助回教學校；准許方言學校正常發展；對於友邦各民族的學校語言及文化，非特不使消滅，且予以鼓勵；重新檢討一九五二年教育法令及一九五四年聯合邦立法會文件六十七號（有關教育者）；覆查商業禮申（LICENCE）及註册法令的規定（該法令的訂立，目的在嚴措教育經費）；在當地訓練更多的教師。

馬來亞大學在聯合邦多設學系；鼓勵各邦財政允許範圍內，對所有官定的津貼學校一視同仁。這種所謂一九五二年教育法令，一經施行，簡直完全不利於我們僑胞的教育。它規定在今年新開的學校不能享津貼，國民學校規定英文和巫文，政府不願籌設國民學校，故與國民學校附設國民班，教授英文和巫文，但沒有華文，教師薪水由政府支給，在觀念上就是發展教育，政策並不壞，如果以人一般的研究，就是要學校已經不能發展……

目前馬來亞教育的實施應在於預文方面，所以聯盟特別針對這一點而主張採取各語言為本邦國語，同時認為教科書應要馬來亞化，適用各種語文（英、華、巫、印）……其餘方言學校辦有五十餘班。

婆羅洲、南韓在財利船廠建造的兩艘淺水輪 德攝

本年秋季大馬票 獎金可達一百萬

售出彩票已達一百廿萬張

（新亞社）馬迷們「七月之衝」，將於下週末結束，因一九五五年至五六年度賽馬，決定下週末（十一月五日）開跑，馬會因於新年度工程，已告完竣。關於首次賽馬與大秩序，馬會業經編定公佈，並定明（廿五）日中午十二時截止報名。週期十一月十九日開彩之秋季大馬票，近來異常暢銷，在去年一百二十萬張之額，通同以前售出者，已達一百二十萬張，以目前銷售情形而觀，則將來頭彩金不難有一百萬元之額，故一般人預寄予無限憧憬也。

中華巴士公司 石澳總站建成

（新亞社）中華巴士公司以每年游泳季節，石澳巴士乘客特別眾多，為避免搭客於陽光下久等，及易於維持秩序起見，有興建總站必要，最近石澳巴士總站建築工程已全部完成，該站位於石澳路尾接近海灘，乘客下車後，便入海灘極易，計該站外觀佈置雅麗，地下係站長辦公室，上有露頂，可免雨淋日晒之苦。巴士到埗時，有地方足以轉車，不致如從前巴士要駛至海灘之地點，然後轉車。新總站之後邊，有餘地停放車輛，不阻碍交通。

窩打老道 太子道交界處 建巴士站

九龍太子道與窩打老道交界處，刻進行建築巴士車停站，此乃港府工務局道路工程處……在太子道及窩打老道處，刻建造巴士車停泊站，使交通以暢順，不受巴士停車之阻碍。……

北角診療所擁有 最新三用救急機

本港現有醫藥救急機三具，此種三用救急機，已不止三具，其實早已有多所抵港，供醫藥機構採用。數年購用者為北角道北角診療所，該所設備新式機器，時張恭良西醫主診，為素熱貧病，除特診外診不計，收費三元，針藥在內，故東區婦女會及北角街坊會亦托由該所辦理診事宜，并辦有留產院，如赤貧者亦許贈診，每人收費三十元，連住房三天在內。又設托兒所，由註册護士保姆主理，以合理收費，完善辦理，為一般白領階級兒女服務。每日診時間，由下午一時半至三時。

雞鴨欄商會診所 廿六日正式贈診

（國際社）九龍窩打老道一號雞鴨欄商會，關心會員福利，特舉辦贈醫診所，擬定本月廿六日開始贈診，該會延聘事長陳昭庭為醫，開幕典禮，除請九龍商會理事長陳伯昌主持剪綵外，並備雞尾酒會款待嘉賓。

孤兒出路

美國人樂意收容撫養 善務委員會代辦手續

（新新社）一年來，因商塲不景，失業者眾，影響所及，家庭無力撫養，致存之家，子女或父母同時喪失，以此兒童流離失所者，日多。……此外美方規定，收養人須具備下列條件：（一）已結婚之美國人民，（二）有能力收養兒童，（三）能保證兒童將來生活及教育。美國移民局准許四千國外孤兒移入美國，我國孤兒亦可根據申請入境，如有意者，可先將本人身分證明文件……

頒發後，若干合格之美國家庭，樂於收養我國兒童者，多向我國僑務委員會辦理登記，并該委員會對本港僑胞此項申請，獲得經辦者已有數十宗。

夏靈風舞會 卅一晚舉行

（國際社）獲得港督葛量洪爵士贊助之夏靈風舞會，定于下週一（十月卅一日）晚八時半至深夜一時，在半島酒店舉行。該舞會入場券，每張售價二十五元，可向……購買。

香港政府公佈

香港工務局公告

本局擬聘請「工程師」壹名，有關詳情，希查閱英文報紙，為要此告

一九五五年十月十九日

香港政府公告 為招請公務員事

一、勞工處擬招請二級勞工視察員（男性）數名；
二、郵政局擬招請郵差稽查員數名；
三、差餉物業估價署擬招請一級助理估價員壹名。

有關上述各缺詳情，可查閱同日英文報紙，惟應徵書必須用英文繕寫，此告。

一九五五年十月二十一日

輔政司署佈告

為佈告事凡居留香港男女人士（英國現役軍人及行政立法兩局議員除外）如以前曾榮獲英國勳章者（戰功勳章，銀幣及加冕紀念章，長期服務獎章除外）希於本年十一月十五日以前，將獲獎詳情及年份，呈報輔政司署閣禮館主任為要此佈

一九五五年十月二十二日 輔政司署

牙醫方秀嫻博士開業啟事

本牙醫由一九五五年十月二十四日起在銅鑼灣豪華大廈三樓二〇一室（即豪華戲院樓上）開始執業此告

診症時間：上午九時半至一時 下午二時半至六時

電話：寫務所：七八一六九 住宅：七一八六三

承退股聲明

香港……和合貿易公司 WOHO TRADING CO.……

兵頭花園邊區 高尚洋樓：分兩年付款 即可免費入住

麥當奴道21－23號

香港第一風景區，憑樓佈置花園，海景一覽無遺，交通便利，經植物公園步行八分鐘可到中環繁盛區

面積：每間佔地二、四六〇尺

期：九九九年

五大廳房（內部均採米路灰水）

自動電梯兩部 冷熱水喉 暗線電燈及一切設備俱全

每月租值：一一〇〇元

每層售價由四九、〇〇〇元起付，C元付款期限可由買家自行決定，欲知詳細情形請隨時電話詢問

乍畏街 四層石屎吉舖租售

羅便臣道25號E 四大廳房租售

接洽處：紹榮行 大道中八號三〇一室 電話 二四三六一 三〇五八九

鳴謝啟事

本人承南英保險公司代理人陳衛民君介紹向南英保險公司投保火險，……特此登報鳴謝

香港仔舊大街七十四號三樓 范福貽謹啟

家庭計劃指導會

……

給未婚人仕的忠告

你們找職業，買房屋，置衣物尚且四出尋覓，不嫌麻煩。為什麼對你們的終身伴侶卻聽天由命，甚至守株待兔呢？是怕難為情嗎？所有人類都由結婚而來，豈能因一點小小障碍阻了你們的婚姻大事？當嫁的士女們：本社正等候為你們服務，替你們解決當前婚姻擇偶的難題。本社服務忠誠，作風嚴肅，範圍廣濶，功效宏大，絕對守密，取費低廉，請即日鼓起勇氣，抽空一點時間來本社詢問或函詢章程罷。

九龍彌敦道樂宮大廈208A室 愛群服務社謹啟

遷址通告

本醫生在九龍彌敦道二二九號之醫務所將於本年拾月廿四日遷往彌敦道二二一號聯邦大廈二樓（靈園飯店樓上）照常應診特此通告

診症時間 上午十時至一時 電話 六四一七一

西醫 陳聖柱 啟

遷址通告

本醫生在九龍彌敦道二二九號之醫務所將於本年拾月廿四日遷往彌敦道二二一號聯邦大廈二樓（靈園飯店樓上）照常應診特此通告

診症時間 下午二時至五時 電話 六四一七一

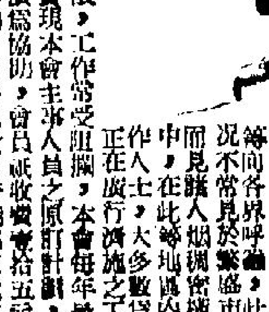
女西醫 陳自求 啟

香港賽馬會

本會一九五五年至一九五六年度第一次賽馬，定於一九五五年十一月五日星期六，七日星期一，兩天舉行。……

一九五五年十月二十日 司理 安樂德

香港保護兒童會



有鑒於家境貧苦，兒童食料欠缺，營養不良，特代表此等兒童向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人士，大多數係義務者，正在廣行濟施之工作，援助被苦，但格於資財有限，工作常受阻撓，本會每年最低限度需款二十五萬元，始能實現本會主事人員之原訂計劃，願敢向各界人士呼籲，懇為協助，會員祇收會費五元與永久會員請求式百元。如蒙樂助，請將捐款寄香港郵箱式伍〇式號本會義務司庫收或賜各報社代轉，則不勝感激矣。

拍賣傢私及染料廣告

啟者敝行承九龍地方法院命定於壹玖伍伍年拾月廿伍日星期式下午……時在九龍……將……當眾拍賣……

梳沙拍賣行啟

拍賣舊枕木五金器具什貨廣告

啟者敝行承九廣鐵路英段局長命定於……在本行拍賣房內拍賣舊枕木五金器具及雜物……投得者……須即照投價交現銀紙按金五成，其餘之數限於同日下午……交清

香港懷勿拍賣行啟

梳沙拍賣行廣告

啟者敝行承九龍地方法院命定於一九五五年拾月廿四日星期一下午……時在皇后大道中五號東方匯理銀行大廈士庫本拍賣行內將九龍彌敦道六十式號式樓MAGENTA RESTAURANT一品紅酒家各物當眾拍賣……

梳沙拍賣行啟

謝

先慈黃老孺人之喪於本月廿三日在香港殯儀館出殯辱承

世戚友鄉族 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴謝

棘人 葉仲醇 孫 思聰 思儀 思權 孫女 惠文 泣叩

家慈棄養日昨在澳出殯辱承

姻世戚友 誼親臨執紼并賜 鴻文厚賻 高誼隆情歿存均感 此鳴

K金美鈔如何演變？

去週美鈔與美電的走勢，并不一致，前者微順，後者穩堅，本週市勢在供應可能轉疏，及買盤漸增下，將微上，美鈔最低價可站五七七．七五，最高價可達五八五，美電最低價可站五八四，最高價可達五九五。

去週美鈔與美電的走勢，微有不同：前者是微見下順，後者是反覆趨堅。

場內美鈔週二以五七七．八七五開出（因週一例假休息），旋挺上五七八．六二五，後市趨緩下縮，最低價是週五之五七七．六二，週末收市报上五七七．八七，全週高低差價一．○，週末收市與週一開市價同。

公價整週皆為五七七．五，去息較少，全週共去息一元零九分，平均每天去息一角八分，現鈔交收共六萬美元。

場外黑市週二開市五八四，隨挺上五八四．二五，算是全週之最高價，後雖下順，但最低是週三之五八三．七五，週末收市又报回五八四．二五，全週高低差價○．五，週末收市較週一開市淨升○．二五。

去週美鈔之稍形下縮，主要原因是由於：

一、日本、南韓、冲繩、越南等地，流港之美元較前轉增，供應豐裕。

二、某大戶去週對美鈔之收購告減少。

三、若干從前推銷美鈔之散家，亦多回吐，實解轉盛。至於美電之能見堅挺，則因為：

第一、美電之供應，未見增加，實盤十分疏淡。

第二、本港對美國之進口貿易，洋行方面續有發展，週來需要美電轉多。

第三、緬甸對美電之抓吸，始終未斷，買解頗壯。

第四、新金有成交，新金將到，進口金商需較多之美電支付之用，美電之買家因而更多。

本週美元市情，可能於反覆中轉呈堅好，何以故？此因：

一、英鎊市價仍淡，前大紐約英鎊每鎊兌二．七六五美元，可能因英鎊每鎊兌二．七六一元，紐約之黑市英鎊未見平算，餘均為加拿大等地之英鎊報價。

K金反覆趨定

去週K金市況，週二以二五三．七五開出，隨扳上二五三．六二五，為全週之最高價，後雖下順，但最低價是週三之二五三，週末收市亦報二五三．二五，全週高低差價○．三七五，週末收市較週一開市跌○．二五。

公價整週均為二五二．五，息價只週二、週三為二．二五，以後均為加息，全週共加息二元三角，平均每天加息四角，即每十兩每天加息四元，上牌交收者共二千四百二十兩，補水最高一二八，最低一二五，澳條補水最高一二六，最低一二二。

本週金市為牛皮待變，本週金市又將怎樣？筆者想先從好壞兩方所具的因素作詳細的分析，然後再作結論。

先談向好的因素：

一、英鎊後市，大家仍是看淡，此種心理將有助於金市之扳堅。

二、金低疏落，加息增大，顯示K金還有可能挾升。

三、外銷暢旺，印尼星洲，去貨固未有減少，暹羅越南緬甸批却漸有增加，緬甸與印尼銷途亦呈轉好，南韓與日本扯力仍在加強，前途方興未艾，這樣，出口金團之吸購自然轉多。

再談利淡的原因：

第一、傳新金一批，共三萬兩，本週可能抵澳門，將會轉港沖場。

第二、訂金有成，門交貨之訂金，去週曾成出十二箱，每盎成價三七．七五美元。

第三、國際金價多呈下順，歐洲每盎實則由五八○，即保大寶紙一百二十元，升為兌港幣五百八十元，升上七○，實則由三八○，即保大寶紙一萬四千元……

丹吉爾每盎報三四．九九美元，巴黎每盎報三五．一○美元。

第四、世界大勢，還是走向緩和，戰爭暫時無法打起來，過分利好之新聞刺激，亦難出現，市場心理對金市當然未敢過於看好。

因此，從上好淡雙方所具的因素來看，本週金市將為反覆趨定，最低價可守住二五三，最高價可達二五四。

貢紙升後回降

去週貢紙期貨仍無成交，街外暗盤則頗形反覆。

萬由兌港幣五百八十元，升為兌港幣七百元，係因有人乘賀紙初時之報升，以低價收購所致。

直至去週末，貢紙一萬元兌港幣四百元，保大貢紙亦由五○○降下六五○，貢紙投機之期，持有貢紙者深恐不能及時兌換乃將貢紙抛出。日鈔期貨去週亦無成解，但按價提高五○○，公價亦為一五○○，街外日鈔現貨扳上一五三○，即日鈔十萬兌港幣一千五百卅元。（張展）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低	差價
十七	例假休息				
十八	二五三．七五	二五三．二五	二五三．六二五	二五三．二五	○．三七五
十九	二五三．二五	二五三．七五	二五三．三七五	二五三．○	○．三七五
二十	二五三．五	二五三．一二五	二五三．三七五	二五三．一二五	○．二五
廿一	二五三．二五	二五三．二五	二五三．三七五	二五三．一二五	○．二五
廿二	二五三．二五	二五三．○	二五三．五	二五三．○	○．五

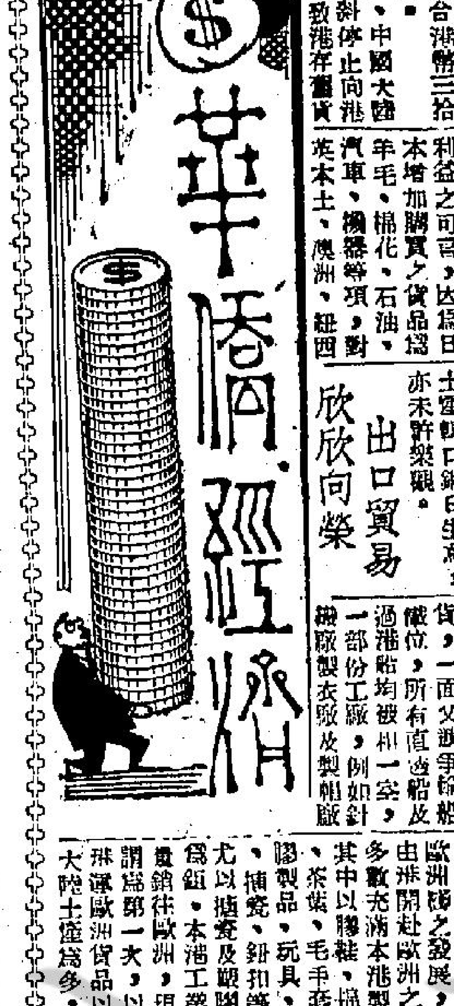
附表二

日期	K金息價（角）	公價	上牌交收（両）	美鈔息價（角）	公價	價場內交收（元）
十七	休息					
十八	加一三	二五二．五	六四○	去一．○	五七七．五	四千
十九	加一○	二五二．五	六六○	去一．○	五七七．五	二萬三千
二十	加五	二五二．五	六七○	去二．○	五七七．五	二萬四千
廿一	加五	二五二．五	五一○	去三．九	五七七．五	八千
廿二	加四	二五二．五	四二○	去二．九	五七七．五	一千
合計	加二四		三五七○	去一○．八		六萬

附表三（單位每百美元合港元）

日期	美電最高	最低	差價	美鈔最高	美鈔最低	差價
十七	休息					
十八	五八四．○	五八四．○	○	五七八．六二	五七七．七五	○．八七
十九	五八四．○	五八三．七五	○．二五	五七八．六二	五七七．八七	○．七五
二十	五八四．○	五八三．七五	○．二五	五七八．五	五七七．八七	○．六二
廿一	五八四．○	五八三．七五	○．二五	五七七．八七	五七七．六二	○．二五
廿二	五八四．二五	五八四．○	○．二五	五七八．一	五七七．六二	○．五

華僑經濟



新界晚造陸續登場

去週米市曾見淡弱，成解疏少，局部價位低落。暹米市在新米只報豐收的情況下，價見穩定，週末是新米供應尚未暢多，舊米存底稀疏的原故。由於產區的報定，本港需米亦見豁定。

新界晚造新米，去週源源上場，却形成了土米一再下跌的現象，絲苗新米週初最高成六十四元，下週最低跌至六十一，只有採用鏽砂埋價。

清淡食糖全面

食糖市道：晚秋稍之候，旺季已經過去，本港銷路漸減，況且越南與南韓兩線市價不無影響，貨價低數角不等，市場上雜落。

有開展　布疋外銷

在外銷不斷開展之下，去週布疋交投頗旺，做價扳上。出口方面：

去週間本港布疋再漲的主因有三：第一、日本方面細布出口價提高，十一月付船CIF港幣三拾四元五角。第二、中國大陸細布與原料停止向港輸出，以致港存貨減少。

世界五金訂盤普升

五金的缺乏，並不限於日本一國，世界五金市形成普遍上升的主因：㈠工業不斷發展，使世界消耗五金大為增加，一方面是政府之貯備，另一方面是民間之需要。㈡作為五金原料之一的廢鐵，經過戰後十年來之銷耗，供應已漸感缺乏。

日本禁鋼鐵出口

設振動貨市的消息，去週要算是日本暫時禁止鋼鐵出口一事，這消息刺激了五金市價的扳上。

南洋物價分析　商務協定值得注意

英日商協與香港

本月新務協定，雙方進出口貿易均皆增加，但對於殖民地並未全部均有好處，尤其對於香港實在並無增進利益之可言。

出口貿易欣欣向榮

南韓貿易日趨正常

南韓貿易是本港近兩年間出口貿易最重要的一環。

寬進口泰將再放

泰國政府已內定放寬進口貿易管制，二十三種限制進口之貨品之進口許可證，將於最近期間內大量批出。

論促進工業的政策

（一）減輕港產成本

（二）應以全民幸福為目標

（三）進向第三個階段

（四）本港受到各地減低成本的威脅

東南亞國家經濟問題

陸令平

談織布工業　舉辦聯營的可能性

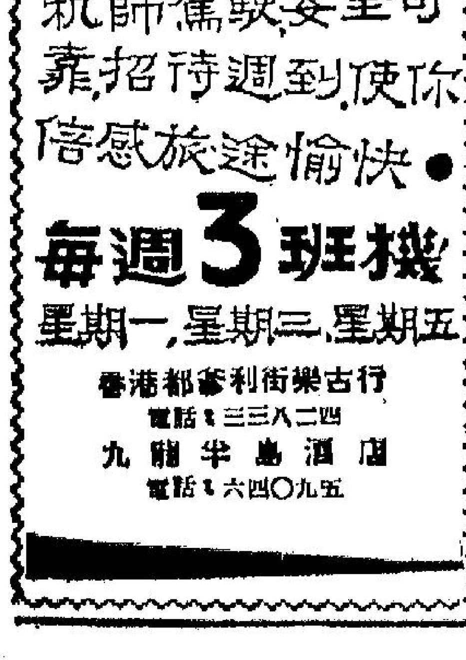
濱澍

工業漫談

菲律賓自備外滙入口　工商部正謹慎執行中

七分鐘內撲滅發癢之細菌

尼克舒到皮膚病


請乘 日本航空公司 班機 由香港至東京

請搭乘日航旅行社

DC-6B快速客機由美籍機師駕駛安全可靠招待週到使你倍感旅途愉快

每週3班機　星期一、星期三、星期五

香港都爹利街樂古行　電話：三三八二四

九龍半島酒店　電話：五九○四六

歐洲鋼片供應 RTSC GROUP RICHARD THOMAS & BALDWINS LTD STEEL COMPANY OF WALES LTD

英國 冷軋鋼片及捲片 為搪瓷業、鋼具業及其他工業之必需原料

ICI REGD. T.M. I.C.I. LTD.

總代理：英商卜內門有限公司　太子行　電話：三八○○○

TAMPAX

承退股聲明

家慈棄養日昨在澳出殯

英空聯今再獻技 南華鎮守嘉山
下午八時正開始角逐

【特訊】英國遠東空軍足球隊，今晚在嘉山再度獻技，由上屆聯賽冠軍南華迎戰，下午八時開賽，門券仍分二元四角及一元二角兩種。

空聯曾於去週作訪港第一次出戰，當晚以二比四受挫於華選隊，惟空聯演出頗佳，守將麥拉倫、奇歷、哈利臣等頗稱健，鋒線克伯威、嘉打及翼將多夫、奇勒，威脅力甚大，最大弱點是氣力不足以支持九十分鐘比賽。不過空聯身材高大，仍足以打擊主隊，南華雖爲本港勁旅，上屆囊括全部足球錦標冠軍，喧赫一時，但自高保強、劉[illegible]離隊後，防守力不無影響，因此前鋒雖佳，後防仍嫌稍弱，尤以身材吃虧，應付對方之長傳急攻，頗爲吃力，今夕空聯上陣，雖以濃種戰術打擊南華，惟後防能否穩守，須視守將能否發揮及戰術運用而定，以兩隊實力論，南華仍較均勻，如欲挫空聯，必須盡相當氣力，雙方陣容如下：（華）

（南華）陳志剛　郭錦洪　劉志炳　莫振華　姚卓然　郭英祺　李育德　何祥友　方西就　朱榮華　預備：中

（空聯）麥拉倫　摩利　奇歷　奧尼路　麥格連　哈利臣　多奇勒　夫　嘉打　克拉克　麥伯威

昨日足球聯賽中華對星島之役，中華前鋒周少雄、周向祥聯向星島進攻，星島守門譚道輝衝出搶救之一幕（本報蔡凡攝）

東方昨又過一關 五比一擊敗約瑟

【特訊】東方昨日又過一關，以五比一擊敗約瑟，上半場是一比一，約瑟僅落後一球，由於東方「拉得嚏打」，約瑟的球員還可以掙扎一番，不過兩隊的技術究有相當距離，東方在輕描淡寫下獲得勝利，約瑟會有相當攻勢，但前鋒欠臨門一腳，正前鋒失機尤多，如果射門較有把握，可能拉緊比數。

東方僅在一鬆放一條輕鬆，他們雖然以五比一擊敗對手，但未盡全力，要不是鮑施樂打得好，救出了好幾個險球，東方可以多勝幾球，論個人演出，朱永強最佳，而鮑施樂搶接了不少險球，則是全場獲得掌聲最多的一個。

開賽：約瑟先攻，馬廖射斜，三分鐘，東方開攻，何應芬四分鐘番吊中失機，四分鐘角，侯澄滔切入射右下角，球滾出界，九分鐘，朱永強排前，侯澄滔猛射被救，七分鐘，「阿滔」兩度射門被擋，八分鐘，高達震撼射，球從越柱落荒，十五分鐘，何應芬吊門右角，侯澄滔衝前一步，[illegible]

廿九分鐘，李國華吊門，郭英樂急衝，危急間，鮑施樂撲出，羅渣呆中，球滾門前，卅二分鐘，高達震、羅渣佐先後虛撥一下，翁培佐被阻，球直竄網底，一比一，卅五分鐘，柏和拉門前咫尺失機，卅七分鐘，何應芬傳中，劉志霖挑前一步，侯澄滔急射，球中網頂彈入門角，二比一，四十二分鐘，柏和拉大腳送[illegible]

右下角開罰球，鮑施樂飛身擋住，拳擊解圍。十分鐘，翁培佐、活時猛衝，翁培佐射斜，十三分鐘，侯澄滔切入失機，十五分鐘，「阿滔」一遠射中柱，十六分鐘，朱永強搶門，鮑施樂倒地將球撲住，二十分鐘，何應芬吊前，朱永強迎球急射，鮑施樂無法挽救，三比一，廿七分鐘，活時衝入禁區射門，但用力太輕，翁培[illegible]

昨日球賬

（甲組）東方勝約瑟　五比一；星島勝中華　六比三；陸軍勝空軍　三比二

（丙組）巴士勝太古　四比〇；中巴勝船塢　四比三

（乙組）東方勝約瑟　二比一；星島勝中華　四比二；陸軍勝空軍　三比二

（丁組）太華勝嘉山　三比一；港大勝天祥　六比〇；路政和杭械　一比一；巴臣勝九倉　三比一

澳門聖約翰籃球隊 今宵初戰漢中

【特訊】澳門的聖約翰籃球隊，訪問香港，今晚是第一仗，地點在九龍伊利莎白球場，秩序是：七時半友誼賽自力對學餘，八時半港澳賽漢中對聖約翰，門券五毫。

[illegible]

校際足球七人賽 皇仁九華得決賽權 定七日晚舉行決賽

【特訊】學界體協主辦校際七人足球淘汰賽，昨假各組準決賽，在跑馬地內舉行，甲組皇仁、九華仁兩隊得決賽權，及初級組民生、巴得決賽權，至九龍華仁與聖芳濟中級組聖約瑟斯，初級組因雙方戰和加時仍和局。

高級組準決賽兩場，均值得一記，九華對約瑟一場，約瑟因有好手聶振傑、馮祝甚，各將本來勝面甚高，怎料九華全隊平均氣力充足，而且速度亦佳，故使約瑟無法得手，反而以精彩之演出而勝約瑟。

日文救出險之遠射，亦替九華吃一定心丸，前鋒三將富有速度，蔡景安甚刁鑽，亦得勝功臣。上半場，李耀光乘反彈出之球，一抽入網首開紀錄，蔡景安攝射入空門二比〇完上半場，下半時九華在不斷進攻，蔡景安斜射一粒，以三比〇打垮約瑟，得決賽權。

皇仁對金文泰之戰，皇仁亦顯然比金文泰超出一皮，而前後均能夠配合成一氣，上半在一輪進攻下，上半場已勝三比〇，三名前鋒如入無人之境，一印將「一哥」文尤見出色，加以金文泰前鋒力弱，甚少有機會，結果五比一皇仁輕勝，此役皇仁曾光娜、伍文各射入兩球，余振民入決賽，昨日華仁決賽權兩隊名單如次：（皇仁）

勝初工業二比〇，九華仁勝慈幼二比二角球（加時）。

又悉：甲組決賽皇仁對九華仁，已排定在十一月七日晚六時半，在香港會所舉行，並敦請慈善會前主席出席頒獎。

（皇仁）鄧振民　高李雄　王譽鏘　文光　宜　忠家強　曾

（九華仁）黎國冲　梅鑫森　蔡景生　簡日文　李維光　壇蔡發　卓琪

昨日各場成績：（甲組）半準決賽，九華勝約瑟伊利莎伯一比〇，皇仁勝金文泰五比一，[illegible]

星島勝中華
昨愉園戰事激烈 六比三比賽過程拉得緊

【特訊】昨日足球聯賽戰雲彌漫，愉園港會場，甲乙組都是華軍內鬨，中華戰星島，此兩隊快速部隊對抗，號召力不弱，觀眾逾六成人以上，場面熱鬧，比賽結果，星島兄弟齊奏捷，乙組勝四比一，甲組六比三。

中華 昨天內周向祥傳之陳文耀填補右輔之缺，將因不慣大場面爭奪，演出平凡，致攻力打了折扣，而中後衛各將守得也沒有以往穩健，全癡陷於被攻劣勢。反觀星島全隊聯繫默契，攻守有方，且戰意旺盛，在一路領前優勢下，把中華打垮了。至個人演出，中後衛韓尼亦及生殿好，譚道輝亦透救險球，鋒線五將則以黃德福、楊偉稻爲活躍，星島昨天得勝，是純粹以技術壓倒中華的。

戰事 展開，中華搶得先攻，星島背日之利，[illegible]

晚門線發，星島攻勢仍頗，羅國泰，四分鐘，李德桐開出角球，射中球彈出，譚森泉奔前頂入網，[illegible]

（星島）譚道輝　李德桐　蔡森　[illegible]

（中華）[illegible]

冷眼旁觀
指天椒

南華不易言勝

英遠東空軍足球隊，將與南華交鋒，空軍從英軍來港，以前敗於華選隊的前鋒，雖然善於衝鋒陷陣，但外線協調配合較弱，不過南華前鋒的演出，一得一失，對比一說，恐怕還是南華有利，得勝，他們必定一鼓作氣。[illegible]

東星分別獲勝

甲組足球聯賽，昨日愉園「一嘉山」兩場「對台戲」，結果兩個場地都不一旺，可惜的是，東方及星島分別打得勝，東方在「一般舒服頭」的情況下擊敗約瑟，星島則以六比三力取中華，仍以長勝姿態出現，兩隊實力根本有很大的距離，東方一雖然一拉住，約瑟防無法跟得上，這是技術的分野，星島以中華之役，星島的功勞比前鋒更大，那是綜合防守於星中之役，星島在香港會場往往打得特別出色的關係。

全港公開田徑賽 洪熾祺力取西維亞 女子組何美儀風頭最勁

【特訊】香港業餘田徑總會主辦的全港公開田徑比賽大會，昨日下午二時半，續假九龍界限街警察田徑場舉行最後一天決賽，全部十八項決賽，臨場中西田徑迷逾六七百人，嘩啦，嘩啦！場面十分熱鬧。

昨午十八項決賽，計有男子組四百四十碼中欄、三哩長跑、十項鐵餅和女子組跳遠、西項超出田徑總會訂定的標準成績，此次大會較佳成績，均在季初有此成就，已屬難能。

在全部競賽中，最惹人注目爲男子百碼短跑，業餘會名將西維亞，在百碼短跑敗於南華選手洪熾祺、沈必聰兩新秀之手，殊出人意外，他在二百廿碼在最後三十碼力拼後勁，以碼許勝洪熾祺取勝，成績廿三秒八，成績似落，西氏近略練，未在狀態，故顯出未如理想，此項陸軍余乎史四百四十碼短跑，四百四十碼

雲尼未上陣，南華張卓然在最後四十碼前刺，以兩碼勝陸軍友梁錦波在此項稱雄。中距離全屬洋將天下，八百八十碼前半程爭戰劇烈，李國鍾雖一度領前，但六百五十碼後，被洋將馬田馬田忽力將，兩先後超出馬出特高佔此項盟主在最後十五碼以兩步壓倒李樹鐘退居季軍一哩跑勇將軍上士一路領先馬田以十餘碼勝陸軍友德平，成績四分四一秒。

平無奇。三哩長跑，海軍新出英將史密夫，手拍拔，輕取錦標，成績十五分二十四秒五，破標準成績，次名亦海軍選手史密夫，成績亦殊不俗。

高、中兩欄，以向晚時斯夫人頒獎（本報記者攝）

新界屆臣杯籃賽 昨行開球禮

【特訊】大埔區籃球聯賽，昨日下午四時假屆臣杯籃球公開賽該球場舉行開球禮，由大埔理民府官主持，首由大會主席致詞，略謂：本年新界區籃球賽之目的，係提倡各界人士對籃球興趣，發展體育運動，加強與各區聯絡，「屆臣杯」藉由氏治水以表，九龍區長韓馬氏致詞，勉勵各球員加強技術，提高體育道德，甚盼新界籃球賽，本屆籃球競技，與各隊球員聯合拍影留念，隨即舉行開球禮，第一場漁聯對合利隊，第二場兩隊對南角隊，兩場均演出精彩。

籃球總會有重要議程 今執委會

【特訊】籃球總會成立以來，積極推進會務，主席黃裕材以公開賽已定本月廿五日開幕，爲加緊準備一切，定今明兩日下午五時，召開第二次執行委員會，討論事務，其議程如次：（一）報告事項：（甲）宣讀上次會議紀錄，（乙）報告本年度各小組委員會推聘事宜，（二）本年度公開賽進行事宜，（三）討論事項：（一）關于比賽情形，（二）關于參加隊伍及籌備推聘本屆名譽會長，（四）關于時間地點，（五）其他事項。（中）

男子組

（一）一百碼：㊀洪熾祺（南華）十秒五，㊁沈必聰（南華）十秒五，㊂西維亞（業餘）十秒五。

（二）二百廿碼：㊀西維亞（業餘）二十三秒八，㊁洪熾祺（南華）二十四秒一，㊂張卓然（南華）。

（三）四百四十碼：㊀張卓然（南華）五十五秒二，㊁梁錦波（南華）五十五秒九，㊂軒頓（空軍）五

（四）八百八十碼：㊀馬田（空軍）二分八秒四，㊁李國鍾（南華）二分八秒五，㊂忽特（陸軍）二分九秒七。

（五）一哩：㊀馬田（空軍）四分一秒，㊁李樹鐘（南華）四分二秒五，㊂高夫（陸軍）四分二秒四，四分五秒四。

（六）三哩：㊀史密夫（海軍）十五分二十四秒五，㊁史密夫（海軍）十五分四九秒正，㊂破標準成績。

六秒正。

女子組南華何美儀風頭最勁，連勝百碼、二百廿碼兩項錦標，以兩人項目成績創下新紀錄，鐵餅以四呎二吋半，破標準成績，女子組鐵餅跳遠十五呎十一吋半，破標準成績，跳高一項，南華馮氏稱雄。

昨午五時十五分，即由大會舉行閉幕儀式，首由田徑總會主席梁兆綿勗勉各選手一番，接着請該會副會長史密夫人，主持頒獎，至四時四十分，在熱烈掌聲中閉幕。昨日決賽成績列后，（務）

昨日星島對中華之役，中華小將葉尚華挾球過人，迫星島譚道輝衝出救球，皮球彈出險圍之緊張鏡頭（本報蔡凡攝）

今晚首夕決賽 青泳團週年水運

【特訊】青泳團每年均舉辦一次週年水運會，以檢討各團友實力，今屆週年水運會定在廿四、廿六、廿八、卅日下午八時半在中華會所游泳池舉行，今晚首夕預賽共五項目，參加此項賽者有林君雅、劉景宏、楊學良、劉錦雄等好手，包括有林到時將有一番角逐，各項秩序如次：

廿四晚八時半：（一）男甲一百碼自由式，（二）男乙一百碼自由式，（三）女子一百碼蛙式，（四）男甲一百碼背泳，（五）男女混合二百四十碼自由式接力。

廿六晚八時半：（一）男乙五十碼自由式，（二）男甲一百碼蝶式，（三）女子五十碼背泳，（四）男乙五十碼背泳，（五）男甲一百碼蛙泳，（六）男女混合八百碼自由式接力。

廿八晚八時半：（一）男甲一百碼自由式，（二）男乙一百碼自由式，（三）女子五十碼自由式，（四）男乙一百碼蛙式，（五）男女混合一百四十碼四式接力。

今晚門票有預售 巴南今最後領票

今日英遠東空軍對南華依在嘉山南華球場舉行夜戰，便利各界參觀起見，即日起發出一號門票，爲三時正至十時半三元四角售票時間，內分在上午十時至下午二時，凡購票者請至及嘉山南華場館購買，仍照照常通用。

至足球聯賽第二十七日巴士對南華之役，本月廿七日巴士對南華關於預售各有關會址門票，由十月廿一日至廿四日止一連三天，今日係最後領票期，凡具上項資格者，希於今日下午六時以前到嘉山南華場館購票，逾時作自動棄權。

腳下動粗與口頭動粗一般無益 腹中營養及荷囊營養兩樣稱豪

幕後談話

△一足總旅港足球聯合會，已有富貴之象，鑒於托人發電邀請瑞典足總會派員主持賽前或下月中旬賽。來港之華，巫、印聯賽，也是有意赴港之意，故有左右爲難之概。正在此際球隊失場，乃急覆電瑞典足總，請其延期來港乎，各屆大佬必爲一。

△昨天甲組足球聯賽，東方又以五對一之比擊潰約瑟，什麼「東方一哥」，戰後東方勝來易如拾芥。但「鉅賽」斯文賽，東方的球技，雖不敢稱「無人敢」，也可說「東方第一」。

△皇家遠東空軍，今晚一戰中南華，最後一次出賽，昨晚在賽前作者偶然向記者，他們在哪處最好，訪港之年，有人以一大戰一開戰，今晚也是一場大龍鳳戰，恐怕是空軍在香港的最後一場好戲了。

△昨天英空軍戲，名門一口話，以足球總會在賽前一晚，有人以「一戰大炮」一口槍聲者，後來已定。

[illegible]

昨田徑會中，何美儀小姐奪得女子一百廿碼欄冠軍，後由史密夫人頒獎品。（本報記者攝）

昨日壘球聯賽 南華挫美海軍 聖約瑟與大胆亦同奏捷

【特訊】昨天本港壘球男子甲組聯賽，計南華以七比五勝美海軍，大胆以十三比二勝業餘，聖約瑟以十四比四勝猶太，兩場戰況，均甚緊張。

南華與美海軍之役，雙方均有佳作，南華以二比四落後，後來追上，至第四局以七比五勝。

[illegible]

銅灣洋兵對壘 陸軍僅勝空軍 三比二戰程亦寬亦緊

【特訊】昨天銅鑼灣場，陸軍對空軍，甲乙組皆由陸軍兄弟勝，甲組三比二，比賽結果。

[illegible]

（陸軍）布力敗　史非臣　奇超　活　希特　多利　甘和夫　士　根

（空軍）麥士　夫　麥利　威　林　麥尼　和　甘

公開硬地網球賽 今單雙打五場 昨學生賽戰事劇烈

【特訊】中華遊樂會主辦公開硬地網球賽，昨午三時續有比賽，由學生單打雙打，比賽結果如下：

[illegible]

今日秩序：下午五時一刻開始，單打：陳文正對十文；雙打：樂文等。

精武會舉辦秋季旅行粉嶺

【特訊】香港精武體育會定期舉行秋季旅行，日期定三十日，旅費每位一元，凡該會會員均可報名參加。

國際足球賽中 俄二比二和法

【路透社莫斯科廿三日電】在本月廿三日舉行國際足球賽，蘇聯與法國二比二打和，上半場法國首先射入一球，下半場開始後，蘇聯一球比一，上半場分別兩隊結果爲平局。

台十屆全省運動會 明日隆重揭幕

【本報特訊】台北二十三日電：十屆全省運動會，將於三十五日在台北總統府前舉行，全省運動會舉行開幕式，以「勝利之火」燃點儀式開幕，各地選手，已在本月廿四日以前到達台北。

[illegible]

今日召開會議 足總聯賽小組

【特訊】足球總會聯賽管理小組定於今日下午五時半在會所召開會議，到時討論重要事項。

昨余日記盾賽 僑聯其時獲勝

【大眾社】香港小型足球總會主辦余日記盾，昨日在多利場舉行兩場，其結果如下：

[illegible]

金銀杯小球 昨六場戰績

【大眾社】金銀杯小型足球賽，昨日在九龍城舉行，六場比賽結果，成績如下：

[illegible]

五千公尺及三哩跑 匈人創新紀錄

【路透社布達佩斯二十三日電】匈牙利長跑家伊哈洛斯，今日在此以十三分四十秒六及三哩十四分，創造五千公尺及三哩世界新紀錄。

街坊盃小球 少聯獲冠軍

【大眾社】街坊盃小型足球賽決賽，昨日舉行，少聯以一比〇勝[illegible]，奪得冠軍。

怎樣的籃球員是怎樣練成的
招成瀚輯譯

（卅八）

球還在地上的機會，球員應該搶過來，如感覺不能做這個動作，也該設法把它奪獲。

奪回失球的普通指示

一、手臂轉向，不注意的傳球搖擺，或有自由球的可能。

二、從球者應有一個假使不能奪獲，他的隊友在防守上亦會助他一臂之力的局面。

三、性近急速及含有侵害性的，可能做出低劣的傳球，這種動作很多時是失球的主因。

四、比賽時，在中樞的位置，或搶了籃下球，如球員不正當地把球保護，其結果會是自由球。

五、全場監視對方，不致感于劣勢。

六、球員獲了失球，他不願隨便拋上，是一個良好的防守法。

七、球員應知道依照正確的方法，避免碰撞受傷，有了這個信心，挽救失球。

八、如有失球，球員能阻塞對方，或自然不用講價！

九、除非在一球員持有了持球權，他應該阻礙隊友，讓他持有持球權，那是良好的方法。

[illegible]

把球搶獲的信心。

十三、分區的隊伍，可能有較多持有失球的機會，但是亦要經常練習。

十四、混亂對方的搶球者，設法把他擾亂，使他減低持有失球的數目。

十五、靠近邊綫時，須抑防持球者，要注意他會把球打在你的腳上，球員們應知道，任一自由球，或搶籃下球等，可能是對方持有，因防時應知道，互相救援補替。

（四）截搶傳球

小心觀察對方球員，及熟練所採取的傳球及進攻的方法，這是個較良好截搶傳球的基本暗示，但是不要過於自信，隨便撲截傳球，除非是在分區聯防止，否則演出防守劣勢的結果。普通截搶傳球的指示：

一、注意對方球員高空傳球。

二、注意對方球員用那種傳球，這樣可預知他傳球的去路。

三、分區聯防的防守，較宜于截搶。

四、注意從左邊傳去右邊的兩過場中傳球。

五、注意玩弄花巧的傳球，緊記這種傳球既可捉弄你，當能捉弄他的隊友。

六、設法避開那些處於位置不容易搶[illegible]

今日舉行會議 商討西方國家一致政策

三外中東 以色列

布爾加寧表示 蘇聯必定支持

簽訂兩國防衛協定

[illegible]

告廣美

透明膠紙外，亦可代…
上作廣告之用，如有…
洋行近摩士勞差：…
電話：…

全港慶祝街坊節 敬老慈幼尚古風

【特訊】昨日爲港九街坊，莫不以愉快心情，渡過第二屆街坊節，港九各區街坊會，個別熱烈舉行慶祝外，在會內張燈結綵，敬老慈幼，足球聯賽，並在區內戲院開影名片，免費招待老人及兒童入場參觀，晚間舉行，聯歡聚餐，午間各會鳴炮誌慶，氣氛熱烈，備極歡洽。

聯合大會慶祝秩序，港九各會理監事，復於昨日下午一時，假座[illegible]大店[illegible]台聚會。是日嘉賓蒞臨者有：社會局長莫理遜、華人代表郭贊、社會副局長范力山、大李子農、吳洪、何蔭璇及馮漢年，各會理監事到有：大會主席團主席謝雨川、主席團賈伯芹、李樹榮、許彪毅、周有、孫官濟、陳東池、吳仲朗夫人、李南生、黃炳英、胡蕊孫、張伯勳、蕭明、袁少霖、李景霖、陳樹渠、黃一奇、秦寶柏、林國珍、鍾煒球、馮永康、鄺命光、何松遐、余公甫、丁惠航、林子賢、周志剛、鍾仲山、黃石公、余伯玖、黃鑾煒、楊仲明、陳演銓、黃文傲、吳光庭、余近卿、勞碧輝、鄭鑑然、黃滿、黃大釗、蔡仰周、李文俊、梁百全、張朝茲、勞甫堯、陳霓軒、老洪鑣、許濟溪、黃錦兆、洪偉民、嶽天如、鄭靜庵、吳多泰、陳祖澤、鄺惠民、李振雄、蔡良人等多人。

大會開始，首由主席謝雨川致詞。（

謝雨川致詞

李國輝翻譯）略謂：港九各區街坊會的目的，是用行動與工作來發揚中國存在性底「舍己爲人」、「互助共存」的街坊精神。六年來從事這項運動的人士，靜靜地向着這艱苦而遙遠的路途邁進，六年來的回憶，充滿興奮與自信。

但是如果要把這傳統性的街坊精神及全面社會福利建設，透過每個居民的生活，成爲其生活的一部份，我們才算永遠性的成功。大家對這運動，有信心的人士，尚要繼續努力。

現在各區會所做的福利工作，有顯著的成績，此皆賴社會局各位長官指導有方，凡事必熱烈協助，現藉此機會，謹向社會局局長等敬致謝忱。

我們今日慶祝街坊節，相信在座各位必會得非常興奮和愉快，但，在我們面前，尚有許多困難，希望我們繼續努力，打破難關。

莫理遜致詞

至是由社會局長莫理遜致詞稱：今日街坊節，吾人聚首一堂，檢討過去街坊會之工作，並商議今後各項活動之發展，余認爲以本人到社會局任職，不過一個短期之身份，殊宜對於街坊運動作不偏不倚之評判。此項運動，在本港乃至世界各地，均只引起一般人士之興趣。余今欣然告各位：余對此項運動，已斷然有其有遠大之成就，感見其爲其繼續之成就，實由於下列各種主要因素所致：一、鄉鄰間「守望相助」之風，由來已久，街坊會即爲此種傳統性之習俗演變而成，而現在之運動，適可配合中西人士一致發揚之中國文化傳統方式。二、香港社會對一般人士熱心公益之精神，足以自豪，以此種精神用[illegible]……上之措施，比對街坊會運動甚有裨益。四、有許多非業關於街坊工作範圍，如清潔運動、路燈之設置、[illegible]政，制止深夜高壓叫賣，[illegible]夢，救濟設備，教育及其他種種事宜，均與市民有切身關係，而本港居民掌戶明瞭彼等須會向政府提供有關係意見之價值。五、現任各街坊會理監事人選至爲適當，彼等皆表現熱誠苦幹之精神，並能排除私見所引起之異議，此在其他公益機構所不能免，而各理監事皆能有親仁善鄰之心，是以街坊會集會時之特徵，爲此種精誠團結一致合作之表現，誠爲難得。諸位辦理街坊福利事業，有輝煌之成就，余謹向各位道賀。

由副局長范子農轉譯華文。

繼請市政局議員區達年致詞，對各會辦理街坊福利工作成績，備致推許，并強調街坊福利事業推進之必要。末由許彪致謝詞，禮成茶會，歌唱散會。

跑馬地區街坊會招待兒童贈禮品二千餘份，圖爲滿場兒童候領禮品情形。（泰來攝）

跑馬地區：跑馬地區街坊會昨在該會舉行街坊節慶祝大會，到該會楊永康、林邦禕、劉發文、何品宗、袁吉拔、王昌、馬紹常、女劍秋、羅延勞、有鳥、鄭燦銀、杜榮德、吳智忠、陳總炘等數十人。十二時鳴炮，十二時半開始招待街童二千餘名，每人派發糖菓餅乾一份，并由該會全體職員及東區救傷隊隊員多名負責分派。安排及維持秩序，於下午二時許即分派完畢。是日下午并舉行坊衆聯歡聚餐。

深水埗：深水埗街坊會於昨日下午三時，在汝洲街該會內舉行慶祝節，同時慶祝該會成立六週年紀念。首由理事長賈伯芹致開會詞，晚間總有游藝助興，晚間歡宴，並有電影，備極熱鬧。

西區：西區街坊會昨日上午九時，假座高陞戲院，午十一時……

灣仔區：[illegible]……

中區：中區街坊會昨日正午在會所先行茶會，會前歡，鳴炮誌慶，理事長周有送出禮麵一大批，藥於節前一天，分贈區內貧民，鼎理事首長區樂一捐助奶粉，一分支送贈病人。昨下午四時，復在大華飯店舉行坊衆聯歡大會，同時舉行敬老慈幼，餐後請社會局長莫禮遜主持頒獎與致持儀式，江紹滄、徐澣文有時、獎得者有高卓雄、陳澣淡等。

紅磡：紅磡街坊會昨日在會所張燈結綵，十一時舉行……

銅鑼灣：銅鑼灣……由理事長謝雨川主持，敬老慈幼節目，午前在會所舉行坊衆茶敘聯歡，六時招待坊衆老幼，由夏國璋、黃嘉賓、黃嘉華表演，及林燦塔國劇，分贈老幼禮物，八時歡敘聚餐，筵開數十席，備極熱鬧。

西環：西環……晚間舉行慶祝節，會事長陳東池、李振雄、伯鴻、鄭燦明、賈樂全等理監事主持，派禮包八百份，舉行聯合慶祝大會，晚間八時，在會所舉行街坊同人聯歡叙餐。

筲箕灣：筲箕灣昨十二時在會所舉行慶祝儀式，晚間在會內設筵聯歡，參加者異常踴躍，達二百餘人，席間並有幸運抽獎，由振興公司送出西餅五十包，太平公司送出西餅五十包，劉佛記送出壽麵五十包，情況異常熱鬧。

油麻地：[illegible]……放映益智影片，免費招待坊衆。昨午後在會所舉行慶祝儀式，由理事長袁少鑾主持，會員坊衆踴躍參加，鳴炮致慶，分贈敬老慈幼禮物，均由理監事及熱心坊衆捐出。晚間在會所內運動場內設宴，街坊同人聯歡，至夜深始散。

京士柏：京士柏昨正午十二時在該會舉行慶祝節大會，招待區內六十歲以上之老人，每人分送壽麵等禮品一包，晚間叙餐，并舉行音樂晚會。會後設雞尾酒會，免費招待坊衆。

九龍城：九龍城昨日上午十一時在會所舉行慶祝節儀式，由理事長許庇毅主持，各理監事均有出席參加，正午十二時鳴炮，下午招待兒童及老人，並派發街坊麵，晚間聯歡叙餐。

北角：北角昨日上午十一時在會內茶會慶祝，十二時鳴炮，同時分派禮物，老人一百四十六份，小童一千五百六十份，二時在新建坊衆樂園公演粵劇「一樊梨花」，夜演「劉金定」，免費招待坊衆，晚……

尖沙咀：尖沙咀街坊會昨日前假座樂宮戲院上午九時起，分日前假座樂宮戲院，招待坊衆，晚日……節儀式，由……

新界新聞

新界嬰孩領出世紙 可由鄉事委會代辦

（時代社）大埔理民府，以各村民來領取出世紙手續麻煩，經同意改善此一辦法，並將此責交各鄉鄉事會，代理辦理。據悉：大埔七約鄉公所昨日通函各村代表知照。原函稱：「凡有嬰兒出生者，需帶到大埔醫局登記，領取「臨時出生證」，領得「臨時出生證」，請送交本公所（或由村代表轉交亦可），本所集有十份以上，即行代換（規定一個月期換領一次），辦理妥當，用函通知到領，以清手續。如此進行，便可減少鄉民之麻煩與費用，尚有餘款，亦可幫助本所之經費也。爲此，相應函達，並希查照，即轉貴村全體居民知照爲荷。此致村代表先生。附註：出世紙每份收費叁元」。

（時代社）當局爲發展植林計劃，正鼓勵農民進行植林，但在辦理過程中，部份村民感覺不滿，據荃灣老圍村、新村、川龍村、和而合村代表稱：數年前，彼等曾按當局計劃，進行上項植林工作，一方面可以推廣當局之植林計劃，另方面又可解決村民生活收入。當局前曾口頭准許各村凡持有草山牌照者，所有與當局合作植下之松樹，與村民利益均沾，共同管理，并予村人以工值，但留一部份草山准村民割草，維持生活。但事實并未按此允諾實現，反將各村有牌之草山漏植林木，樹蔭人列草山均收歸政府，因此前被禁止割草之處，一概沒收，影響村民生活甚大，各村已將此實情向荃灣鄉事會報告，呈請當局合理解決。

（新新社）新界大埔大尾篤村，地處偏僻，惟向無公路建設，村民來往，須靠小路，由是而行，至感不便。是以該村村民擬計劃築一條環村公路，全程約三千英尺，已獲大埔理民府贊同，并允撥助英泥四百包，以爲建路補助材料，一俟英泥撥出後，即可興工建築，期於本年雨季前落成啓用云。

芳艷芬奇遇記

「解決婚姻」，那個年還吹起警笛召喚，擬將婚事弄出個所以然來。

這猝然而臨的意外，把芳伶嚇到玉容失色。事情發生於前晚七時，芳艷芬正自九龍塘公爵街十號的寓所外出，擬乘車返片場拍片。這個穿了黃斜褲紅波恤的青年，驀地從她寓所附近闖上前來，截着她，一把抓住她的玉臂，劈頭第一句就說：「我們的婚事怎樣解決？」

芳艷芬嚇軟了腿，即忙要登上自用車，那知男子苦苦追前，反從身上掏出一個警笛大吹，將芳伶的胡塗不隱，當勢笛大鳴時，二個值勤九龍塘的警員跑來，以爲發生什麼事，立刻致電「九九九」報警。警察來時，芳伶迫得一同上警署。

這青年在警署認名命勞俠，廿七歲，新會人，住威靈頓街八十X號三樓，當警官詢問他爲什麼吹警笛召警時他說：「她以前曾登報求偶，我寫信給她，我送了很多相片與她，她的回信也說對我印象甚好。」

警官說：「那你現在想怎樣？」

他似乎理直氣壯的說：「我想同佢解決婚事嘛！」他繼續表示：「如果她不答應，應該把我寄給她的信和照片統統退還給我才是。」

警官問芳姐：「有沒有這回事？」

芳姐被氣得跳起來，她說：「那和這麼一回事，這簡直是胡說八道。」她對警方表示，那個人，簡直是無賴，她從未寫信給他。

於是警方着手調查這青年的說話是否可靠，首先調查他的身世和職業。知道他的父親是做燒臘生意的，姊夫則做布疋生意的。

「他自己呢？是沒有職業的。」警察都懷疑他的神經是否不正常，於是由警探送他到九龍醫院去檢驗。檢驗結果，認爲他的腦神經有點毛病，由警方把他送往精神病院。

十八歲青年被擊斃案 疑兇擦鞋童今日受審

【特訊】涉嫌以鐵鎚擊斃一青年男子之擦鞋童蘇柏基，今日將在高院刑庭受審。該疑兇蘇柏基，又名亞華，十八歲，被控於本年七月廿五日在灣仔咸豐街謀殺十八歲男子鄭子華，又名亞福。此宗謀殺案，發生於灣仔軒尼詩道，死者被人以鐵鎚擊斃死後，被告以謀殺罪名被捕，控以謀殺罪名，即拘候訊。

本月二十一日，被告在高院刑庭提訊時，被告以英語表示不承認控罪。故案件今日上午十時開審，因各案排期審訊，將由高院刑庭法官，是爲宣判院審訊案件之一。

高院十月份刑事聆訊，上週提訊案共計八宗，除上述一宗外，其餘七宗謀殺案已定今日開審外，排定其他各案審訊日期。

（一）潘成，被控謀殺罪，罪狀爲本年六月廿四日在新界勒馬洲牛潭尾殺女子何錦。案定於本月三十一日審訊。

（二）吳寶，被控毆打傷人，傷者竟告不治。案因偷竊打傷事主，控方指吳寶傷害致命，案定十一月十四日審訊。

（三）黃昌元被控一罪，意圖以鏹水淋傷黃福於本年七月廿九日以鏹水淋傷黃福之罪，狀指他於本年七月廿九日以鏹水淋之。案定本月三十一日審訊。

（四）陳滿華、華芝、李德、陳德華、鍾福中、鍾倍、何[illegible]被控持械行劫案，罪狀指各被告於本年六月廿一日到去港仔澳將四元之手錶一只。案定於十一月二日審訊。

（五）劉文、黃文雄、余洪、張名等，被控用恐嚇信向他人勒索，罪狀指各人於本年七月十七日用恐嚇信向華南公司經理勒索二千元。案定於本月廿五日審訊。

（六）鍾盛、被控於本年八月十一日持槍搶劫，罪狀指各罪，行劫於私人住宅，並強奪白手槍一支，在九龍……被控二罪，狀指他持有私藏軍火。又私藏軍火之罪。案已定期於十一月十四日審訊。（功）

貨車撞電車 幸僅微傷無礙

（國際社）中環街口交界附近，昨（廿三）日下午三時廿五分，有HK二〇八號電車，正由東而西，向畢打街大道西駛去，跟着有一輛六五五六號大型貨車，不知如何，竟向電車撞去，該貨車司機急將車收掣，雖未致發生意外，但電車車尾部已受撞損，值警到場查究，并返警署報案。

崔母黎太夫人出殯 港澳紳商千人執紼

（眾樂錄）港九紳商黃兆棟夫人崔母黎太夫人，前日逝世，昨（廿二）日出殯，昨午舉行出殯，昨（廿三）日已於九龍殯儀館舉殯，親友執紼參加者，有澳門何賢、馮秉芬、黃兆鏗、黃兆比……[illegible]

昨午出殯，致送花牌者，計有何賢、馮秉芬、鄧肇堅、何善衡等……[illegible]

街市與食肆販買則屬合法

（新蕾社）販賣禾花雀者，乃係合法，惟殺之禾花雀，因不能久存，故殺之牌照者，乃係合法。去週經有一雀販，被控於中央裁判署判處禁錮，是以禾花雀一物，爲本港酒家食肆普遍之菜式，而有販賣野生禽類牌照之雀市街口檔攤，亦紛紛出售，當局依例並無禁止之意，但有人獲得便條，乃判將捕禾花雀，以作販賣之用者，以作檢控。

牛頭角徙區發生劫案

【特訊】昨晚七時四十分，九龍牛頭角徙置區發生一宗三匪徒搶劫男子款項五百餘元（下略）……

庸社行友大帽登高 一七五人參加 上山僅需時兩句半鐘

庸社行友昨日之「大帽登高」節目，參加男女老幼一百七十五人，自荃灣上山，殿後者僅兩句半鐘，即抵達最高處，下山分兩隊，一經大埔，一經荃灣，參加者名單如下：李樹宗、黃志明……[illegible]

小孩服鷓鴣菜 笑口常開

據衛生專家言，吾人每日大笑數次，能致長壽，因笑時肌肉寬弛，精神暢快，但瘦弱之小孩，終日愁眉苦面，欲笑無由，鷓鴣菜能治小孩百病，服之身體強壯，笑口常開。

宏興鷓鴣菜港行

莊士敦道一九一號 電話：七四八七二

經濟的票價 享受豪華的

香港－東京

HK$1149（經台北）（單程）價票覽進

服務週到 廉特價票

四引擎巨型客機

CAT

請搭乘最安全可靠之東方服務 民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六四〇九三・六四〇五一

香港遮打道十七號 電話：三二四四一

華僑晚報長篇小說

誤佳期　上官秋著　每本四毫

作者細寫一個小姊妹之後又一部分心理的描寫，以女人心理中年男女狂情的熱愛，一個年輕小女子不可錯過的全書。

錦城春夢　上官秋著　每本四毫

根據一些真實材料寫成的，一幕幻想夢的現實的故事，受着時代不同的苦悶中在有着淚有恨。

小姨愛芙　上官秋著　每本四毫

描寫一個虛榮少女的遭遇，作者的細膩的心理刻劃，入微，青年男女，不可不看。

青年最佳讀本

少年世界

合訂本第十七期 經已出版 每本三毫

要目：瘋狗症、堤防、守財奴、秋夜孔明燈、本港漁業、一個窮人、香港出土的古物、醫營速度何時快、怎樣拍照、用什麼辨別爲類

售書處：荷李活道華僑日報營業部、中環德輔道中華僑日報分局、及各大書局有代售

癰疽陰陽惡毒 不用刀割 黃貞菴膏藥 治之 實效靈應 消滅神速

永樂街七十五號 羽貞堂藥局有售

惠民氏止咳露是中西藥合製適合華人肺腑，止咳除痰有如探囊取物，肺腑之言，敬告諸君。

總經理惠民藥行

每日特稿

訪問韓國舉重四傑

梁綿滔

這次南韓四傑遠征西德而路經本港，作公開的示範表演，香港舉重健身聯會爲盡地主之誼，特假公開體育館歡迎，招待環遊新界及參觀港九各健身學院，今晨九時由健聯主席親到機場歡送彼等回國。

韓國舉重隊於本月十二日參加西德慕尼黑之世界舉重冠軍比賽後，昨（二十二）日上午九時四十分乘汎美機由曼谷抵本港，該隊重量級計有「南韓四傑」，即雞量級劉仁鎬，輕重量級金昌熙，中量級金晟集，中重量級李英煥。到機場親自歡迎的計有韓國副領事及香港舉重健身聯會主席李小洛，副主席林國強，以及本港各健身學院的代表等多人，該隊原擬原定在健聯會的選舉「香港先生」及舉重比賽大會時，參加公開節表演的，後以彼等註程於今（廿四）日返韓，故將原定節目取消，他們的領隊李英煥很客氣的對健聯主席李小洛聯及還件事，認爲非常抱歉。但彼等決定在昨（廿二）日下午六時到彌南健身學院作示範的混合表演，他們四人身穿劃一的服裝，打上一條深紅色領呔，左邊襟上繡上大韓民國的國徽，襟上插有三、四個國際舉重比賽的金色小章，彼等與各歡迎者一一握手後，便下榻于國際酒店二〇二—二〇三號房，大約他們經過一天的飛機旅程，是需要一個安靜的午睡吧！

將屆六時，各個單位的健身者已經先後到齊，跟着由健聯主席李小洛領導「韓國四傑」來到彌南健身學院，彼等見到這麼多人的，好像大家經已認識了一樣，大家都歡喜的聚於一堂。該院劉院長親出這副世運標準舉重器材，他們的領隊李英煥與龐手余歡尺來體度，大的看看是否標準吧，隨後由克強的底克失，榮光的鍾正明先後作暖身的推舉，李英煥要衣後先作二百二十磅的推舉二次，劉仁鎬以最快捷的手法先作五、五次下蹲式的上肩，原來他今次在慕尼黑的比賽以一百三十二點五公斤的挺舉新「雞量級的世界挺舉紀錄」。（他的體重是一百二十磅，挺舉是二百九十一磅半）。金晟集亦以閃電的手法舉出，先作二百零五磅的推舉一口氣連續做了五次，才作一次呼吸的，看來倒是容易，金昌熙因肚瀉不佳，沒有作重量的演出，無論他們的推舉，抓舉，挺舉的動作，都是迅速和敏捷而且穩當，看來全不吃力，但技巧方面是非常純熟的。這次的演出，帶來本港學習舉重者開了不少眼界，這都是不可多見的表演。隨着的是拍攝照片留念，到會者凡百餘人，各人的心情都非常興奮，顯示出香港健身界和舉重界的充份團結，大家的心情都非常高興，給向世界紀錄前進呢！

深夜風涼夜金殿鐘頭，南美的Z彈好像要爲韓國四傑的蒞臨而加倍落力的演出。作爲主人的健聯各執委外還有梁裕南、盧克強、劉牧、蔡德培、羅煥棠等作陪，席間談笑甚歡，大家好像自己人一樣，筆者認爲這是不可失的機會，爰將韓國四傑的個別訪問介紹如下：

雞量級劉仁鎬，今年廿四歲，未婚，無不良嗜好，練習舉重的時間總共五年，他的教練就是該隊的領隊李英煥，韓國發生內戰時，他參加韓戰于漢城，現在的身份仍然是服役于軍隊之二等兵，在一九五四年曾參加亞運，以六百五十磅榮獲雞量級冠軍他最近參加西德慕尼黑的世界舉重冠軍賽列第四位，其成績是六百八十一磅，但是他挺舉是以二百九十一磅半刷新了世界的紀錄。

輕量級金昌熙，爲人沉默寡言，態度斯文，今年三十五歲，已婚，已做了四女一男的爸爸，好吃烟，服務于大韓軍石鐵業株式會社（國營）在韓戰時，他在釜山作戰，曾在亞運榮獲中量級冠軍，在慕尼黑的世界舉重冠軍賽名列第四位，總成績是七百八十六磅半。練習舉重時間有十九年的經驗。

中量級金晟集，是一位世界有名的舉重家，相信凡是練習舉重的人們都仰聞其大名的，原來他練習舉重的時間是由十三歲開始的，一直舉了二十三年，在韓國每年的大賽紀錄由十五歲起，一直到現都是保持冠軍，但在今年十一月的全國大賽，已經決定不參加，退讓於要讓讓後起之秀吧！講到他參加世界比賽的經驗，是相當豐富，一九三六年及一九四〇年在東京比賽過兩次，一九四七年在美國比賽名列第三，一九四八年在倫敦比賽名列第二，一九五二在菲律賓比賽名列第三，一九五四年馬尼剌比賽名列第一，一九五五年在西德慕尼黑比賽名列第五，總成績是八百六十三磅半，今年三十六歲，已婚，已有三位千金，他最喜歡的是女人，昨晚在金殿聽到了各國的舞曲，渠謂而談到南美炸彈的表演，世界最好的還是法國的女人，她表演脫衣舞可以一直到深夜四、五時還未打烊的，法國認爲這種脫衣舞是作爲藝術，是不禁演的。渠又盛讚香港的女人爲最美麗。他的職業也是在大韓重石鐵業株式會社（國營）任高級職員。在韓戰時他爲陸軍教官。渠又談及韓國有位舉重家，原來就是從前創下世界推舉二百三十五磅紀錄的羽量級亞南，他的紀錄一直保持到上屆世運才給菲律賓的選手路沙尼奧以二百四十磅刷新了，最近又給蘇聯的UDODOV以二百四十五磅再次刷新了，成爲最新的世界紀錄。但亞南今年已經四十七歲了，可是他每星期仍然和我（金晟集）練習三次的。這真是值得我們學習呢。

中重量級李英煥，是一位歷史的教員，今年三十七歲，已婚，已有二位女兒和一位孩子了，最喜歡暴飲酒，練習舉重已有二十二年，在一九四八年已代表韓國出席英國的世運會了，相信在世界舉重的紀錄片裏，我們已經認識這位世界有名的中重量級李英煥了。今年在慕尼黑的成績是八百四十七磅。

茲將韓國四傑參加西德慕尼黑世界舉重冠軍賽的紀錄列下：

級別	姓名	推舉	抓舉	挺舉	總和
雞量級	劉仁鎬	一九二．五磅	一九八磅	二九一．五磅	六八二磅
輕量級	金昌熙	二三一磅	二四二磅	三一三．五磅	七八六．五磅
中量級	金晟集	弍八六磅	二五三磅	三二四．五磅	八六三．五磅
中重量級	李英煥	弍五三磅	二五三磅	三四一磅	八四七磅

華僑日報出版
香港法律彙編
專家翻譯 譯文準確 通俗易讀
檢查便利
優待長期讀者
全套四百元 只收三百二元

被中共誣指謀殺毛澤東 留華義僑虎口餘生 身受酷刑猶有餘怖

據昨晨羅馬報消息：中共控其企圖以日炮謀殺毛澤東之外僑，現在本港醫院療治。其人乃六十歲義僑日里（Q. V. LUCY GERLI），曾任中國海關職員，渠由中共控以於一九五〇年十月一日國慶時，主謀炮轟毛氏及其他中共要員。

日氏經過五年之囚禁，幸於十月十一日被釋抵港，因營養不足，備受虐待，羸弱已甚，不能舉步，連與記者晤談中亦無此精力。該一宗謀殺毛澤東案，事實未有發生，經過一番調查後，露出中共不過誇大其事，絕無事實根據。

但由於中共之控訴，該義僑被囚五年，受盡折磨。但日氏還算不幸中之大幸，同時被控同罪名之兩外僑，華遭處決，該兩人爲義僑黎華及日僑山口，係於一九五一年八月十八日行刑者。

日氏昨對記者說：渠相信邀此橫禍，無非因其知得中國太多，中共不欲其離境，因可能爲外間利用作情報之資源。

日氏被判六年徒刑，係於一九五〇年九月廿七日被捕。渠謂：在一九五一年，由十一月十五日至十二月底，備受中共之毒刑。彼述及被帶進秘密刑室，曾聽到其他受刑者悲慘呼聲，驚心動魄。中共之行刑專家，曾以竹簽置於指縫中，將其緊緊，逐漸收縮，直至暈去，復以冷水潑面，令其醒來。

另一種酷刑，乃將其大腿擱於木板，然後將之壓榨。中共向其施此毒刑，係欲迫其供認是與國際間諜與謀殺毛澤東。

日氏說：受刑之後，有數天知覺盡失，手指與腿兒，尤似腫潰，其所受之兩種非刑，算比較文明，尚有所受毒刑，因過於殘酷，有不堪言者。

但日氏始終不認罪，僅對行刑者謂：「我沒有幹過甚麼，你喜歡寫甚麼，就請你寫下來，讓我簽字好了，倘你喜歡的話，就讓我去槍斃好了！」其後被解至法庭受審，終判以徒刑六年，後在獄中數次自殺，以玻璃割破血管，但中共以醫療將其救回。

日氏現在聖芳濟醫院療治，刻已開始舉行，原定本月廿九日返歐，但該院醫生以其身體仍弱，仍留其休養至十一月底，始許其成行，日氏之家眷，早已離華返義。

工務局徵聘 臨時工程師

勞工處郵政局差餉物業估價處 由叙用公務員顧委會徵聘職員

（新亞社）據工務司署公佈，工務局有臨時性工程師空缺，應徵人須填寫英文親筆履歷，詳列各情，連同證件副章，於十一月四日以前送達工務局秘書處。此職位之待遇，每月由一千三百九十五元起，分十四次加薪，以迄二千五百三十元，另加生活津貼費，有家室者可支二百三十七元一角半，未婚者可支五十五元八角。資格規定，年齡宜在四十五歲以下，須A.M.I.C.E.考試及格，最好有土木工程學學位，如無此等資歷，亦予考慮，惟月薪當少過一千三百九十五元。應徵人如在十二月四日以前未獲約見，則其申請書可作落選論。

勞工督察

又：本港政府有三個機關，刻又有職位空缺，由叙用公務人員顧問委員會公開徵聘社會人士填充。此乃勞工處聘請二級勞工督察（男性）多名，郵政局聘請郵差稽查員多名及差餉物業估價署聘請三級助理估價員。應徵者須以英文親筆繕寫，詳列履歷，連同證件副章，於十一月一日以前，送達叙用公務人員顧問委員會秘書。申請人倘在十二月一日以前未獲約見，則其應徵書可作落選論。（一）勞工處之二級勞工督察，待遇每月由四百六十五元起，分十四次加薪，以迄一千〇五元，另加生活津貼，有家室者可支一百三十九元半，已婚者可支七十九元〇五，未婚者可支十八元六角。資格規定，年齡廿至卅五歲，香港中學畢業或同等程度，能操廣東話，宜多諳通英語或國語，身體健康，最好對於機械、化學、電器與工場、建築工程或工業衞生有相當經驗，其職務係經常視察工廠及防範意外，執行氣爐條例之規例，監管聘請婦女與少年工人之條件及調查勞工賠償條例之申償案件。以前曾遞入申請書者，現須從新入禀。

郵務稽查

（二）郵政局之郵差稽查員，待遇每月由四百六十五元起，分五次加薪，以迄六百四十元，另加生活津貼，有家室者可支一百三十九元半，已婚者可支七十九元〇五，未婚者可支十八元六角，資格規定，年齡廿五至三十五歲，香港中學畢業，但高深程度之英語及國語或廣東話者可獲優先。其職務包括視察及查核各區收發信件工作，須穿着制服，按班出勤。以前曾遞入申請書者，現須從新入禀。

助理估價

（三）差餉物業估價署之三級助理估價員，待遇每月由四百三十元起，分十二次加薪，以迄八百七十元，另加生活津貼，有家室者可支一百十九元，已婚者可支七十三元一角，未婚者可支十七元二角。資格規定，年齡二十至廿五歲，香港中學畢業或同等程度，曾在政府專科學校建築文憑或同等程度，諳請廣東話，身體健碩，適宜於擔任戶外工作者。

宗親◎同鄉

東莞鄉會上水分會 四屆理監昨日就職

總會會長周錫年主持監誓

【特訊】東莞同鄉會上水分會，昨（廿三）日下午三時，在上水石湖墟花園酒家舉行第四屆理監事就職典禮，到會之東莞同鄉及嘉賓數百人，空氣熱鬧而隆重，會後設宴聯歡，九時始散。

典禮開始，新理監事宣誓就職，請總會會長周錫年監誓，旋由……長周錫年、理事長陳……發展。隨後勗勉該會……滿堂嘉賓，來賓張人龍演說，至四時半禮成。

周錫年詞

總會會長周錫年致詞節錄于下：本人上次到上水參加徵求會員頒獎典禮，瞬又一年，現在會所比以前更加美輪美奐，不獨外觀上大有進步，且會務亦有很大進展，例如：聘請義務醫師，嘉惠同鄉，舉辦免息貸款，幫助會員度過農曆年關……

醫療輔助隊 下月派往瑪麗醫院見習 發羊毛制服

（新新社）本港醫療輔助隊於去年多季舉行全港隊員檢閱典禮時，天氣嚴寒，隊員制服，皆爲夏季之短袖黃斜衣，不能抵受寒冷，該隊有鑒於此，今年特在英倫定購大批羊毛長袖外衣，分配各隊員爲多季制服，該批羊毛外衣，已於月前運到，并定下星期一起發給各隊員應用。隊員收到該通告者，可於每星期六下午二時至五時卅分，星期日上午十時至十二時，到……

新員名單

……理監事名單如下：……

沈常福馬戲團由星起程來港

「沈常福大馬戲團」即將抵達本港。該馬戲團已於昨日（廿二）由星嘉坡起航駛向香港途中，計期本月底便可抵達香港了。「沈常福大馬戲團」是純粹中國人組織的，規模龐大，擁有足以向世界馬戲團誇耀的獨有珍禽異獸，如「齊天大聖」等多種。

接生託嬰消息

孫丁接生院屬辛福托嬰所，自中區四街拆卸，即遷至銅鑼灣利園山新樓宇……

赤柱街坊會慶祝街坊節理監事暨來賓合影（半島攝）

醫藥消息

本港安生堂溫灸專行主人王桐雁女士所創之溫灸物理療法，早經港政府批准註冊……

金鳳凰改變陣容 蕭仲坤加入作戰

富有朝氣的「金鳳凰劇團」，在利舞台響鑼後，由於劇本結實，人馬搭配齊全，果然十分旺台，戲迷一致讚賞。……今（廿四日）起休息兩天後，定廿六（星期三）晚起繼續演下去，並將陣容加以調整……

女文武生祁筱英今晚在高陞登台

……

保良局賣花捐款人芳名（二）

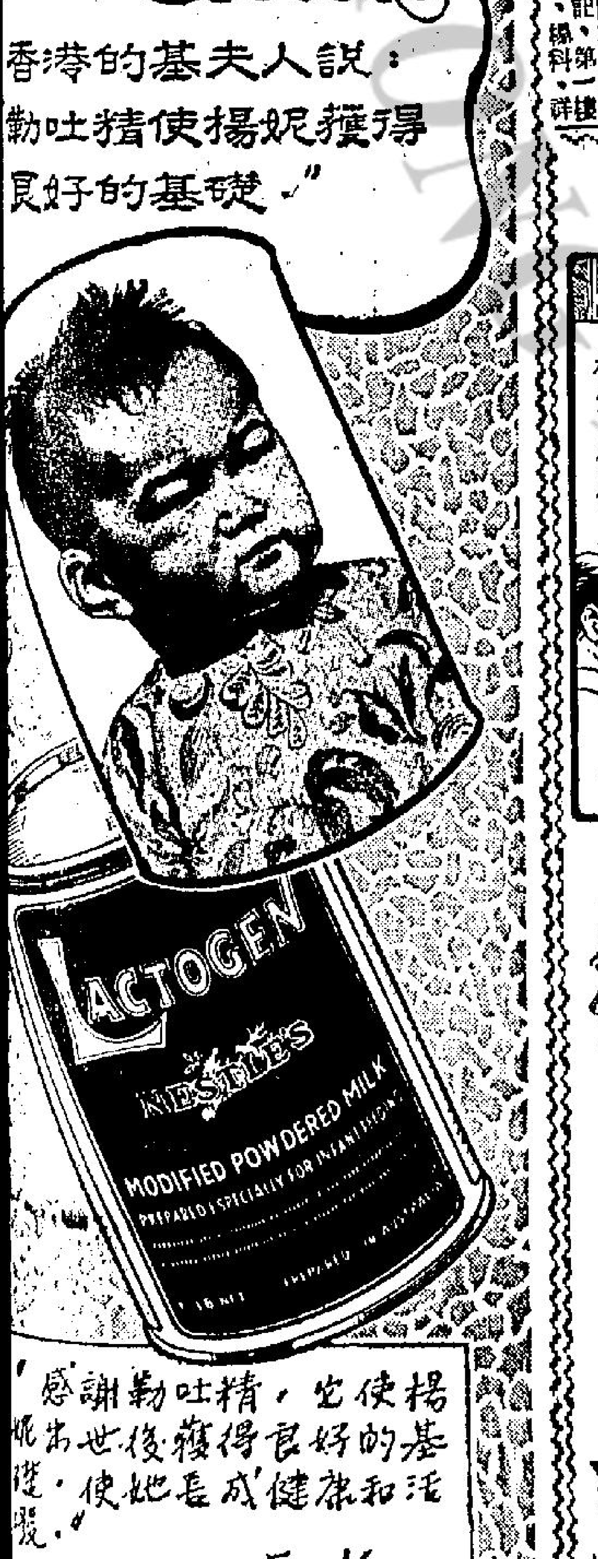
[illegible]

港九住聯會 首屆職員 月底就職

（國際社）香港九龍住客聯合會第一屆職員業經選出，現當局核准在案。該會定本月三十一日（星期一）下午六時假六國飯店一樓舉行第一屆職員就職典禮暨聯歡大會，東邀社會賢達各界領袖及新聞文化界人士及歡迎會員親友赴會，當晚八時舉行聯歡舞會，並有幸運抽獎助慶。凡參加會者，席券每張七元。

史塔士道螢光燈廿六晚大放光明 半山區透霧鈉光燈亦增加

（新亞社）從廿六晚起，史塔士道將大放光明，通往淺水灣的大道入口，……本港電燈公司總經理白志德（G. T. DADGETT）表示：……



感謝勒吐精，它使揚妮出世後獲得良好的基礎，使她長成健康和活潑。
J Kee

勒吐精 代乳粉
雀巢奶品公司

SAN MIGUEL BREWERY HONGKONG LTD.
榮獲一九五四至一九五五年英國皇家衞生學院之獎狀。

生力啤酒

香港生力啤酒有限公司出品

售價港幣壹圓
佰一創新發明吉列
及
片二片刀片吉列藍

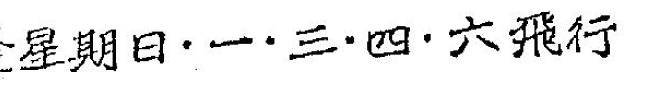
具製鬚刀界上最精良之
價格廉宜人人均可享用

請購 Gillette 吉列剃鬚具

總代理：洛士利洋行有限公司

華僑晚報 分類廣告 三天三元 費廉效大

機客飛剪號超級新(Super-6)最新
直航東京
僅需六小時四十五分鐘



每星期五班
逢星期日．一．三．四．六飛行

詳情問詢及座位
或請逕至各旅行社
電話：三〇七三一 告羅士打行
九龍半島酒店樓下 電話：六四〇〇五
飛機場詢問處 電話：三七〇三一
（全日廿四小時均可詢問）

泛美世界航空公司
世界上經驗最豐富之航線

蘇格蘭場名案

旅行團謀殺案

雄英傑譯

，我忘記了。」隨身便行，二人日夜兼之，鐵騎繼續不樂，道：「任何人皆可爲之，他必先將石板揭發，方能得所欲爲，此人必須熟悉屋內情形，方能得所欲爲。此人是誰乎？」說至此，忽又默然，半晌又道：「奇怪，何以並無一人到此。該隊青年男女現在何處？」

原來此隊假期遊樂青年現皆散處塲內外，各自消遣，但不久均即歸來，行至門前，見沙石一堆，均表驚異。鐵騎遂個向其問話，到底尋不出任何蹤索，及無人能決定於陸生「事件」之時，身在何處。

無何，客家應有盡有的，旅樂非及客基食品，攤滿枱上，人人皆餓，如狼吞虎嚥的，不轉瞬間，飲食皆空，甚至鐵騎，他原謂各物味同嚼蠟，亦爲果腹。他說道：「飲食原是勞動之一」，但機器若無燃料，則不能運用，與人無飲食，則不能恢復精力一式」。

約翰笑曰：「然則汝太過勞動矣。」他不置答。

食畢，鐵騎對阿畢道：「我要請汝領我上樓，乎汝謂昨夜看見人影之窗門一看。」阿畢立即從命，領其登樓，先至他與卜瑞留同睡之小室，經至所謂之窗門。鐵騎伸首外望，果能看見賽馬塲跑塔及牧馬塲。阿畢曰：「日間看之與夜間迥異，」並用手指道：「予見該人在那邊行動。沿着那小道而行。」

尚：「由屋前行乎？」曰：「然。」曰：「汝見其背否？」曰：「見之。」曰：「當時汝以爲他是汝之友人馬澤仕乎？」曰：「此祗是一時之印像，」「並予知馬澤仕留有心事，」與此異於平常。但由今觀之，不能是他而是家德葉矣。」曰：「或者是暗殺德葉之兇手。」

說至此，阿畢遲疑道：「是的，此甚有可能。雖然當時我並未作如此想。謂之爲客家亦無不可。我曾將所見告之卜瑞留，但天色黑暗，不能分辨。郭林威先生，汝須明白，予所見者只「影而已」。」

鐵騎嘆了一口氣道：「是的，我明白。但總括汝之所言，予乃一無所得。我亦料汝不能給我消息，不只汝，任何人亦不能。予時常須自己探取消息者。汝所見者只一人影，完全不辨爲何人，由該小路前行，」並用手指道：「由該處至圍之盡處，在縮色附近，收馬塲之前然乎？」（廿八）

兒女問題

三三：頑皮的態度

孩子的健康狀態是正常的話，一定是天眞活潑時常逗人發笑的，也由於他們的無知，喜歡怎樣便怎樣做，不知有所謂危險和別人的討厭，只要小心靈上感到需要一件東西便想辦法去爭取來玩，他們這樣的表現，完全是一種好奇心理。一件東西到手，他們把它拋擲或拆毀也並不稀奇，當他們在乘人不覺時取去一些東西玩弄，而大人發覺時，不用柔和的態度去要回那些東西，而以強硬的手段拿回，孩子的鬧態非是必然的，還要說他們頑皮，不受教育，這是不合理的辦法。

不錯，一些個性較強的孩子們是不容易改變他們的意見的，當他們要玩耍時，作爲家長的硬要制止他的玩耍，甚或以恐嚇或打罵的態度去制止，個性強的孩子們不特不會接受勸告，而且還會有反抗的心理表現。由於孩子這種態度而被指爲頑皮，甚至說他冥頑不靈，受體罰，祗有做成孩子內心的反抗，或是見於行動的動作表現，這完全是教育不得其法。

頑皮是孩子必然的態度，他們健康良好便要尋求玩耍，如果沒有別人指導他怎樣去玩，便祗有自己隨意所之的去玩，破壞東西，亂塗亂抹的弄污了家具是在所難免的，作爲家長的人發現孩子有這種態度，一方面要鼓勵他去玩耍，另一方面要指導他的玩耍趨於正軌，不使破壞東西發生危險，如果他不接受勸告，更不能用強硬的態度去對付他們，應該施用溫柔的態度和他所喜歡的別一種玩意以替代，使他放棄頑皮的意見，這才是正常的教育方法。

一個身體瘦弱精神不振的孩子是不會頑皮的，他們祗有苦臉的啼哭或是不聲不響坐在一角，他有這種情形時了。作爲父母的便會爲他的健康情形担心。孩子的頑皮好動是出於天性，祗要施以適當的教育，年紀漸大時懂得各種知識，頑皮的程度便自然減少，倘祗懂責備他們頑皮，以嚴厲的手段去對付，結果他們是不受勸告，頑皮程度更會加深。

彌采著

五十年人海滄桑錄

勞緯孟遺著　莫冰子記

談香港詩鐘社（五）

同時何霖裳、張秋琴、王子淑、黃屏孫諸君，亦組設有詩鐘社名曰「香梅吟社」，其雅集地點，亦同在樟園內，但未幾亦併合於潛社，而社友乃日有增加，亦閱一年，林某因別有業務，其在樟園內所營之酒家，俱愉園內之酒家所兼營，在兩園之間，築一木梯，以便上落，而潛社借其雅集之樟園內平房又已爲兩諧殷商會借用，皮會亦於此時發起組設也，於是潛社社友盧岳生君乃倡議在園內另搭一寮棚，名曰「風雨樓」，爲雅集之所，並以風雨樓爲題徵詩，但未幾雅集地點，已移在愉園之環房，以風雨樓有風雨，亦多不便也，在驗園一年，又暫以西環太白樓爲集會地，其後則以在石塘咀陶園三樓山顛歷時至久，計潛社由發起而至停頓，計歷時凡七年，在此七年中，參加社友之多，亦不能復記其數，然然數十年，歷時既久，人事之變遷亦多，社友多無從訊候，所常與通訊者，陳君盛是，在港時有相晤者，羅君月孫而已，凡此所述，均爲香港初有詩鐘社與潛社組設之經過也。

其時香海吟社潛社，每次評定之鐘句，均送交華字報與循環日報，發之副刊，於是詩鐘漸爲閱者所注視，從前商行及酒樓茶室與發售成藥之店號，每懸獎徵聯，爲所業之宣傳，但尚來均徵七字聯，（即佳對）至是亦多有徵求鐘句者，南洋烟草公司嘗以「香烟」兩字「蚪斗格」徵求鐘句，收卷數千，英美烟草公司前有「金葉牌」「多福牌」烟，亦曾以「多福」二字（分一唱二唱兩次）及以「金葉」二字（六唱）徵句，金葉塲冠軍爲韓樹園社友，其鐘句不復記憶了，（按關君熊人於瑤山鍾社之後又組設梯閣鐘社，）第二名爲號「此詞作，句云：「五更火鼠千金市，三界曾蛇一葉衣，」此聯十四字無一虛字，使否不敢自斷，但似已甚符塲派典實之條件了，偶憶而附錄於此。」

以徵求句爲商業上之宣傳，此辦法漸成時尚，而作者對於評閱者取錄之適當與否，均甚注意，稍有所疑，即致函質問，此亦足自嘆此者之留意推敲，亦吟興佳話也，猶憶民國廿三年甲戌年華字日報舉行七十一週年紀念，以華字二字六唱徵求鐘句，延江霞公先生評閱，冠軍一聯云：「台彈光宜阿宇集，現留永樂道華詩，」阿宇是僧人，道華爲道家，一僧一道，典實勻稱，故列爲冠軍，但揭曉後有人致函江氏，畧謂在新潛社冠中，多人議論指冠軍一聯，所用之阿字，據曾研究小學者云，凡人名第一字所用阿字，俱讀作「屋」，萬不能借作平聲，而此聯得爲冠軍，必能說明比阿字可以讀平聲之理由，請賜解說云云，霞公以長函答覆，大要云，阿宇上人爲番禺萬氏子，少時聰慧，父爲名諸生，以文字下獄，上人年十四，求省闕與呈狀，求以身代，邑令感其誠，爲平反釋其父，逾年父死，遂披剃入空門，爲海幢寺天然和尚高足弟子，法名「今無」，即世傳十今之一，中年自署阿宇上人。擅古文詞書法，清初明朝諸遺老，多與訂交，唱酬尤多，阿字上人有光宜合集，海雲禪藻等刊本，板已久佚，胡君毅生得其一部，殆成孤本。在阿讀作「鴉」，爲梵文五十字母第一字，梵文寫作「礼」，余（霞公自謂）近年從事內典，自習僧言宗，所謂佛經獨宗唐譯，按唐長安本梵文音譯，凡阿耨陀，阿難等阿字，皆平讀作汙何切轉音，上人之以阿宇爲號，此兩字較本翻翼云。（未完）

太平詩畫

詩：江南　畫：楚子

登高

節屆重陽正晚秋，若然應節登高去，
鑿山便覺氣咻咻，且電色佛上頂樓。

僑樂村

鵝掌與熊掌

漫園譯

北京米市胡同有一家專賣鴨子的老舖叫老便宜坊，主要菜色是烤鴨，客人挑選了一隻合意的鴨子後便拿去給他烤，在烤鴨時先拿些醃肺一類的酒肴來，其中最美味的要算煮透的鵝掌，鵝掌的煮法殘忍令人吃驚，據清初李笠翁的「閑情偶寄」飲饌部說：「昔有人爭製鵝掌，以鵝至肥，將殺時，先煮油至沸，以鵝足插入其中，鵝痛欲死則放入池中任其跳踊，又煮油，又放之池中，如是反覆三四次，其掌即豐美而味甘，皮厚一寸，是食中異品。」

清末薛福成的「庸盦筆記」中河工奢侈之風條又記了另一種製法：「以鐵絲張地，下置炭火，驅鵝踐之，如是者數回鵝即死矣，其精華萃集兩掌上，全身脂膏而不用，一席所需之掌不下數十羽百羽。」

但各種掌中最名貴的是熊掌，平常而美味的要推豬蹄，豬蹄我到浙江省慈與時吃過，聽人說是名產會試皮和筋煮軟，連原汁任其凝結，在我們說來這已算得十分好味。由豬蹄來類推，可以知道熊掌也是最好的下酒物了。

我自從讀過「孟子」告子篇的「二者不可得兼，舍魚而取熊掌也」以來，對於這種珍羞的名字便留下了一個深刻的印象。熊掌原是珍貴之物，所以不容易把牠煮軟。據清初人所著「食物考」說：「掘地爲坑，坑中置石灰，熊掌其上，復加石灰，澆水泡熟，待冷取出，拔去毛洗淨，以淘米汁浸一二日，包以豬脂煮熟之，再去油裂開，與豬肉共久煮，此乃雜煮之物，煮不透食之則腹脹。宜加山藥末與醬，雜以麵粉，以蒸籠蒸之干度餘始可食。」

清中阮葵生「茶餘客話」又記有另一種煮法「熊掌用石灰沸湯剝淨，布纏煮熟，或糟尤佳，鹿尾亦可，陳華甄邦彥故第嘗見製熊掌，說以砂鍋盛熊掌，高四五尺，上口僅容一碗，不知何用，云是當日封固，泥口上，其下點蠟燭一段，微火熏一晝夜，湯汁不耗而掌已化矣。」可見如果不懂得煮法，熊掌是一種不能下箸的食物。

日本人古賀華佣的「劉子擁遺」也記了他的試食熊掌的經驗，他住在江戶時深澤地方的一個朋友送了他一片熊掌，他吃過後卻說：但很容易煮得柔軟，不過到處問人，最後才問得一種煮法，即用禾藁烤好來煮，使其味，竟同嚼蠟，淡而不旨，不必說肉了。

原來熊白之當遠在熊胸部上的白色脂肪，也是很名貴的珍羞。大概古代的烹飪家都祗着其滋軟之法，但還未得其調味法之宜吧？

我根據吃豬蹄的經驗來類推，可以知道熊掌的味道是在於跟肉或脂肪不同的觸覺上，即在於齒觸舌觸，所以調味最爲重要，這裏上面所引的「饕小錄」所載的煮法也能否看得出來的。倘要再引類例，最好的例證便是魚翅，

夜長人不寐

張思著

燕脂曰：「君是新人物，亦是信仰？」霜如曰：「且不談命運，而談事實，以對消柔弱變，事實于房族，爲我持家教女，使我無後顧之憂，是以余乃有良好之心情，治理商行之事，而有今茲之成績，此功亦應加諸燕脂身上。」

燕脂曰：「一箇女人，持家教子，乃其份所應爲，所爲而善不必褒獎，所爲而不善，則應責罰。霜哥對余獎飾太過，徒令余感其雖過而已。」一春到人間，景物鮮妍，家家戶戶，成慶團圓，富有如莫郎，自是羅事增華，霜如席服，燕脂盛裝，偉其之攢築，陪同男雨來，宛中堂上，衣香鬢影，年糕，伴其之篇，紛中傭僕，

來客，更開酒水，舉杯邀飲。追晚而錦宴舖陳，絃歌雜奏，主人夫婦與親友豪飲，杜光瑛致詞曰：「霜如年來，事業雖有成就，心情不大佳，余不見其快樂如今春者，亦云久矣，寧不當齊與醫一觴乎？」全堂賓客，哄然以和。路薇曰：「

亦飲客。斗轉參橫，燕脂回家登樓上，燕脂伏於霜如肩上，竟下淚。霜如捧其頰而視之曰：「卿何爲而流淚？」燕脂曰：「我乃快樂至流出淚水來。如燕脂此一女性，祗有淚際於塵泥，受盡他人之踐踏，不圖今茲，竟能如此之光榮，余安得而不快樂？」霜如曰：「爾固聞杜光瑛之言，過去人晉此家，傭僕之外，祗我一人，零

燕脂曰：「君在外其所製出之辭，精巧無倫，」霜如云可付諸裁衣，何必自勞？燕脂曰：「君出外經營事業，更是勞苦，我在家觀兒衣，區區之事，何足言勞。」然而燕脂捧其頰，當伊縫衣之時，則尤飛之墜也，不禁忿然曰：「爾致電話給我何爲？」尤飛曰：「我致電話予爾，大有所爲。」約伊至一間酒館餐室相見，燕脂拒之，彼云如不當面決登門而來。燕脂竇話筒，爲之愕然（八二）

村中人語

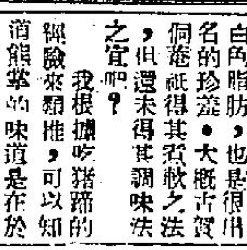
新釣術　有人用鐵錢釣懶慾的錢，此人應取消了業餘資格，他已是職業釣手了。

一勞永逸　工展場地開工了。工展年年，要是沒有新的出品，何必開展？

白鴿籠　華寧里大火，發現一層住戶竟達四十人。新樓與建縱多，對于這種情況，何故迄無改變。

倩影　爲了身份證上照片糊模不清，一男子成了海上皮球，許多小姐都讀麼想，要是能自己拍一張照片貼在身份證上，那便多好。

觀點不同　有虛報遺失馬票者。馬票之正確價值，如何可問得實？小馬姑娘的



釣魚經

蔡洋客

胸鰭粉紅無斑點，其餘鰭與身同色濱班點。各鰭之邊緣帶狹白斑紋。背鰭棘強銳，胸鰭圓，臀鰭棘強銳，尾鰭圓。口大，齒尖銳。鱗細。普通體長一尺至二尺。分佈於南中國沿海，非洲之東南沿岸至日本及 PO LYNESIA。漁期爲全年均盛之。

火點鱸　形態是體的底色黃，有銀灰或褐紅，頭粉紅。一顆明橢圓形黑斑居軟背鰭前端下之側線上，比眼稍大。背鰭透明，微黃，尾鰭粉紅，胸鰭上部及臀鰭深黃色，其他鰭則染淺黃。體高，頭尖，口闊，居前端，齒強而短銳。背棘強銳，胸鰭尖，臀鰭棘強，尾鰭微成叉狀。鱗中常。普通體長一尺。小者常於春間來游淺海。分佈於中國沿海。

項鱸　形彩，頭上彩綠，體白，腹黃色光，體側有六行垂直斑紋，每行由三或四大褐斑點組成。鰭稍黃色或白，其條均黑緣黑。背鰭棘高而強銳，第二第三臀鰭棘強而堅銳，尾鰭畧成叉狀。口小，平行，齒小。鱗大。普通體長約一尺。分佈於廣東沿海、紅海、非洲東岸至菲律賓及日本。漁期爲全年盛之。

紅海至日本。漁期爲全年盛之。

紅魚　形態爲金體通紅，頭頂及背深朱而暗。尾柄上一大黑斑，大魚則消退。每鱗基部有一小而深紅之斑點，成爲平行之斑紋。口闊大，齒小而堅銳。背鰭一，其棘細長，第三棘鰭棘最長而強銳。前鰓蓋骨生一路口，有細齒。尾方形，不分叉。鱗中常大。普通體長一尺至二尺，大者達二尺半。分佈於香港、瓊州、紅海至南中國海。漁期爲全年盛之。

動物的思想和情感

許多人以爲禽獸沒有感情，如果我們和牠們多接觸，就可以見到牠們的感情幾乎和人類一樣。牠們憂愁的時候會啼哭，疲倦時打呵欠，快樂時唱歌，忿怒時狂叫。

海狗不快樂的時候是哭得很悲苦的，眼淚從眼裡湧出，牠喊得與和人類一樣的傷心。小羊和小牛也一樣，當牠們離開了媽媽的時候，也叫得很可憐。

許多禽獸疲倦打呵欠像人類，許多伏處一角孵育幼雛的母雞，喜歡飄她的孩子有一些貓懼怒時，就走到火爐旁邊，豬忍地拋擲小貓，野貓在一切貓類中，性情最壞。

貓類的性情，常常可以從牠來判斷，牠們如果是知足的，牠的聲就平伏，如果慎怒，牠的毛就豎起。

有些禽獸打架的時候會作一種忿怒的聲音，有些則大聲吼着，并可怕地展示牠的牙齒，貓頭鷹忿怒時牠的羽毛會豎起，并且可怕地睜視着牠底敵人。

禽獸表示歡喜也有各種不同的方法，狗快樂時搖擺尾巴吠叫，牛歡喜時是溫和地看着聲音，鳥兒多是拍着翅吱吱啾咕着甜蜜的歌，貓咪噓心底好時，外表看起來像一個羽毛的球，溫柔地咕咕叫着。

禽獸有一種頑皮的性情，常常像小孩子一樣喜歡玩耍，猴子彼此戲弄作樂，狗喜歡追逐貓使牠吃驚，貓仔更喜歡彼此相弄，滾作一團，小羊也喜歡一塊兒跳跳跑跑。

禽獸做了錯事，知道要被責罰時，也有一個知罪的樣子，猴子恐懼時會做出可憐相，狗做錯了事會畏縮伏和匿在角落裏。

禽獸只知生活在現時，牠們不會懷想過去，也不會煩惱將來，但牠們確有自己的思想和情感，只要我們處處留心，便可見到。（蕉心）

歧路

後人著

四：向雲妙之細問經過

「她和你沒有關係，何必管她？」

「不能說沒有關係，在舞院裏，我們同姊妹的姿態出現，事實上，我知道她確沒有甚麼親人。」

「但你到底不是她的妹妹。」

「她沒有親屬，如果有甚麼三長兩短，我應當替她出頭。」

「你打算去查明眞相，是嗎？」

「我確希望這樣。」

「何苦強出頭？」

「爲甚麼你老不願意我過問這事情？」

「你若過問，將來你必然後悔。」

顏化龍的話使雲妙之感覺奇怪，但她沒有留疑甚麼，她只以爲顏化龍和鄭燕燕的感情不好，所以不願她提起她，也能，旣然他不高興，便不提就是了。

不過她雖然不提，舞場的大班卻已報了警局，他們未有結果之前，仍然要設法偵查。

過了五六天，仍沒消息，雲妙之也漸漸忘記了這事情，可是突然有一天報紙上刊出一個驚人消息，據說在淺水灣海面，發現一具女屍，面目雖難辨認，可是從她身上衣物研究，警方懷疑她是失蹤的舞女鄭燕燕，現正傳訊有關人物，不難加以證實。該女屍頭部有傷痕，可能是給人勒死之後，將屍首棄於海中。

看了這段新聞，雲妙之有如晴天霹靂，她一直以爲比較有可能的是她跟某一個舞客到澳門或別的地方去溜存，想不到她遭遇這樣的意外，雲妙之覺得她這個人，在舞場中混了這些日子，做人也很圓滑，並沒有甚麼仇怨，誰會下此毒手？若說她是爲了桃色糾紛，實甚少可能，只要付得出錢，鄭燕燕這種女人，人人可以得之，實沒有將她置諸死地的必要。

那末，她爲甚麼會遭遇到這樣的事情？雲妙之百思不得其解。她把報紙給顏化龍看了，心裏一跳，他的神色有點緊張。

這天，雲妙之回到舞廳時，她的姊妹和舞廳中的人，都在談論這事，大家也和雲妙之一樣，感到奇怪。白天已有幾個人傳去警局問話，雲妙之回來不久，也被傳了去，雲妙之心裏有點不安，她實有兎死狐悲之感，況且鄭燕燕和她畢竟也有了多年交誼了。

她這樣的結果，她實感傷心。警方把她的遺物拿出來，給雲妙之辨認，這些東西一出現在雲妙之的眼前，立刻使她打顫，不是鄭燕燕的遺物還有誰的呢？

她證實了這一點後，警方的人又詳細查問她和鄭燕燕的關係，她平日和那一個朋友最要好。雲妙之把她所知道的，詳詳細細地告訴了他們。

直到晚上，訊問才告完畢，雲妙之在舞廳打烊後，回到酒店，顏化龍知道這事情關心起來，向雲妙之細問今天被傳訊的經過，雲妙之也不隱瞞，一一告訴了他，顏化龍聽了，不表示意見。

第二天，他對雲妙之說：「我有事情，要到別的地方走一遭，你可能爲我籌一二百塊錢嗎？」

「我那來這些錢？」

皇后　平安　不日獻映　華納公司與世界公司巨片
慾海奇女子
原名「慾望號街車」！
「亂世佳人」電影皇后：慧雲李
「金屋藏嬌情史」電影皇帝：馬龍白蘭度
四大金像明星合演　榮獲五項金像獎！
A STREETCAR NAMED DESIRE

皇后　平安　璇宮
今天第十一天　未看從速！
特別時間　兩點半　五點正　七點四　九點八
敢誇爲本年度最佳片　新藝綜合體電影
海底六萬里
製片人：和路迪斯尼
男主角：「劍王艷后」卻德格拉斯
主角：「星海浮沉錄」占士美臣
「金像巨星」「守衛萊茵河」保羅祿加士
性格巨星「杯弓蛇影」彼得羅利　聯合主演
雷電華公司海底實地攝製巨片
榮獲本屆四項金像
怪船主統治海底王國，縱橫六萬里！捕鯨人勇戰大烏賊，血染汪洋！

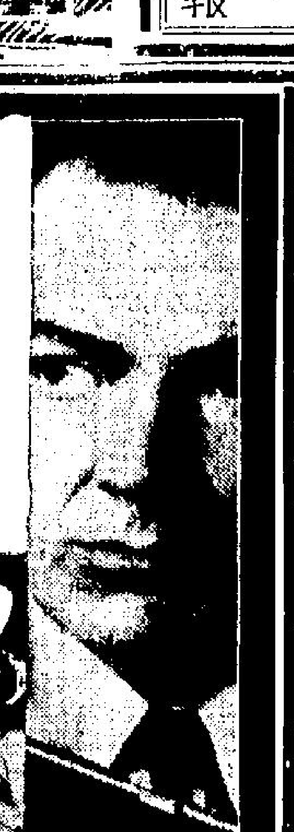
WALT DISNEY'S 20,000 Leagues UNDER THE Sea
CINEMASCOPE COLOR BY TECHNICOLOR　RKO RADIO

驚人消息！
白雪仙私奔
欲知內幕　請明天看本報

金陵　今天五點半公餘場放映　七彩比劍巨片　寶劍玫瑰　明天公餘場　炮轟魔鬼谷
金華　今天五點半公餘場放映　萬國七彩比劍巨片　綠林俠劍傳　明天公餘場　琥璜島浴血戰
新舞台　今天五點半公餘場放映　共和公司戰爭巨製　琥璜島浴血戰　明天公餘場　冰海餘生
國民　今天五點半公餘場放映　荒原神獸　明天公餘場　劍俠唐璜

紐約·大世界　今天續映
打得犀利！做工精湛！結構嚴密！保證是上佳警匪片！
黑社會背景驚心動魄警匪爭鬥曲折緊張偵探片巨擘！
片上中文字幕
殺人不眨眼，黑社會王稱！

職業謀殺黨
THE BIG COMBO
殺人計劃週詳，擇手段不！破單賊刀會生死等閒！
黑吃黑　殺領袖而代之　取硬碰硬　先擒王　餘黨瓦解！
蓋瀾名花　鐵血警探　出賣同夥　殺友棄妻　按圖索驥　霸王落網
康尼威特　李察干提　白賴恩當威　珍華利絲　四大明星合力主演
聯藝公司出品



好世界　環球　域多利
香港法律彙編
現行法規齊備　分訂四大厚冊　最便各界查攷
全套港幣四百元
長期讀者　憑本報收條　八折優待
發售處　華僑日報營業部　華僑日報辦事處　香港政府公報社

航訊

意客郵亞洲 廿六上午到
廿八開星印轉返勢那亞

【特訊】天祥洋行代理意大利郵船公司屬下之客郵「亞洲」號，此次行程係由勢那亞、道經那不勒斯、星加坡等埠來港，照其發來報告，定於廿六日上午可到達本港，泊九龍倉碼頭，在港卸貨及落貨，逗留兩日，至（廿八）日離港再開星洲，轉駛哥倫堡、及孟買、卡拉蚩、阿丁灣、蘇彝士、返回勢那亞。

萊茲加輪 改廿九到
卅一日開星轉近東

【特訊】華林洋行所經理之南斯拉夫籍輪船「萊茲加」號，由南斯拉夫港之來茲加地方開出，經近東各埠，轉道印尼、星加坡來港，照其發來報告，約於廿九日或可到埠，在港逗留兩日上落貨，至（卅一）日離港，開赴星加坡，再轉來茲加，返回南斯拉夫各埠。

波荷 提前到埠
廿七開日本返美洲

【特訊】美邦輪船公司所代理之挪威籍輪船「波荷」號，此次行程係由美洲方面開來，途中經菲律濱，沿途航行順利，可能提前於廿六日到埠，在港逗留一日，至（廿七）日上落貨，經日本，轉駛羅省、巴拿馬運河、開往紐約、費城、及波地摩等地。

邊納叨 改廿六到
廿九開星洲返英歐

【特訊】洛士利洋行經理下之海宇系貨船「邊納叨」號，其行程係由英倫及歐洲各地開來遠東，途經星加坡，因沿途阻滯，改於廿六日始克到埠，在港卸貨落貨。

今日天氣

預測：吹和緩之東風，下午轉吹東南風，晴。昨日本港海外氣壓分佈形勢中國、韓國及日本有大陸高氣壓流伸漫，一股高氣壓支流由此伸進太平洋。

潮汐：漲：上午二時廿一分，六呎八。退：上午十一時十分，二呎九。

柯連打約廿五抵港 廿六轉日本

【特訊】鐵行輪船公司屬下之「柯連打」號貨輪，今次行程係由波斯灣方面開出，途經印度、及星加坡等地，約期於廿五日或可到埠，在港逗留一日落貨，至廿六日離港，駛經前往日本。

天星改廿七到 廿八開星印各埠入波斯灣

【特訊】福來輪船公司經理之星宇系貨輪「天星」號，今次行程係由日本方面直航返港，預報行程，於廿七日可以到埠，在港逗留一日上落貨，至廿八日然後啓行前往星洲，轉駛印度及波斯灣各埠。

夏美蓮 改廿八返 翌日開往西貢暹羅

【特訊】多利順洋行屬下之「夏美蓮」輪，此次班期係由日本方面開來，照其行期預報，改於廿八日始克到埠，在港卸貨及落貨逗留一日，翌（廿九）日離港。

奉天日間返 卅日午直航 往印尼各埠

【特訊】太古公司旗下之「奉天」輪，此次行程，係由日本開來途中經上海，預報行踪，於廿七日下午或可到埠，在港卸貨及落貨，逗留至（三十）日下午，離港，直航印尼之耶加達、三寶壠、泗水、孟家錫等地。

忌連加利 約廿七到 轉開日本

【特訊】渣甸洋行代理之「忌連加利」號貨船，其行程係由英倫開出，據發來報告，途經星洲來港，廿七日或可到埠，卸貨及落貨，逗留兩日，至廿九日然後轉程前往日本。

斯朗約程 廿七到港 開星返歐

【特訊】鐵行輪船公司所代理之「斯朗」號輪，今次行程係由日本方面開來，預報行踪，約於廿七日或可到埠，在港逗留一日上落貨，至廿八號離港開往星洲，轉駛庇能及歐洲等地。

讀報·編報·辦報 最新的參攷書

華僑日報叢書　報紙

何建章　歐陽百川　吳灞陵　岑才生　合著

◀出版了▶　每冊八毫・特價六毫

·本書大綱·　報紙的歷史　報館的組織　報人的修養　編報的實務　出版的程序　新聞是什麼

●內容一斑●　（第四四頁，編輯選擇新聞時，大多數根據以下幾個原則：（一）時間性，（二）地方性，（三）事件的大小，（四）重要性，（五）趣味性，（六）報社的政策。（第四九頁）讀報方法：（一）持之以恒，（二）分析消息內容，（三）精讀和略讀……

華僑日報　總社：荷李活道一〇一號・電話總機三八〇六六　辦事處：威靈頓街二號B・電話二一八六四

港九各大書店代售

本港開出客機表

地名	票價	公司	星期	時分
三藩市	4211.00	泛美	3.日	上午 9.30
			1.4	下午 5.00
紐約	5761.00	泛美	3.日	上午 9.30
			1.4	下午 5.00
	5761.00	英海外	2.4	中午 12.00
			5	中午 11.35
倫敦	3504.00	英海外	6.5.4.2	上午 7.00
	3681.00	泛美	4.6	中午 10.30
			2	上午 10.30
巴黎	3296.00	法航	日	上午 8.00
			3	下午 2.15
			5	上午 7.00
	4016.00	印航	3	上午 9.05
吉打	1120.00	英海外	1.4.	中午 12.00
	1120.00	泛美	1	上午 10.30
			4	中午 12.00
	820.00	國泰	5	中午 12.30
		泰航	1.5	下午 1.00
	1.168.00	印航	3	上午 9.05
仰光	784.00	英海外	2	中午 12.00
	784.00	泛美	1	上午 10.00
			4	中午 12.00
	630.00	國泰	5	中午 12.30
	625.00	泰航	5	下午 1.00
小呂宋	300.00	國泰	2.5	上午 6.30
	377.00	泛美	1.4	下午 4.00
	377.00	菲航	3.4	上午 10.00
孟買	1403.00	印航	3	上午 9.05
雪梨	1760.00	澳海外	2	下午 4.40
西貢	552.00	法航	日	上午 8.45
			2	下午 2.15
			5	上午 7.00
	552.07	國泰	1	上午 9.00
星洲	832.00	英海外	3.6	上午 10.00
	865.00	國泰	2	上午 10.10
			2	中午 11.10
曼谷	592.00	英海外	4.6	下午 1.40
			1.2	上午 9.00
			3	下午 2.45
	450.00	國泰	4	上午 8.00
	592.00	汎美	2.6	中午 12.30
			2	上午 12.30
	450.00	泰航	5	中午 10.30
			日	上午 8.45
	592.00	印航	3	上午 9.05
台北	400.00	民航	3	上午 10.00
			5.日	下午 1.30
	440.00	西北	2.4.	上午 8.30
			6.	上午 9.00
	440.00	泰航	.3	上午 8.45
東京	720.00	民航	3	上午 10.55
			5.日	下午 1.30
	992.00	英海外	2.4.日	上午 8.00
	992.00	國泰	5	上午 11.00
	992.00	西北	2.4.6	上午 6.50
	992.00	汎美	2.4.日	下午 2.00
	755.00	泰航	3	上午 8.45
	1008.70	印航	1	下午 4.00
漢城	1044.00	民航	4	上午 10.00
			5.日	下午 1.30

（今日）（空郵）夏威夷、美國、越南、馬來亞、紐西蘭、澳洲、印尼、錫蘭、菲律賓　八時　二時　九時

（平郵）台灣、沖繩、日本、緬甸、印度、巴基斯坦、中東、大英聯邦、歐洲、菲律賓、北婆羅洲　六時　九時　二時

（明日）（空郵）暹羅、菲律賓、美國、關島、北婆羅洲、紐西蘭、澳洲、夏威夷　十時　二時

（平郵）馬來亞、暹羅、印尼、非洲、澳門、大英聯邦、韓國、日本、菲律賓、中東　六時　二時

外線小輪時間表

長洲綫

長洲開：
- 迴航　上午四時（經香港仔至西環）
- 迴航　上午六時四五分
- 直航　上午七時四五分
- 直航　上午十時二十分（星期日假期加開）
- 迴航　上午十一時
- 直航　上午十一時一刻
- 直航　下午一時半（星期日假期加開）
- 迴航　下午一時三刻
- 直航　下午二時半
- 直航　下午三時一刻（到西環止）
- 直航　下午四時半
- 迴航　下午四時三刻
- 直航　下午六時一刻（星期六、日假期時開）
- 直航　下午六時半

梅窩綫

梅窩開：
- 迴航　上午七時一刻
- 直航　上午九時廿五分
- 直航　上午十時半
- 迴航　上午十一時半
- 迴航　下午二時一刻
- 直航　下午四時
- 迴航　下午五時正
- 迴航　下午五時一刻
- 直航　下午六時半

（逢星期日及假期加開）

大澳　返

大澳開：上午四時正（經香港仔至西環）

上午七時正　大澳特別班（逢星期日及公衆假期加開）香港開　上午八時正　大澳開　下午五時正

（經東涌）坪洲開：上午七時四五分　上午十一時五十五分　下午二時三十五分　下午五時卅分

澳航輪期

（往澳門）（時間）（泊碼頭）

每日下午二時正　每日下午二時半　每日下午三時正　每日半夜十二時

輪船航空公司電話

太古公司三一一四四　太古分行二四八七八　總統公司二七四三九　美國輪船二八一九六　法國郵船二六六五一　渣甸公司三一四五八　謙信行二〇五二八　鐵行公司二七七二五　渣華公司二八〇一六　渣華經理二五一叁三　天祥洋行二八〇二一　洛士利三四一六五　信波公司三一七三三　多利順二四〇二四　福來公司二八二九三

銀行公司三五七一四　德忌利士三一二八一　寶隆洋行三四一二一　新興行二三七八〇　捷成洋行二〇四六四

捷成分局二〇四六一　免那洋行三四一七四　美邦公司二六六六六　興記公司二六六二四　東方船務二七七五一　萬亞行二六二九七　裕泰興三六二五六　華林洋行三八〇四一

太平洋行三一叁四六　顯發公司二三四八三　順昌公司二六五七六　捷順公司二五九八六　和發成二〇〇〇五　益源公司二叁五四〇　維記船務三七九六〇　德和公司三七五二五　永寧公司三式三八八　大南公司三八五三七　南洋公司二七二七七

華商行三七八二九　寶風公司三一二叁叁　中國公司三一一一九　和利公司三二七一〇　和發祥三〇一〇二　乾泰隆三三〇七五　明生公司二二〇九一　元安公司二七三八〇　汎美公司三七〇三一　英海外二七六五七　西北公司三式六五〇

非航公司五八三三〇　法航公司二六六五一　國泰公司三〇叁叁一　昌興公司三式〇六一　民航公司五四一五六　泰航公司五八八一二　港航公司二八一〇四　澳洲海外叁一一六四　南美公司三八〇四一　荷蘭公司五八叁三〇　印航公司二二二七四

昨日入口輪船

（國籍）	（船名）	（何埠來）	（公司）
英	德高	汕頭	
英	安興	西貢北海	順昌
美	渣華郵	菲島	福來
法	大順康	暹羅	永寧
丹	勝家	歐洲星洲	寶隆
巴	四達	暹羅乃	邦碧

昨日出口輪船

（國籍）	（船名）	（往何埠）	（公司）
美	渣華郵	日本美洲	福來
巴	生力	暹羅	永寧

廣九車時刻表（英段）由九龍至羅湖　由羅湖至九龍

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6•50	7•50	2•08	3•10	6•55	8•00	1•45	2•52
7•44	8•50	4•27	5•30	7•26	8•31	2•46	3•52
8•47	9•51	5•23	6•26	8•25	9•29	3•40	4•44
10•00	11•06	6•24	7•29	10•10	11•14	4•17	5•10
11•25	12•30	8•10	9•12	11•43	12•47	6•23	7•08
12•31	1•36	10•00	10•59	（星期日例假停開）		7•50	8•55
（不停油蔴地）		10•45	11•46				

附註：晉班上午六時五十分　星期日例假停開
下午十時四十五分夜車　祇限星期六星期日例假

深圳至廣州　（中國時間）　廣州至深圳

深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
(慢)下午1時46分	下午6時38分	(慢)上午7時5分	中午11時56分

告預船輪口入

（船名）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
大利華	PROSPER	暹羅	廿四	振盛
恒生	HANGSANG	山打根	廿四	渣甸
高棉	CAMBODGE	馬賽西貢菲	廿四	法郵
嘉泰	ROSITA	西貢金邊	廿四	嘉華
四維	CEDAR	暹羅乃	廿四	邦昌
百億士泰	BAYERRSTEIN	歐洲星洲	廿五	捷成
柯連打	OLINDA	波斯灣印星	廿五	鐵行
亞高士	AQUARIUS	釜山	廿五	大韓
羅域沙芬	LUCWIGSHAFEN	日本	廿五	捷成
民興	ELSBETH	西貢金邊	廿五	順昌
勝高剌	SANGOLA	日本	廿五	鐵行
奇利東那士	CLYTONEUS	日本	廿五	太古
福州	FOOCHOW	孟加錫	廿五	太古
邊納叨	BENATTOW	英歐星洲	廿六	洛士利
亞洲	ASIA	勢那亞星洲	廿六	天祥
顯生	HINSANG	日本高雄	廿六	渣甸
波荷	BORGHOLT	美洲菲島	廿六	美邦
忌連加利	GLENGARRY	歐洲星洲	廿七	渣甸
天星	STAR ALCYONE	日本	廿七	福來
四川	SZECHUEN	基隆	廿七	太古
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本小呂宋	廿七	福來
奉天	FENGTIEN	日本上海	廿七	太古
斯朗	SHILLONG	日本	廿七	鐵行
緬甸	BURMA	歐洲星西貢	廿八	太平
日本	JAPAN	日本	廿八	太平
興中	HSING CHUNG	釜山	廿八	德安
夏美蓮	HERMELIN	日本小呂宋	廿八	多利順
德生	TAKSANG	日本	廿八	渣甸
利興	LOI HUNG	西貢	廿九	維記
鄱陽	POYANG	暹羅	廿九	太古
海順	HELIOS	仰光星洲	廿九	多利順
北海	PAKHOI	星洲	廿九	太古
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	歐洲星洲	廿九	美邦
可淨馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿九	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	印尼星洲	廿九	渣華
春生	CHUNSANG	神戶	廿九	渣甸
勿地臣總統	PRES MADISON	美洲日本	廿九	總統
中國運輸	CHINA TRANS.	美洲菲島	廿九	渣甸
舟山	CHUSAN	英京星洲	廿九	鐵行
來茲加	RIJEKA	近東星洲	廿九	華林
歐和吉	OUWERKERK	歐洲星洲	三十	渣華
參路士	DELOS	日本	三十	天祥
法斯華利	FRANCISVILLE	菲島	三十	銀行
長島丸	NAGASHUNA MARU	日本	三十	太平
興立	HENRIK	暹羅洲	卅一	多利順
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	美洲菲島	卅一	鐵行
布洛連城	CITY OF BROOKLYN	美洲菲島	卅一	銀行
浩生	HOSANG	華來士灣	卅一	渣甸
金熊	GOLDEN BEAR	菲島	一日	美國
浪鋒	PIONEER WAVE	美洲菲島	一日	美國
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	波斯灣印度	一日	捷成
海明	HAI MENG	日本	一日	多利順
亞仙拿士	ASCANIUS	利物浦星洲	一日	太古
太原	TAI YUAN	神戶	二日	太古
必達馬士基	PETER MAERSK	西貢菲島	二日	捷成
威爾遜總統	PRES WILSON	美洲菲島	二日	總統
古洲航	OLD COLMARINER	三藩市	二日	美國
屋拉	OKHLA	卡拉蚩孟買	三日	鐵行
卡拉蚩城	CITY OF KARACHI	日本	三日	銀行
東韶	EASTERN MUSE	日本	三日	渣甸
亞路士	AROS	澳洲菲島	三日	天祥
東星	EASTERN STAR	紐西蘭澳洲	三日	渣甸
大立寶	TALABOT	日本	三日	多利順

告預船輪口出

（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
勝家	SONGKHLA	小呂宋日本	廿四	寶隆
邊尼維士	BENNEVIS	英京歐洲	廿四	洛士利
榮興	DEBORA	西貢金邊	廿四	順昌
芝木露	TJIPONDOK	印尼各埠	廿四	渣華
美興	MUI HENG	暹羅	廿四	振協行
海利	HAILEE	日本	廿四	多利順
亞夫	HERVAR	小呂宋古晉	廿四	多利順
德和	TEH HU	基隆釜山	廿五	德和
利來	AKRON LILY	汶萊詩巫	廿五	德安
大利華	PROSPER	暹羅	廿五	振盛行
大中華	HELIKON	暹羅	廿五	永寧
高棉	CAMBODGE	日本	廿五	法郵
蘭興	RANHEIM	星庇仰光	廿五	華林
民興	ELSBETH	西貢金邊	廿六	順昌
勝高剌	SANGOLA	星庇仰吉打	廿六	鐵行
四維	CEDAR	暹羅乃	廿六	邦昌
柯連打	OLINDA	日本	廿六	鐵行
奇利來拿士	CLYTONEUS	星洲利物浦	廿六	太古
邊和力	BENVORLICH	星洲歐洲	廿六	洛士利
海興	HAI HING	星門港庇仰	廿七	多利順
湖北	HUPEH	天津	廿七	太古
波荷	BORGHOLT	日本美洲	廿七	美邦
馬來怡美利	BRADEVERETT	星仰印吉港	廿八	福來
福州	FOOCHOW	日本	廿八	太古
亞洲	ASIA	星洲勢那亞	廿八	天祥
斯朗	SHILLONG	星庇英歐	廿八	鐵行
顯生	HINSANG	他拉根	廿八	渣甸
四川	SZECHUEN	基隆	廿九	太古
忌連加多	GLENGARRY	日本	廿九	渣甸
夏美蓮	HERMELIN	西貢暹羅	廿九	多利順
緬甸	BURMA	日本	廿九	太平
日本	JAPAN	星洲歐洲	廿九	太平
中國運輸	CHINA TRANS	日本美洲	廿九	渣甸
海順	HELIOS	日本	三十	多利順
奉天	FENGTIEN	印尼各埠	三十	太古
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	日本	三十	美邦
參路士	DELOS	菲島澳洲	三十	天祥
勿地臣總統	PRES MADISON	星印環球	三十	總統
德生	TAKSANG	星庇仰吉打	三十	渣甸
可達馬士基	HERTA MAERSK	印尼	三十	捷成
法斯華利	FRANCISVILLE	羅省溫哥華	卅一	銀行
來茲加	REJIKA	星洲近東	卅一	華林
鄱陽	POYANG	釜山日本	卅一	太古
亞高士	AQUARIUS	釜山	卅一	大韓
長島丸	NAGASHIMA MARU	暹羅	一日	太平
利興	LOI HUNG	西貢金邊	一日	維記
浪鋒	PIONEER WAVE	日韓島美洲	一日	美國
歐和吉	OUWERKERK	日本	一日	渣華
興中	HSING CHUNG	基隆釜山	一日	德安
伊利沙伯碧琪	ELIS. BAKKE	星庇巴澳西	一日	鐵行
布洛連城	CITY OF BROOKLYN	日本	二日	銀行
北海	PAKHOI	上海津青島	二日	太古
舟山	CHUSAN	星洲英京	二日	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	星洲印尼	二日	渣華
麥堅尼總統	PRES MCKINLEY	菲島美洲	二日	總統
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	日本	二日	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	日本美洲	二日	美國
必達馬士基	PETER MAERSK	日本美洲	二日	捷成
海明	HAI MENG	菲島山打根	二日	多利順
威爾遜總統	PRES WILSON	日本美洲	三日	總統
合生	HOPSANG	納閩山打根	三日	渣甸
芬海	FERNSEA	日本	三日	多利順
漢陽	HANYANG	星庇巴牛港	三日	太古

美國輪船公司 STATES LINES CO.

浪鋒 PIONEER WAVE　十一月一日開往　紐約　波士頓　費城　巴拿馬　途經日本　檀香山

意大利旗　亞洲郵船 M.V. "ASIA"

準于十月廿八日開往　星加坡　亞丁　砵西　維尼斯　的港　勢那亞等埠　天祥洋行船務部啓

瑞典旗　參魯士輪 M.V. "DELOS"

準于十月卅日開往　小呂宋　雪梨　亞包　墨爾砵　比利士彬

巴巴航業公司　挪威旗　芬德路輪 M.V. "FERNDALE"

準十一月五日開往　紐約　波士頓　費城　經日本大埠　羅省　巴拿馬　並轉駁南美洲西印度等埠

蘭興輪 S.S. "RANHEIM"

準十月廿三日落貨　廿五日啓行　直航　石叻、庇能及仰光等埠　貨客付貨請移玉步　做務經理處　陳昌會接洽是荷　華林洋行船務部啓

萊茲加 M/V "RIJEKA"

時速十六海哩　新型快捷輪船　準十月卅一日落貨　卅一日啓行　直航　石叻　庇能　可倫坡　亞丁　蘇丹　塞港　拜勞扶　的港　及來茲加等埠　貨客附貨希移玉步　玉做務處　陳昌言君接洽　華林洋行船務部啓

大韓海運公社

定期船　亞高士輪 S.S. "AQUARIUS"　十月廿五日到　十月卅一日啓行　直放釜山

佛山

港開下午貳時半　澳開半夜貳時正　船泊上環元安碼頭　電話二四七三七

港澳 利航輪

每日下午二時往澳　大艙一元（泊大業碼頭）　電話 22555 20021

港澳 大來輪

冷氣開放　港開下午三時　澳開半夜三時　德記船務貿易有限公司啓

多利順洋行　電話：二四〇二四

海興 HAI HING　往星洲、巴生、庇嚨、仰光　十月廿六日落貨　廿七日開行
夏美蓮 HERMELIN　往西貢、暹羅　十月廿八日落貨　廿九日開行
海明 HAIMENG　往小呂宋、北婆羅洲　十一月一日落貨　二日開行
興立 HENRIK　往古晉、北婆羅洲　十一月三日落貨　四日開行

海利 HAILEE 往日本

十月廿三日落貨　廿四日開行　多利順洋行啓　電話：二四〇二四

美邦輪船公司 C.F. SHARP & CO.S.A.

挪威新船　波荷 M.S. "BORGHOLT"　十月廿六日收貨　廿七日啓行　直航：羅省、巴拿馬、紐約、費城、波地摩，途經日本　轉駁：美國內陸、中南美洲、西印度群島　出客付貨，請移玉華人部處信波公司接洽　電話：三一七叁三、二七式零二　美邦輪船公司謹啓

渣甸公司　代理　太平洋航運公司

中國運輸輪　十月廿九日到收貨開行　往三藩市、羅省等埠　途經日本
菲律濱運輸輪　十一月十三日到收貨開行　往三藩市、羅省等埠　途經日本
渣甸公司華人船務部啓

渣甸公司船期

德生往星架坡、吉打、庇能　十月廿九日收貨　十月三十日開行
合生往納閩、山打根、斗湖、亞庇　十一月二日收貨　十一月三日開行
浩生往山打根　十一月四日收貨　十一月五日開行
東韻往星架坡、庇能、吉打　十一月五日收貨　十一月六日開行
渣甸公司華人船務部啓

太古

雲南輪往暹羅　湖北輪往天津　四川輪往基隆　奉天輪往印尼各埠　鄱陽輪往釜山、日本　北海輪往上海、天津、青島　太原輪往雪梨、美利般
搭客附貨請駕臨干諾道西五十號本公司分行接洽　太古輪船公司謹啓

太平洋輪船有限公司　文咸西街三十號二樓

快輪 莉莉 S.S. "LILY"　直透釜山　準於十月卅日落貨　十一月四日開行　貨客付貨駕臨接洽　華商行謹啓　地址：干諾道中158號新光酒店地下

美國總統輪船

麥堅利總統號　十一月二日開　前往三藩市、羅省　轉駁美國內地及中南美洲各埠
威爾遜總統號　十一月三日開　前往檀香山、三藩市　轉駁美國內地及中南美洲各埠
夏利臣總統號　十一月九日開　前往三藩市　轉駁美國內地及中南美洲各埠

大中華 快輪 S.S. "HELIKON"

準於十月廿四日落貨　廿五日開行　直放暹羅　代理：永寧船務貿易有限公司啓　電話：三三三八八

業興 S.S. "DEBORA"　民興 M.V. "ELSBETH"

業興　十月廿三、廿四日落貨　往西貢金邊　十月廿四日下午開行
民興　十月廿五、廿六日落貨　往西貢金邊　十月廿六日下午開行
貨客惠顧請移玉干諾道西廿四號式樓接洽　電話：25578、26577　順昌航業有限公司啓

大鴨家　勝高剌輪

準廿六日下午開往　石叻　庇能　仰光　吉打等埠　客位舒適　茶水充足　航程快捷　招待妥當　貨客代理　鐵行公司　謙利行　同啓

大利華 S.S. "PROSPER"

拾月廿四日落貨　廿五日開行　直透暹羅　搭客附貨請到本行接洽是荷　振盛行啓

美興 S.S. "MUI HENG"

十月廿三日落貨　廿四日開行　直透暹羅

北德輪船公司 NORDDEUTSCHER LLOYD

巨型快捷輪船　百億士泰 T.V. "BAYERNSTEIN"　十月廿四日落貨　廿五日開行　往小呂宋　神戶　横濱（時速十八海哩）　捷成洋行華人船務部啓

新型客郵「高棉」S/S CAMBODGE

十月廿四號落貨　廿五號下午開行　直往横濱、神戶（時速廿一海哩）　法國郵船公司啓

「緬甸」M.S. "BURMA"　「日產丸」S/S "NISSAN MARU"　「長島丸」S/S "NAGASHIMA MARU"

緬甸　拾月廿八日落貨　廿九日啓行　往神戶　横濱
長島丸　拾月卅日落貨　卅一日啓行　直透暹羅
船務部經理　顯發有限公司　郭顯宏啓

三井船舶 MITSUI LINE

吾妻山丸 M.S. "AZUMASAN MARU"　十月廿九日到　卅日啓行　直放　横濱　神戶　門司　八幡
文洋丸 S.S. "BUNYO MARU"　十一月三日到　五日啓行　直放　石叻　巴生港　吉打　仰光　庇能
貨客付貨請移玉華人經理處權記公司張應樑君接洽　美邦輪船公司啓

SINCE 1860

JUVENIA

遒濤拿

老牌遒表
公認始祖
款式新穎
機件良好

瑞士名表
游水包動
機器靈活
鍊滿不空

Waterproof

全鋼游水　空氣不入

世界推譽　[illegible]

大成表行　香港德付道中一八四號
大新公司　香港德付道中一八一號
中華公司　香港大道中六十二號
永安公司　香港德付道中二一三號
先施公司　香港德付道中一七三號
余日記表行：灣仔莊士敦道一八七號
余日記支行：九龍大埔道一八六號
利安表行　香港大道中一三四號
何健記表行：香港大道中一八五號
李占記表行：香港文咸東街九號

排名筆劃序

怡祥表行　香港德付道中二三〇號
林源豐表行：香港德付道中一七六號
金輪表行　香港大道中五十五號
冼發記表行：香港大道中一五九號
弼臣表行　香港大道中一〇四號
瑞美表行　香港德付道中一五六號
瑞威表行　香港德付道中一七八號
瑞華表行　香港大道中七十七號
福興隆表行：九龍彌敦道三二四號
藝林表行　香港德付道中二十八號

暨港九各表行均有經售

JUVENIA Gentry

JUVENIA Automatic

總經理：裕華貿易公司

本書大綱．
報人的修養
編報的實務
出版的程序
新聞是什麼
內容一斑
各大書店代售

表間時輪小線外

澳輪航期

美國輪公司 STATES LINES CO.
PIONEER WAVE
浪鋒　十一月一日開往
紐約　波士頓　費城　巴拿馬
途經日本橫濱　香山

大韓海運公司
定期船
直放釜山
十月廿五日到　十月卅一日啓行

美國總統輪船
麥堅利總統號　十一月二日開
威爾遜總統號　十一月三日開
夏利臣總統號　十一月九日開

聖伯多祿堂賣物會 教育司主持剪綵

發起人李神父為榮譽人物

（特訊）香港仔天主教聖伯多祿堂，為籌款擴建學校及聖堂，昨在堂側廣場舉行賣物會籌款。開幕禮於上午十一時舉行，由教育司高士雅主持，教育司夫人、皇仁中學校長梁灼餘高級教育官、而拖瑪剛主教、鍾瓏培等均到會嘉賓，另當地士紳暨教會人士，到場者近二百人，禮成後，賣物會開始，至下午十時始閉幕。

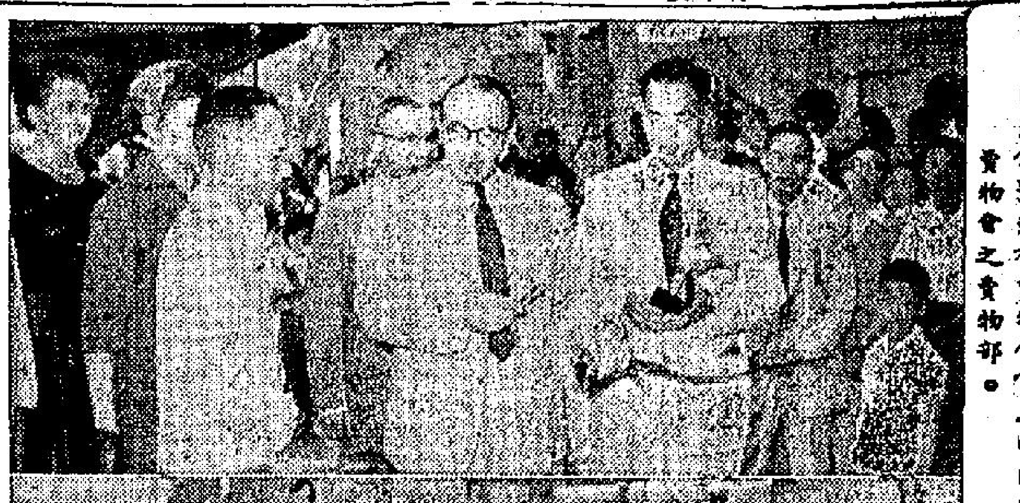
教育司伉儷準時抵達，由賣物會正副主席余榮生、賀龍光等迎入。儀式開始時，首由余榮生致詞，畧謂：此賣物會之目的，在籌款建築聖堂及學校，蓋有鑒於本區人口日多，商業日繁，學校與教堂，乃日形需要。本賣物會之發起人，為李神父，渠曾經不斷奮鬥廿五年，終成立漁仔恭帝學校，以遂初衷。港督在該校之開幕禮中，對李神父之堅毅精神，曾備致讚許，故深信本堂在李神父指導下，必能有成。本堂現已有一塊土地，足夠建堂及學校，餘下之工作，僅為籌措款項而已。本堂籌建堂校之賣物會，曾於去年舉行一次，惟因所需甚大，故再有今日之賣物會，希望此後計劃能順利完成。

繼請教育司致詞，由築高級教育官播譯，畧謂：本人夫婦今日參與此會，至感榮幸。蓋此會之目的，在籌建聖堂及學校，宗旨既佳，而組織此賣物會之李神父，復為香港稱許之榮譽人物，渠懸曾以堅毅向崇局勉。李神父以前在香港仔既有此良好之成績，此次料必能一貫既在精神，應致成功。深盼今日與會各人，能出錢出力，對此有正確認識之賣物會，予以協助。

至是，即請教育司為賣物會行剪綵禮，復由學生代表黃翠燕向教育司夫人獻花致敬，隨告禮成。

香港仔聖伯多祿堂，在本港各天主教堂中，為有悠久歷史之一間。該堂位於香港仔香島道口一山崗上，規模不大，故不能容納太多信徒。該堂復辦有小學，以當地漁民子弟入學者為多，惟因經費短絀，故收容額亦甚小。現擬建築計劃，分下列部份：一、首先建築一條直抵校門之道路；二、建築四個現代化之課室；三、首期工程完成後再建四課室，將來建成後，為一座三層高之建築物。

昨日之賣物會，有攤物攤位多個，分一元、二元、五元各種。各種物品中，最特色者為不少漁業品，皆為當地人士捐出。另有遊藝攤位及飲品攤位多個，自晨至暮，到會人士過千，情況熱鬧，開幕歇成績，相當良好。（松）



香港仔聖伯多祿堂賣物會（上）教育司高士雅主持剪綵（下）賣物會之賣物部。（蔡凡攝）

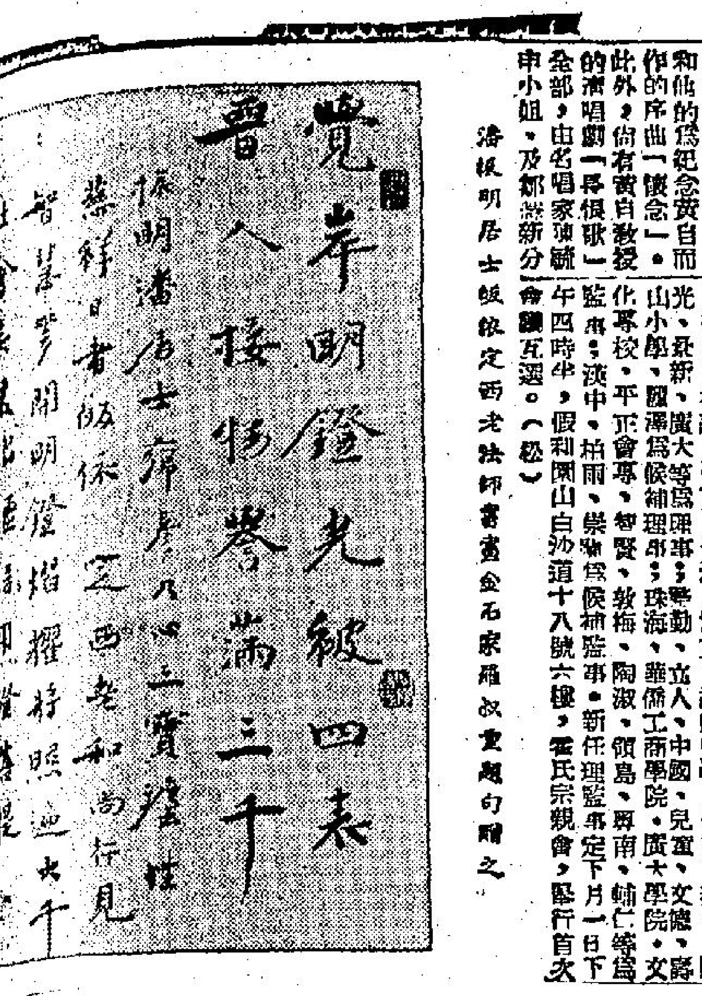
中英文化交流 現代中樂定期演奏

（新聞社）慶祝中英學會十週年，中英學會音樂組中文系現代部，決下（十一）月十一及十二兩天，假座皇仁書院及培正中學，舉行盛大演奏會，介紹國人之近代音樂傑作。此一號召，即得港九音樂界人士一致熱烈贊助與響應。

（中國社）中英學會音樂組中文系現代部之演奏大會節目，以形式而論：有管絃樂團，有合唱，有獨唱，台唱時選用管絃樂伴奏，稱之為大型樂隊，毫不誇張。節目內容：有林聲翕教授的撥折力作「西藏風光」，四個樂章的交響曾經——和他的為紀念黃自而作的序曲「懷念」。此外，尚有黃自教授的清唱劇「長恨歌」全部，由名唱家演譯，及鄭潔新分會演唱。

節目由林聲翕指揮，全部之伴奏，亦由林聲翕教授改編為管絃樂之伴奏譜，可稱在演唱「長恨歌」之創舉。此外，尚有著名女中音周宏英小姐之獨唱，計有：黃自教授之「玫瑰三願」（龍七詞），黃友棣教授之「渡景」（許建吾詞），林聲翕教授之「輪迴」（徐訏詞），及胡然教授之高足孫家雯（男高音）獨唱「追尋」「桃花路」及「飲酒歌」等。以上節目，亦由樂團伴奏。音樂會指揮一席，經商請我國名指揮林聲翕教授擔任。

中英學會音樂組多來渴望之「中英音樂文化交流」終於在十一月十日之皇仁書院，及十二日之培正中學等校大禮堂實現。節目錄下：一、懷念序曲（林聲翕曲），管絃樂隊（林聲翕指揮）。二、西藏風光（林聲翕曲），首次演出：一、高峯積雪，二、草原牧歌，三、桑耳幽冥，四、金頂饗樂會，管絃樂隊林聲翕指揮。三、男高音獨唱：一、追尋（許建吾詞劉雪庵曲）；二、桃花路（高梁甫詞黃麗絲曲）；三、飲酒歌（劉半農詞趙元任曲）；孫家雯，絃樂隊伴奏。四、女中音獨唱：一、玫瑰三願（龍七詞，黃自曲）；二、渡景（許建吾詞，黃友棣曲）；三、輪迴（徐訏詞，林聲翕曲），周宏英小姐，絃樂隊伴奏。五、長恨歌（韋瀚章詞，黃自曲），獨唱，陳（男中音），鄭潔新（男中音），黃自曲，獨唱小姐（女）高（音）。



潘叔明居士飯依定西老法師書畫金石家羅叔重題句贈之

中校聯會選出第二屆理監事

下月一日首次會議互選

（特訊）香港私立中文中學校聯合會，昨下午二時，假高士打道僑中學舉行第二屆同人大會，同時，討論會章之修改及選舉理監事。到屬校單位代表數十人。由孔教、儒光、華僑、振寰、大同、警勵、嶺南、今城、梅芳、西南、培正、嶺風、香港振華、同濟、止德、珠海、永康、嶺東、德明、文華、港僑、仿林、陶淑、蔣山中學、嶺南、努力等廿六校為選舉委員，同濟中學霍逸樵為臨時主席，循例報告開會理由後，即討論會章。繼為選舉，由監事會派出珠海學院鄧堯祖監選。開票結果：儒光、華僑、仿林、振寰、同濟、永康、港僑、中僑、止德、今城、梅芳、端正、德明、知行、西南、大同、東方、文華、嶺東、孔教、潮商、香港、振華、嶺英、平濟、博文、蔣山中學、嶺南、瑞中、大光、新新、廣大等為理事；警勵、立人、中國、兒童、文德、山小學、國際為候補理事；珠海、華僑工商學院、廣大學院、文化專校、平正會專、智賢、敦梅、陶淑、領島、興南、輔仁等為監事；淡中、柏雨、崇德等為候補監事。新任理監事定下月一日下午四時半，假利園山白沙道十八號六樓，雲氏宗親會，舉行首次會議互選。（松）

香港仔托兒所設小學生宿舍

（國際社）香港仔托兒所，因係半慈善性質，收費低廉，甚適合當地居民及艇戶之需求，故受托者日增。所內兒童除每日授以衛生常識及初級教育唱歌遊戲等外，並有醫生護士經常檢查健康情形，照料飲食起居。又該所現承港九兩地前來香港仔各學校走學之學生家長要求，以彼等子弟每日搭船乘車，耗費金錢時間不少，尤其早晚往返人擠車過，不免誤時，且有危險之虞，為求安全及省時省費，特建議該所附設小學生寄宿舍，負責每日接送學生返學補習夜課，及供給膳宿等，以減輕家長顧慮，而學生亦可多點時間溫習功課。該所以事屬公益，已予接納，並定十一月一日起，開始附設，以受托此種學生。

風社詩畫

第卅四期（追月專刊）

乙未中秋後一日，風社諸友，假蝴蝶谷徵廬詞館追月雅集，以「月、到、中、秋、分、外、明」句拈韻。

海棠戲鳥 呂化松作

得「月」字韻 陳柯音

颯爽金風發，秋來氣勃勃。驪歌渡谷江，驅車前奔突。近水映樓臺，遠山常一髮。路入衛民村，蜂形栩栩飛林樾。仰首望嶺岈，萬松石千仞。信步過溪橋，聽耳泉聲汩。……

得「月」字韻 石磬

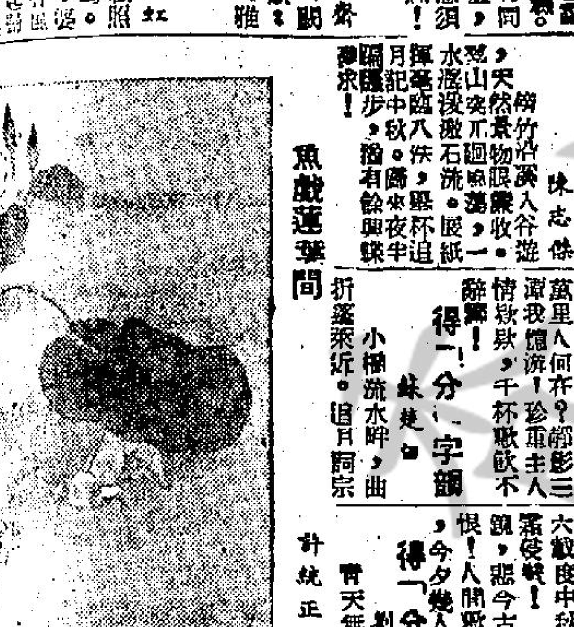
得「到」字韻 李撫虹

昨夜清光無私照，……

得「到」字韻 易靜中

得「中」字韻

得「秋」字韻 陳志傑



魚戲蓮葉間 許競正作

得「秋」字韻 陳希農

得「秋」字韻 黃健常

得「分」字韻 蘇建白

得「分」字韻 劉春草

得「分」字韻 松庵

憶漢月

得「外」字韻 曾婉瓊

得「外」字韻 鄭春霆

蝦戲 林建同作

得「明」字韻 吳庭

得「明」字韻 陳荊鴻

得「明」字韻 黃天涛

中秋對月 偶如

中秋與友賞月 曾慧棠

對月有懷 松庵

一縷風（中秋後一日風社同人雅集松石齋） 徵廬

中秋賞月對聯（黎本立）

與耿蘇黎說飽生 踏遍梅花帶月歸 曾婉瑩作

聖士提反女校建新舍 下月五日舉行賣物會

（特訊）聖士提反女校，為籌款紀念建校六十週年，並為金禧紀念，定於十一月五日在該校舉行賣物大會，籌款計劃之一。此乃該校為紀念六十年，該校已創立五十九週年，同人作一有價值之貢獻，為此五十週年紀念。新舍內有物理間、化學室、生物學室、健身室及家政室、衣室、管樂室及更衣室，設備悉依現代化新舍建築所需。三十五萬元，初期募捐目的為一十萬元，井組織建築捐委員會，李樹培夫人、郭贊夫人、馮秀名、蔣法賢夫人、李兆梁夫人、曾昭慶夫人、林東夫人、鄭如初女士、康寶夫人、唐純校長、簡文宜、林楠英人、麥夫人、陳松漢夫人、盧淑英女士、李炳祥夫人、張玉瑾女士、黃賽保女士、劉瑞熙夫人、李玉夫人、班佐時女士、陳月恆女士、林去娥女士、賴翰芬夫人、李頌濟夫人、傅樵夫人、李寶椿夫人、利榮根夫人、陳鳳儀夫人、楊紫錦女士、黃星佑副席。

捐款紀念辦法：（一）捐五萬元以上者，以其身份之名紀念；（二）捐二萬元以上者，以一科學室或家政室頒名紀念；（三）捐一千元以上者，在新舍留名紀念；（四）捐五百元以上者，在音樂室或更衣室留名紀念。捐款人手獎勵辦法：捐款百元以上者，贈象牙筆一支；五百元者，贈手捐獎二百元至二十元一枝；一百元贈飯一枝，第一期捐款結束為十一月三十日。（鋼）

元朗協怡校進行擴建

（新亞社）元朗協怡學校，擴建新校舍，已由教育當局批准，奇：新址佔地一千尺，有教室四部工程，校舍長建上下午班各方面，預算容納學生三百二十人，計劃已組織，該校近已積極進行籌募，該校校董何氏榮譽，各方面與會者極熱心，學校舉行該會時請委員會、董事會負責人等出席，對該校募建經費...（部分難辨）

李陞小學畢業禮 李寶椿伉儷主持

（特訊）官立李陞小學上、下午學校，今日下午五時半，在高街該校舉行畢業禮頒獎禮，請李寶椿伉儷致訓及頒發畢業證書獎品。由政府管理，以紀念其先君李陞者。現任上午校長為張經柏、下午校長為韓球。（松）

馬儀英博士發表 對保健計劃之建議

反對社會人士對中文中學的看法

（特訊）自當局宣佈停止私校新生加入保健後，一般私校及家長多表遺憾。本港領導學校之一的九龍真光女中校長馬儀英博士，對此有所建議。據稱：本港私校學生人數至衆，此保健計劃，乃英國「國民保健計劃」之一。學生健康不良，是否會有影響？比私校收費較官校為昂（私校生每年十五元，官校生每年五元），因此財力缺乏，似欠充足理由。其次，在本港羅留的內地及格醫生與看護，其數亦不少，大可補助人力上之缺乏，一舉而兩得。再者：一般私校家長，尤其是較貧苦的，其子女能參加保健對彼等實惠良多。因此，馬校長希望將低限度，私校將來能保存其現有參加之保健額。又根據教育司署最近之會議，討論如何改善中文學校課程，提高英文程度，使與港大啣接；而一般社會人士，對中文學校認為出路頗有問題，未符理想。據馬儀英校長指出：根據中文學校會考之紀錄，即九龍真光中學為例，該校共五名參加本屆會考，全部及格。她們的出路：升學台灣（九名）、崇基學院（五名）、護士（五名）、赴美升學（二名），協助學金讀入英文學校（一名）、齊暗師範學校（一名）、中國聖樂院（一名）、商科（一名）、教師（五名）、赴英學護士（二名）、升葛師專校（二名），家居者只一名而已。因此，中文中學畢業生的出路問題，未至如許悲觀。（彌）

陸軍團隊軍樂隊 香樂演奏佳妙 公園欣賞者衆

（新亞社）植物公園（俗稱兵頭花園）內，昨上午二時至十二時，天氣和暖，遊人不少，其中有不少是慕名而來聆聽軍樂演奏者。香港赴陸軍團隊軍樂隊，昨在該公園中演奏，此為軍樂隊第一次在皇后前公開演奏，由團長及首次演奏，香港防衛軍樂隊員等，穿着白色制服，紅襪，黑褲，所奏有中國樂曲「支那之夜」一闋，另有獨唱等，很有特別風趣。……

下月動土興工，明春開課。

山水故人情（十四） 無名

（五）白雲深處是儂家（一）

空

山神放下灰茫的帳幔
朔風敲出刺骨的冬寒
黃草含淚在抖顫
紅白紫色的野花都已凋殘
我們由海邊走到山腰
聽過了淙淙的水聲
聽過了寶麗的哀鳴
踏過了嶙峋的亂石
越過了濕滑的泥濘
朦朧的氣氛送到紅魚的清聽
我們停止了前面的途程
張目四望不見什麼
只是一片灰色迷濛
偶然山神有點惆悵
灰茫的帳幔退了半邊
紅牆白瓦
一所庵院顯在目前
踏足走過籬笆

佛像是這般莊嚴
紅魚仍是吭吭
我們看見一個隔閡的妙尼
反映紅魚的幽咽
恐怖襲到我們身上
是兒戲的地獄
是和平的樂園
她解開深鎖的眉頭
纖細的手不停
油燈的暗淡與佛前
燃不起她的熱情
一妙齡女郎誰願不當懷春
這正是狂物戀的年齡
避到這陰森的死城
或許你曾在過象牙之宮
當你還睡在搖籃
靜過嬌艷光之朝
穿過金鐵之衫
或許你曾經受過
而當你在成年
宇宙一切生命
都膜拜在你跟前
或許你曾經受過火般的洗禮

曾飲過香檳與咖啡
聽過爵士樂奏
在舞伴的懷裏渡着腸兒
突然幸運之神棄了你
惡魔開始相隨
於是你從前的所有
一切都成了虛幻
瞬息走下佛龕
踏足走過籬笆
這是兒戲的地獄
不是和平天使之家
你彷徨於十字街心
是何等的困苦與丁零
因此逃出活躍的人間
避到這陰森的死城
她無言的靜坐
油燈暗淡
燃不起她的熱情

兒童福利同工進修 各院教師參加活動

（時代社）兒童福利會兒童院，工作人員進修計劃，前日下午假九龍兒童院舉行，由該會總幹事...參加者有各院教師、保姆等，會上並研究兒童教養之道、兒童心理等問題。

五行商會頒獎 學業優異子弟

（國際社）港九鮮魚行總商會，昨日下午在該會禮堂舉行頒獎典禮，獎勵會員子弟學業優異者，由主席...致詞。

華僑日報出版書目

營業部：荷李活道華僑日報大廈 辦事處：砵甸乍街二號B

香港法律彙編 馬沅等編譯 精裝四巨冊 定價四百元

香港現行法規至一九五三年十二月止共四十類，包括政治、司法、訴訟、婚姻、教育、衛生、財政、賦稅、民法、公司、商業、交通、郵電、關稅等部門，全部譯成中文，原本附譯，並附法例索引，一千餘頁，分四巨冊。

報紙 何建章 吳灞陵合著 歐陽百川 本才生 每冊定價八毫

列舉華僑日報之一，內分：報紙之史的發展、香港報社的組織、略論記者工作與修養、編輯工作概觀、報紙出版程序、什麼是新聞、怎樣讀報等七章。

1955 香港年鑑 吳灞陵主編 精裝十五元 平裝十一元

連續八年，編制新頴，內容豐富，分香港全貌、日用便覽、工商名錄、大事志、插圖、多色地圖等，為各界所樂用。部門存書無多，已按定價而未取書者，盼即來取。

少年世界 華僑日報專刊 合訂本十七期 每冊三毫

內容：名人小傳、風土人物、科學常識、衛生常識、成語故事、日常生活、問題、少年、講座、動物、寓言、學習方法、小說、歷史故事、教育圖畫、常識測驗、兒童漫畫。

香港九龍新界旅行手册 吳灞陵編著 增訂第三版 每冊四元

三版增訂內容：㈠重選精印郊遊圖，附港九新街道指南，㈡新界旅遊路線，㈢重繪港九街道圖，㈣加插畫頁，附港九古跡及郊遊地點，㈤新香港九龍新界地圖。

攝影術 任石華著 增訂版每冊四元

內容分述攝影機種類、鏡頭、距離測算、光圈、快門、軟片、濾光鏡、攝影、閃光攝影、風景攝影、人像攝影、夜間攝影、新聞攝影、放大、翻版、沖曬等，並以及沖曬放大等技術，無師自通。

誤佳期 上官秋著 每冊四毫

描寫女人心的中篇小說，主人翁是個青年，有教養，有智慧的女性，但是她為戀愛所困惱，終至瘋狂。全書六萬餘字，一晚時間可以讀完。

錦城春夢 上官秋著 每冊四毫

幾個青年男女的幻想和他們的遭遇，充滿人情味的實際故事，有笑有淚，是作者根據一些眞實材料寫成的。

小姨愛芙 上官秋著 每冊四毫

補酒正宗 龍力酒 大印葡萄酒 英皇道廿四號

專師特製 酸果醬料 添丁甜醋 電話送到 價錢公道

買龍力酒 斤庄送美麗水晶杯 人人愛飲 處處有售 寶禮出品 金華發行 電話七七九

和裕綸綢緞 萬福呢 男服之冠 九霞緞 嬌艷奪目 維新綢 女界珍品 玉蘭緞 華貴大方 美虹綢 女界恩物 西湖呢 秋令珍品 結婚喜帳 龍鳳被面 款式繁多 恕難盡錄 請臨參觀 新秋氣爽 及時換季 男女衣料 大批供應

門市部：大道中二三六號 電話：二三八一九號 電報：親衫派得久

綺蓮娜柏嘉

從影廿五年來，以「西廂琴斷」最出色。

有過「千面美人」來，那是千變萬化，一等號的綺年娜柏嘉，此外還能够驚人地掌握，最近在美高梅旗下演了「西廂琴斷」後，演每一個劇中人的個性，如：「西廂琴斷」，也許經兩次都落選，你將可看到他底的金像獎名單的演員，成功，在戲中的時候，更是出神入化，她的懷裏。綺年娜柏嘉在銀幕上一向都被稱為最擅演技的女星，除了藝術精湛外，化裝也……「霸王妖姬」，「彩虹曲」，等等，綺年娜拍名都一一勝任，演來絲絲入扣，可謂聲色藝三絕。

總之，任何一個角色到了她的手中，她的一切就跟着劇中人物變，「在美人如玉劍如虹」中，她飾演紅伶時，每一個動作都詳細研究，那然心機，而且令人欽佩的是她曾得過國際獎的，那個金像獎落空的「鐵窗紅淚」，為了故事的關係，她不惜犧牲了秀髮。實在，她的表現就使未有一部使人失望的片子。如「原子彈轟炸長島記」，「蝴蝶夫人」，「血戰勇士堡」，「華倫大奴傳」，「帝王谷」，「月落烏啼霜滿天」，「一夜風流」，「過關斬將」，等，她所扮的角色雖然不同，唯演來都是一樣精彩，使人心折。

不但如此，她也是人人私下讚美的女星，綺蓮娜柏嘉的人緣甚好，她有一種嫵媚的美德，總是百依百順，在拍片的時候，沒有擺高架子，因此美國明星，每一個導演，都對她非常好感。公司方面說：沒有比她更適合做導演們所最需要的女星，她是個優秀外型中的女性，實在是最適當沒有了。

……夫人，也是位賢良的主婦，家學淵博，少時受着高深的教育，在家庭方面，她又是雙親的掌上珠。

她天生愛好第八藝術，五歲的時候，就為荷里活的歌舞所吸引，立心要做位好演員，在校期中，她極為醉心電影的事業，於是便不斷參加戲劇演出，成為學校的傑出劇員。

畢業後，得到父母的鼓勵，同時她又知自己對戲劇方面深有成就，於是投身一個在戲劇團裏，當一個伶人，在這個劇團裏，她獲了寶貴的經驗與技術，日久漸為人注意，當地的電台也安排了節目，給她發展一下，自後即嶄露頭角。

不久，荷李活注意她了，認為這位艷星，是可造就之材，應該讓她在水銀燈下閃爍，於是便召見她，和她簽約，公司就是美高梅。

進入荷李活後，便在公司的訓練學校受訓，均是經過二年的辛勤學習，才開始上鏡，從一九四一年初至此，已有十餘年的歷史了。

簡娘

別饒風格

把故事的感情培養出來，使到觀衆對于劇中的人物，起了共鳴作用而受感動。

除了新聞片和紀錄片以外，任何一部電影的拍成，必定從下面兩種方式中選擇一種方式：戲劇性的電影和藝術性的電影。所謂戲劇性的電影，就是把一個故事從銀幕上清清楚楚地介紹出來，使到觀衆能夠很快的去了解它，這種方式，當然包括了人生的鬥爭，衝突和危機，至于藝術性電影是怎樣呢？就是把這個故事的感情培養出來，並且使到這種感情，能夠浴和在觀衆底心裏，使到觀衆對于戲內的人物起了共鳴作用而受感動，跟演員的歡笑而歡笑，隨演員的哭泣而哭泣，因為這樣的緣故，所以拍攝藝術性電影是比較苦的，演員的責任也比較重大。

文華影業公司拍攝的尋常文藝片「簡娘」，就是根據藝術性電影底原則而拍製的，把故事的感情培養出來，使到觀衆對於劇內的人物起了共鳴作用而受感動。「簡娘」是世界名著「非煙傳」改編而成，並且改編為適應中國人情味。故事的本身已富于感情了，演員們演來非常有力量，非常有真實情緒，主要演員吳楚帆、曾藍施、黃曼梨和……等，都與口同聲地表示，拍攝「簡娘」時都要加倍辛苦。但當他們參觀局部試片時，對于過去的辛勞和流汗，總算得到安慰了，因為「簡娘」是名實相符的文藝片，深深地使人受到感動啊！當然，導演王鏗也下很大心血，例如「簡娘」外景，在新界拍攝外景隊時，就非常認真，到處物色景物的地點，耗費了許多日子。現今「簡娘」已經全部拍攝完成了，並且定於下月八日在港九十戲院公映，開映時，香港的映迷可以欣賞這部別有風格的文藝影片。

「簡娘」外景的美麗畫面，劇中人：吳楚帆、曾藍施、王愛明

「情后頑將」製作認真

為了「情后頑將」製作上的考據，製片人查爾士白勒吉，導演亨利高士達，英國伊利莎白一世女皇朝代的典章，文物衣冠，制度都研究清楚，不容馬虎的。比如英國宮廷以下的一切根據，文武大臣命婦的服飾，倫敦市街的景狀，舉凡舟車器物的使用，色必要切合劇中時代背景，而可知考據功夫深入，一絲一毫不放鬆。舉一個例，比提戴維絲飾女皇，有一個場面是女皇在御場上，穿的是龍袍，進入，封他為爵士。就單獨這一襲龍袍，就引起許多考證上的辯論，比提見了片中所用龍袍設計繪圖，堅持要用真的絲綢，可以顯得更見大方。但導演卻以為絲綢會發出聲響，影響錄音工作，比提自信能夠在演戲中控制衣服的聲響，那時不會影響。……

海底六萬里

迪士尼傑作　平安璇宮聯映

……其一名「阿納」，姓一「命」，是職業的射鯨手，其三名「干案」，是「比亞」的長隨，對海洋知識也有相當程度，由三藩市開航後，歷時三個月多，方才碰見海怪，一番交戰，竟被海怪撞翻了。

海怪實是一艘當年新發明的潛艇，名「鸚鵡螺號」，艇長「尼武」，整個神秘冷酷的形相，手下約十八人，個個彪形大漢，躲藏於深潛海底，各有潛海的配備，同到海底捜集海鮮，製供食品，「阿納」與「干案」等，曉得「比亞」身份，「尼武」中擒「比亞」，同行縱橫海底六萬里，原來「尼武」與全體船員，都從囚營逃出，對此切齒痛恨，堅決反對戰爭，所以誓報復，凡有戰船經過，即飛魚捕捉，打倒其爪牙，搶得小艇，帶「比亞」與「干案」逃命，不久，全島爆炸毀滅。

「阿納」却以「尼武」一是危險人物，早走為上策，同時又想發財，偷取存倉珠寶，預備帶走，「比亞」雖與「尼武」一衝突，吩咐「干案」隨時偵探，豈料「干案」漸漸同情他，行動一致，幫「尼武」修理機器，搜查火山島所在，立即抄襲之，放入玻璃瓶，拋到海面，希望過往船舶拿起來，便知求救了。

此去以火山島基地為目標，路經新磁內亞一小島，暫時停泊，再次修艇，「阿納」與「干案」自告奮勇，卻登岸取食品，實則存心逃走，却被大批生番驅逐，而且追到潛艇上，四面圍攻，「尼武」擲下，施放電流拒敵，生番觸電，慌忙潰退……

愛情三部曲

人物漫談之一

巴金名著搬上銀幕

推開了「愛情三部曲」「霧、雨、電」的演員陣容，它給予人們的印象：第一是堅強，第二是堅強，第三依然是堅強。

凡是看過「家」、「春」、「秋」、「寒夜」的觀衆，一定更能適出在「愛情三部曲」中的一對於人物，幾乎都是久有淵源的，刻劃巴金名著中的人物，作為一個優秀的電影演員，他的成名就如何？觀衆是最公允的評判家，因此，對於「愛情」一片中的演員們，這裏無意去爭短論長，且簡單地談談影片中每個人物的身世，性格，遭際各方面吧！

——吳楚帆——吳仁民

吳仁民是生活在新舊交替時代裏的一個知識份子，一個有遠大抱負的大好青年。他立志要替社會幹一番事業，然而醜惡的現實卻不斷地使他嘗受打擊：他有着一顆豐富的深摯的感情，他需要愛，他重視愛，可是在他初嘗戀愛的滋味的時候，他的愛人卻墮落在有權有勢的「特權階級」的魔掌，自此而後，接二連三的感情打擊，便不斷地侵襲着吳仁民。

從吳仁民的身上，我們將看到巴金先生所塑造的二位典型女性：鄭玉雯，李佩珠，她們不同的身世，性格，以及不同的遭遇，同時，從吳仁民的身上，我們也將看到一個初入社會的青年人，他用甚麼態度去處理戀愛與工作，特別是在一步一步的歲月裏，怎樣去安排自己的感情。在「愛情三部曲」中第一個出現銀幕的人物便是吳仁民，……吳仁民佔有了……的戲場上，……帆在主演巴金名著裏的一顆演技才華，……

（一）

中華洋行的出納林千明（張活游），有一個當小學教員的太太李淑英（紫羅蓮），兩口子過的是恩愛甜蜜的日子，一天，淑英告訴千明，她已經有了身孕，快做媽媽了，這消息，千明聽了好不高興，對太太益發細心體貼了。

（二）張瑛（容小意）

林千明隔壁住的失業教員劉文傑（李清），中年來，他都在貧困，彷徨中過日子，偏是太太張瑛（容小意）又有了身孕，使他好不徬徨，衝着一肚子牢騷，不免對太太發脾氣，可憐張瑛夾在兩個情丈夫的遭際，一肚子委屈無處傾訴。

「威震九重天」評價

曼陀羅

派拉蒙影片公司的超級巨製「威震九重天」（原名直譯為「戰略空軍指揮部」）將於下月初在本港三大戲院——璇宮、娛樂、樂宮——上演了，這是由「占士史釗域」和「珍雅莉臣」領銜主演，配合美國戰略空軍指揮部合作的，首次在銀幕所揭露原子武器B-36洲際轟炸機各個部門，內容超視綜藝體電影的廣闊與明晰，配上特藝彩色的渲染，看來不特清晰明顯，凡此「威震九重天」在美國首次公映時，轟傳遐邇，萬人空巷，各界一致讚揚，推崇備至，舉世前所未見之偉構。茲將各權威報對該片之批評節譯於后，由此可見一斑。

紐約每日新聞——「……高的評價……緊張不絕發出啊！呀！之聲，一部使人感動的影片……」

紐約時報——「無可比擬的最精細工與動人的影片，表現出美國空軍實力的壯觀和組織，為銀幕上前所未見的……」

世界太陽電訊——「……內容令你內驚奇與愉快……機在飛行的……頭目彩色鏡頭……」

紐約美國人新聞報——「這比製造電影還要多……這是製造歷史……它能令人盼望……」

紐約每日鏡報——「一部激動的影片，不平凡的刺激和溫原的興趣……值得我們及每一個美國人鳴鑼佈鼓一致……」

紐約郵報——「……鏡頭是偉大的……我所看過之最好的……你怎樣也想不到有一部影片比它更重要與適合時宜……」

紐約先鋒論壇——「它的進展……（超視綜藝體）……和這影片的確非常好，一個溫暖的富有人情味的故事……」

中校地位愈提高

英文課程標準將修改

短期內，本港中文學校課程將有一大改變，原因本港教育界人士認為本港現行中文學校課程在會考及升學上與港大課程距離頗遠，尤以英文一科，其比較距離甚大，教育司署召開二次高層會議，討論如何改善，提高標準，因而在最近一星期內，就此問題加以討論後，乃分小組進行，並中有領導中學校長以及中國文化會有基大學及教育司署高級官員親自主持。據有關方面稱：中文中學課程提高及於下年度開始實施，關於升學等科課程，國文、歷史、數學等科，其與港大者，如加以改訂，距離不大，如能加以補充，即能銜接；現英文一科相距甚大，如提高標準後，亦是以補救，問題須修正研討。此次會議，祇是時間及技術上之研討，經由各代表提供意見，交由小組委員會研商進行，原則決定將中文中學英文預備班，增加升學機會，中文中學畢業生經會考及格，而欲升入港大者，可參加港大預備班進修一年英文，堅年，便可升入港大正科；換言之，今後升大學者不必補修英文科之時間。由此，中文學校地位愈見提高，無論其是否升學或就業，對學生……須二年後始能付諸實施，然一部份課程改變或將會於明年度開始，以使學生可以時間提高上英文程度，在此期內，教司會再開會研討……云。

中青會友週

今晚戲劇晚會

演樑上君子

（新新社）中華基督教青年會會友週，已開始舉行，本年度會友週，昨舉行……及體育表演，……今日為會友週之第二日，假中央會所禮堂舉行戲劇晚會，由該會小組戲劇組擔任，演出三幕名劇「樑上君子」。該劇原為下月在青年會舉辦「學校及業餘戲劇展覽」之劇目，現提前演出，參加演出者，計有王德民、麥嘉、潘泉、梁排芳、蕭麗娟……等，……

衛生局職工會

學校祝校慶

（國際社）市政衛生局職工總會子弟學校，昨上午假座該會禮堂，舉行七週年校慶，……該校師生六百……

青年會舉辦

女護士班

（新新社）中華基督教青年會……女子護士班，……定期一晚七時半開課，……凡十六歲以上婦女均可報名參加云。

釋氏要覽（五）

敬錄大正大藏經

覺光

蘭若——梵云阿蘭若，或云阿練若，唐言無諍。四分律云：空靜處。智度論云：遠離處。……

寺院之正名也。……

出家由——……

（未完）

業餘釣魚會會友日多一日

每週集體垂釣

香港　九龍　新界

旅行手冊

圖文並茂　雅俗共賞

無異是你的釣魚顧問

·內載·

釣魚與旅行

怎樣釣魚？

釣魚的工具

釣魚的材料

釣魚的時候

釣魚的地方

釣魚的技術

叙述極詳盡

不懂釣魚者

·要讀·

專講釣魚的書·市上只有此冊

可與華僑日報副刊連載之洋容「釣魚組」並讀

售書處：荷李活道一〇一號華僑日報營業部·電話三八〇六六；砵典乍街式B號華僑日報辦事處·電話二一一八六四

九龍彌敦道九六號二樓釣魚會便利釣友參致特別寄售

……平場：「從心所欲」（新周仔●紅綠女）仙樂平場、「十字街頭」芳艷芬●……

錦城春夢

小姨愛芙

得「到」字謎

得「外」字謎

定明天揭曉，敬希注意！

人人愛飲　處處有售　實體出品　金華發行　電話七九……

款式繁多　怨難盡錄　請臨參觀

學生園地

佳節又重陽

官立文商　若詩

「西風颯颯，又是登高節，一片情懷無處說，秋滿江頭紅葉，惆悵鬢影度涼，新來更惡寒霜，辜負黃花菊蕊，年年客裏重陽！」——實襟：「清平樂」

剛過中秋不久，又逢佳節重陽，重陽的稱謂，據說有三種解釋：楚辭遠遊：「集重陽入帝宮兮」文選：「集重陽之清徵」注云：「積上止於天陽之宇，上為陽，清又為陽，故曰重陽」。又魏文帝與鍾繇書云：「歲往月來，忽復九月九日，九為陽數，而日月並應，故曰重陽」。我們不管那個解釋切當，習慣便是以陰曆九月初九為重陽，又曰重九。

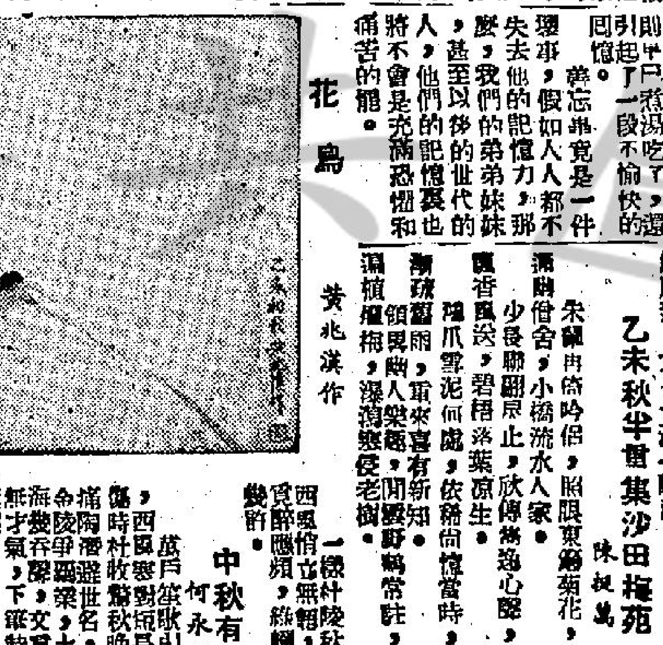
木瓜的故事

——課餘隨筆之三

樂基英院　何仲謙

黎明的嚮往

南英中學　林潔芳



花鳥　黃兆漢作

魚樂　黃兆顯作

青社藝文

第四十四期

梅苑雅集　吳邦彥

閑居　吳邦彥

雙十節感賦　吳邦彥

乙未梅苑雅集　馮灼猷

乙未秋半重集沙田梅苑　陳植嵩

中秋有感　何永劍

感秋十首續　盧逸康

中秋夜泛　張錦濤

寄懷許思　鄒孟芝

中秋　鄒孟芝

春遊陽明山　台灣千大成

讀宋史有感　阮宏圖

春日微雨臺大即景　陳子駿

梅苑即目　余迎宣

野望　余迎宣

蘋莎行　陳子駒

鵲金門（送同學之美國）　台灣任進時

憶江南　關應良

深院月　關應良

風入松（依夢窗韻）　關應良

風入松（中秋有懷）　陳植嵩

菩薩蠻　劉乙輝

憶江南　劉乙輝

漁舟向晚多　關應良作

發稿酬通告

本園地本月份上半月稿費經已核妥，希惠稿同學到營業部領取為荷！又以後同學惠稿請註明地址及領稿費時之暱稱以憑核發！

貓頭鷹的眼睛

連日滿座

太平　麗都　北河　新華　油麻地　龍城

今天

中聯鉅片　無與倫比

果然好戲越映越旺

兒女債

輿論推崇觀衆讚譽

（出場序）黃曼梨　張活游　紫羅蓮　容小意　李清　林妹妹　黃楚山　李鵬飛　馬少英　高魯泉　李小龍　黎雯

製片：朱紫貴　原著：王月汀　編劇：司馬才華　導演：秦劍　繼一 苦海明燈又一力作

第一新　即日五場放映

雪史俠片　士戰爭 動魄 巨

黑王子　路愛扶 連

The Dark Avenger　ERROL FLYNN　JOANNE DRU　PETER FINCH

中央　環球　國光　多利　明明　皇都　聲宮　昨日　全滿　龍城

明天加入　大聯映

金橋影片公司發行　忠信影業公司出品

年前澳門打擂台轟動一時・倒唔睇看方世玉打擂台補數

是廣東人必看之影片！

拳打廣東一省　方世玉　胡惠乾

曹達華　石燕子　陳艷儂　劉克宣　何少雄　何非凡　鄭碧影　梁醒波

導演：顧文宗　監製：黃滔

旅行香港九龍新界必備

旅行手冊

每本四元　書店書攤有售

樂宮戲院後日優先獻映一場

即日開始售票　下午九時卅分

特別敦請本片男女主角親臨主持獻映揭幕典禮

吳楚帆先生　梅綺小姐

敬為年度最精文藝佳片

愛情三部曲

巴金　文藝鉅著改編上銀幕

歐德爾監製　左几導演

霧・雨・電全集

吳楚帆　白燕　梅綺　容小意　黃曼梨　王中平　姜中平　馮亦薇

兒童周刊

我爬上了太平山

朱燕

今天是重陽節，我一早就醒，昨天晚上沒有睡好。一想到要去登高，心裏就興奮得不得了，老是合不上眼。晚上醒了幾次，老是盼天亮。

吃早餐時，哥哥忽然提出了他和弟弟商量好的計劃：爸爸媽媽和我照原定計劃坐纜車上山，他和弟弟卻要走路上去。最使我不服氣的是他說：「妹妹女孩子人家，只好跟爸媽坐纜車。」

「你們走路上，我也走路上。」雖然我是女孩子，可不比他們男孩子差！

「你們認識路嗎？」爸爸問。

「認識。我和同學們旅行走過。」哥哥說。

我們就是這樣決定了。我們三個孩子走上了登山的路。抬頭看看這香港島上最高的山，我倒有些擔心起來：在半路上跑不動怎麼辦呢？跟爸媽搭車上去嗎？那麼髮多了。但我可不是胆小鬼，我發過誓走上去就得走上去！

我越向山上走，通地跳起來，但我覺心裡越快樂。山路很平坦，走起來並不吃力，我得很鎮定，頭也不回的大踏步向前走去，路旁長滿了小樹叢，嘴裏自言自語的說：

「我才不怕哩！」

草，不知名的野花在陽光和微風下點頭微笑。我採了一朵插在頭上，弟弟倒爽然起來，也採了幾朵向頭上亂插，把我笑彎了腰。哥哥在一些小樹摘了幾顆紫紅色的果子給我，味道酸酸的不太甜。我問哥哥這是什麼果？他說這是仙果，吃了長生不老，老人吃了會變小孩子。我問他小孩子吃了會變什麼！他說小孩子吃了變猴子。我說，怪不得你像隻猴子，原來是仙果吃得多了。引得大家又笑了一氣。

說笑中，我們越走越高了。在一個山路轉彎的地方，哥哥和弟弟忽然搗起鬼來，他們一蹦跳，就飛也似的轉了彎，等我追上前去，兩人已不見了。

這一段山路很靜，一個人也不見，只有什麼鳥兒在樹叢裏叫喊，我的心卜通卜通……

走了幾十步，我漸漸慌了：假如有一條蛇走出來，或是有什麼壞人走來怎麼辦呢？我開始恨起這兩個頑皮鬼來。但這時我漸漸聽到後面吃吃的笑聲，我知道這兩個頑皮的傢伙出來了。他們大概還想嚇嚇我吧，走得輕手躡腳的，當他們快走近時，我先下手為強，突然大叫一聲，把他們兩人都嚇得跳了起來。我們三個又哈哈大笑了一陣。

山頂不覺到了。在約定的餐室找到了爸爸媽媽。

我向山下看去，海平得像一面鏡子，那些大輪船，不過像弟弟的那些玩具。山多高呀！但這麼高的山，我竟一步一步的走上來了，這難道不值得驕傲嗎？誰說我們女孩子不行，我們不比任何男孩子差哩。

不講道義的小兎

呂詳芳

小貓和小兎本來是一對很要好的朋友，他們同住在主人家裏。所不同的是：小兎是困在籠子裏，但小貓卻得到自由，隨便跑出主人家裡玩一個痛快！所以，小兎又羨慕又痛恨！牠恨主人為什麼不把牠放出來！牠也恨小貓為什麼會得到主人的寵愛！

小貓早就看出了牠的心事。有一天，牠突然向主人提出一個問題：

「你把小兎困在籠子，你看牠多悲慘？為什麼不使牠得到自由，跟我在一起工作，一齊遊玩？」

主人笑了笑的說：

「你說得對！但是，一旦把小兎放出來的話，牠也許跑掉了！」

「不！」小貓正色地說：「我敢保證牠決不會跑掉的！」

「你怎知道？」主人奇怪的問。

「因為，牠曾經向我發誓：我知道牠是出於誠意的！」

「那麼，我就把牠放出來好了！不過一切責任你都要負責！要是牠一旦跑掉了的話，我便將重罰你，你願意麼？」

為了使朋友得到自由，小貓毫不猶疑答允了。

小兎非常感謝小貓的幫忙，從此，牠們便變成一對生死之交的好朋友。

一天，小貓和小兎走到森林裏去玩。但，正當他們玩得興高彩烈的時候，一頭兇猛的老虎從森林裏跳出來！小兎躲避不及，一抓就給老虎捉住了。

小兎嚇得急忙跪在地上，向老虎求情說：

「虎大哥，你放了我吧！我老了，肉也粗了！小貓很年輕，相信你很喜歡吃吧！那末，只要你放去我，我大可以把小貓誘到這裡來請你吃一頓豐富的晚餐！」

老虎沒有回答，只是笑。

「你放了我吧！相信我：我！我一定辦到的！」

「─你這個全無道義的傢伙，我首先應該吃掉你！」

老虎用力一咬，小兎就送了生命。

小朋友：出賣朋友的人永遠得不到好結果的！

鹵莽的海賊

吉蒂

在英國的蘇格蘭東岸，有許多危險而日海沒在水裏面的礁石，許多船隻經過那裏都要很小心行駛，否則就會撞到礁石，沉下海去。尤其是在有風浪的時候，有不少船在那裏遇難。

後來，有一個好心人在那些礁石上，綁了一個大銅鐘，當海水翻騰到鐘上，就會發出響亮的鐘聲，好讓那些船隻上的人，聽到了鐘聲，就知道有危險，把船小心駛過去。因此，許多航海的人，都對他感激，人人都稱讚他的好心。

隔了不久，有一艘海賊的船，駛到那裏，那賊首聽到了鐘聲，覺得很討厭，于是就自己划了一隻小艇，駛到礁石上面，把那個鐘解脫了。

幾年之後，這賊船又從別的地方回來了，而且他們劫了不少錢財，所有的賊人都在船上飲酒慶祝，同時剛好又有風浪，同時霧又很大，看不清楚是什麼地方。忽然之間，碎的一聲，船身傾倒了，原來船已擱在礁石上面，船底穿了，船便慢慢地沉下去。那時候，賊首發覺那地方正是幾年前他把鐘解去的礁石，可是他後悔得太遲了！他只有跟着船沉了下去！假如當時他不是把鐘解去，就不會有今日的喪身之禍了。

生活講座

登高去！

更生

今天農曆九月初九，叫做重九節，這是古代留傳下來的節日，和春季的清明是相對的節日。近三十年來，這個節日又給改名做思親節，目的是藉這個節日，提起思念親人的觀念，加強慎終追遠的孝思。

原來我們的習俗，春季的清明和秋季的重陽，都要到先人的墳墓去省親，這叫做死事如事生的道理。這幾千年來這風俗到今天還存在，人們對省視先人墳墓也很重視；因此，一般關心於社會這種良好風俗的人，特給重陽節題名為思親節，俾加強人們的孝思。

為什麼不改清明那天而改重陽這天呢？這是有一段故事的。唐朝一個有名的宰相狄仁傑，當他任職并州（山西省）法曹參軍時，重九日登太行山，遙望父母住所方向（他父母沒有隨任，住河南省）告訴同行的人說：白雲飛處，吾親舍在其下。又唐朝詩人王維，有一首重九憶山東弟妹的詩，開首兩句是：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。」這兩個故事都發生在重陽節，所以就改重陽節做思親節。

不論是思念父母（）兄弟姊妹，過去或現在，抑或思念兄弟姊妹，過去或現在，在做人的道德責任上是很應該的。習俗對於過去的先人，特定春秋省親的日子，實是一個很淳厚的風俗。試看今日那些往郊外去掃墓的人那末多，可見社會上對於思親節是十分重視的。

省視先人墳墓並不是迷信，而是一種愛的表現。由於先人是已經過去了，墳墓遠離市區，不可能日日前去，所以每年一次，前往省視，正合所古先聖賢教人的兩句話：事死如事生，事亡如事存。

除卻遠離家鄉，不能有假期往省視先人墳墓的人外，如果沒有省視先人墳墓的日子，是應該前去省親的。假如像狄仁傑一樣，雙親健存，而自己遠離，也可以登高望親，勞動思親的心念。有許多居異地的人，都會在重陽這天，往山頂登高。他們登高時就會思憶雙親，勞動那木必有本，水必有源的概念。

就以登高的行為來說，也是一種很合衛生的事。因為重陽在於秋末時期，天氣爽朗，最適宜爬山旅行，乘着節日，登高人多，也很熱鬧。所以在重陽節日去登高，我們不要祇知道去玩耍，而應該有兩個觀念：一是憶念親人（由父母兄弟姊妹以至親戚朋友都無限制）；一是作秋日旅行，增加愉快樂的健康運動。今天適逢重陽節，不妨去登高，但須認識登高的意義在於思親，而不僅作一天的娛樂。

·蘇門答臘民間故事·

松鼠和綠木魚

呂芳

從前松鼠和綠木魚是一對好朋友，因此天天來到一處閒談，有時綠木魚在河邊，松鼠又在岸上一同去散步。

有一天綠木魚大喊松鼠，可是總不見松鼠回他，後來綠木魚到各處的樹叢和河灘找尋，也找不到松鼠的影跡。

過了幾天後綠木魚聽見松鼠的微弱呼聲叫道：「綠木魚呀，我在這裏哩。」綠木魚游過去，只見松鼠低聲說：「我病了，什麼也不能吃，大概快要死了，從此以往再不能和你快樂的去散步了。」綠木魚聽了很悲傷，含淚問他病有沒有藥醫，松鼠說：「藥是有的，那便是河上那寡婦家裏雞籠內的鮮雞蛋，只怕你沒有能力助我去取來吧了。」

綠木魚聽了，立即游到河上那寡婦家屋前面的洗衣處去，恰巧寡婦的女兒到河邊來打水，那姑娘在河邊把竹筒沉入水裏，綠木魚乘機隨着河水鑽入竹筒內。那姑娘把竹筒帶回家中，放到雞籠邊，綠木魚探首窺見雞籠裏幾枚白蛋，便爬出竹筒，走到雞籠邊，然後滾動雞蛋，推入竹筒內，接着又用鰭針在竹筒底戳穿一個小孔，把筒裏的水漏光。過了不久姑娘來倒水，卻見竹筒空空如也，便叫女兒再去打，那姑娘只好再到河邊把竹筒沉入水裏，綠木魚用鰭夾緊雞蛋，乘機游出來，趕到松鼠的地方。松鼠吃過牛雞蛋後不久便恢復從前的健康了，因此天天又同綠木魚閒談，散步，互相幫忙，過着快樂的日子。

後來有一天，松鼠大喊綠木魚，但是總聽不見有應聲，再到河上各處找尋也找不到影跡。

到了第三天松鼠才找到綠木魚，原來綠木魚害了大病，躺在沙灘上，魚鱗變得灰黯了，魚鰓也變得有點破爛，松鼠問了才知道他已經病了三天，又問有沒有藥醫，他答道：「藥是有的，那便是住在木邊那條鯔魚的魚肝，只怕你沒有能力來幫助吧了。」

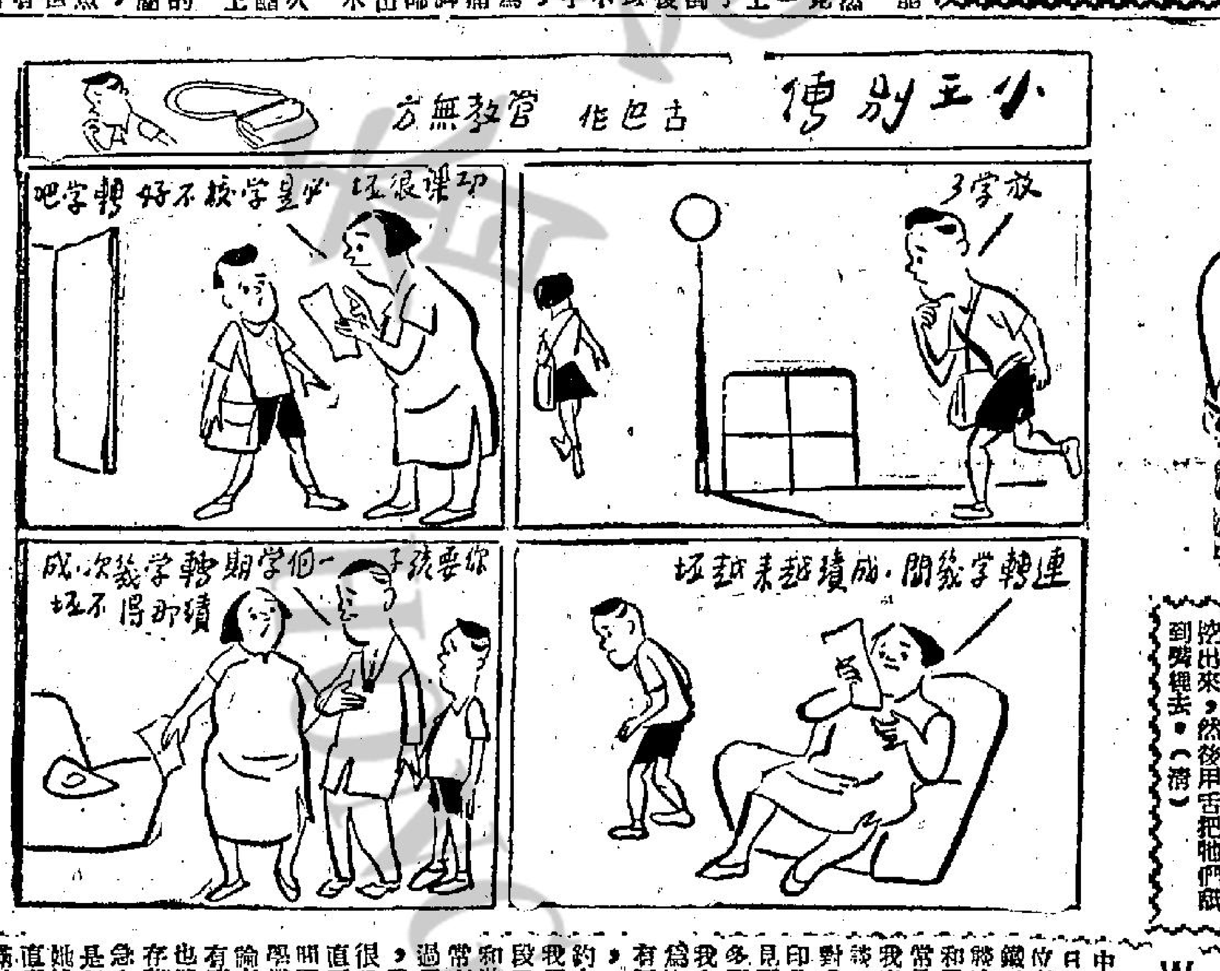
松鼠聽完，想了一下，然後跑到鯔魚住的地方去。他見綠色的潭水上面斜斜的伸出一株椰子樹來，便立即爬到樹上，摘下一個椰子，在上面開了一個小孔，先把裏面的椰汁倒出來，接着又自己鑽進去，隨後和椰子一同跌落水裏。鯔魚以為椰子是自然跌落來的，便不去理牠，不料松鼠乘機從椰子內伸出頭來咬下鯔魚的魚肝，又迅速縮回椰子裡。鯔魚因為自己的肝被人咬去一大塊，痛得大發神氣，見椰子碍手碍腳，就一腳把牠踢入水內去。當椰子漂流到岸邊時，松鼠便鑽出來，趕快把鯔魚肝拿去給綠木魚吃。

綠木魚吃過鯔魚肝，不久便痊愈，魚鰓回復鮮紅，魚鱗也恢復了氣力，可以在水面上游了。

自此以後松鼠和綠木魚的交情變得比以前更加親密，一同遊戲，朝夕形影不離，一同互相幫助。後來松鼠和綠木魚都生下兒女，又有了孫兒，但是他們兩個的兒孫也一樣有福同享，有禍同當，一塊過着幸福的日子。

小王別傳

古巴作　管教無方



掩耳盜鈴

筱薇

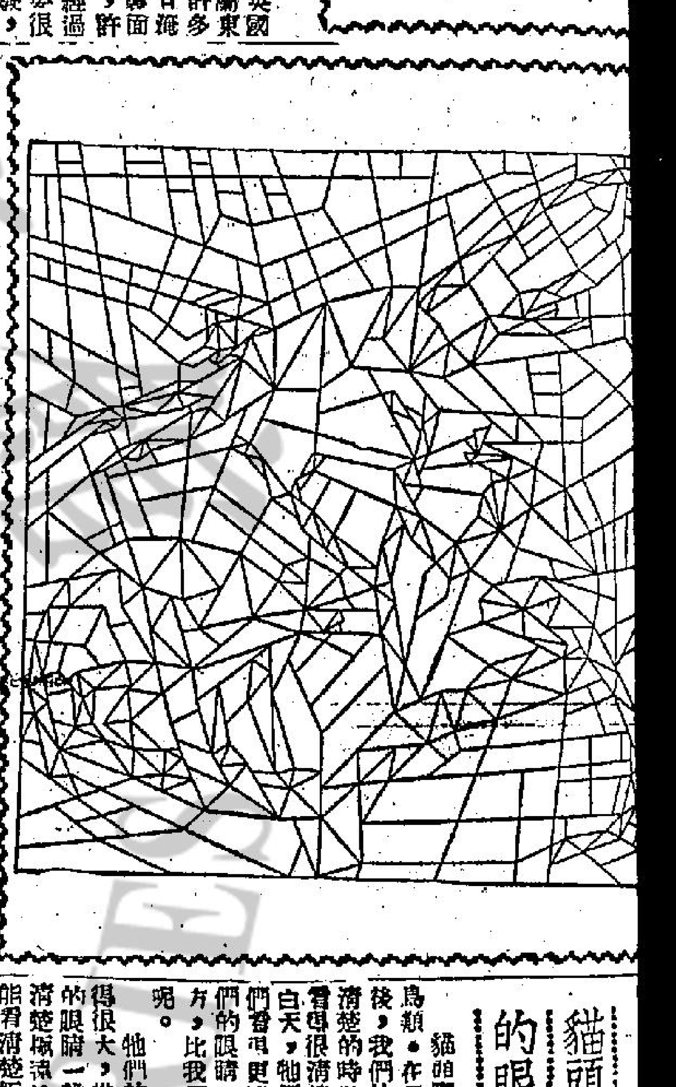
在戰國的時候，晉國的范氏，被智伯所消滅了，因為戰敗流離失所，四處奔走，范族的房屋，竟變成沒有人管理。其中還有寶貴的及各種物件，差不多已被人搶取一清，最後有一個人，經過范氏的門前，聽見房屋裏面有響聲，便跑進屋裏面去，有一串銅鈴，掛在屋簷上，被風吹了，也叮噹作響，他便想把銅鈴偷去。

當他動手去取的時候，銅鈴發出的聲音更響，引得村裏的狗兒也吠叫起來，被人發覺，反會被捉，結果竊鈴不到，忽然很聰明地想到一個方法，他撕下衣袖上的布，用來緊緊的塞着自己的耳朵，使他不聞聲響，隨着將銅鈴慢慢解下，當他解的時候，鈴也是一樣的響，但他一些也聽不到，他更驕傲地自言自語的說：「我聽不到鈴聲，別人也一樣不能聽到了。」

奇怪的動物

在南美洲和中美洲的森林裏，有一種奇怪的動物，叫做樹獺。它吃樹葉和樹枝，又在樹上過活，這不算奇怪，奇怪的是它一生倒掛在樹枝上面。

還有一種奇怪的動物，與樹獺同屬一類的是食蟻獸，不用說，牠是拿螞蟻當做食物的了。牠有堅強的前腳，可把螞蟻從牠們的巢居裡挖出來，然後用舌把牠們舐到嘴裡去。（濟）



貓頭鷹的眼睛

貓頭鷹是夜間的鳥類，在天色黑暗以後，我們的眼睛看不清楚的時候，牠們還能看得很清楚。就是在白天，牠們也能比我們看得更遠。原來牠們的眼睛，有幾個地方，比我們生得更好呢。

牠們的眼睛都生得很大，幾乎像我們的眼睛一般。它能看清楚極遠的東西，也能看清楚極近的東西，牠看見地面上的一隻老鼠後，直飛下來，從不會放過牠。

我們的眼睛看遠近不同的東西，都靠筋肉能使我們眼睛的水晶體變厚或變薄，在貓頭鷹的眼睛裏，水晶體不會有什麼變化，但它外面的一層透明的皮，會凸出或平復，這可以說牠比人類更多一層水晶體。除此以外，貓頭鷹的眼睛還比我們多一層透明的眼皮，可以隨意閉上，但仍能看得見前面的一切，用來保護牠的眼睛。（濟）

讀者版

鳳求凰

神女有心襄王無夢　齊大非偶可能退縮

W君問：

我在去年的十一月在一個親友的生日宴會中，認識了一位C君，他是一鋼鐵工業的機械工人，斯文且和靄，相識後我們經常見面，有時他還到我家和我的家中人閒談，家父家母和家兄對C君也有極良好的印象，為了這樣我們見面和出遊的機會更加多了，父母也很滿意我和C君的往來，因為他在我們一家人中有極好的印象和信用，「日久生情」這大約是人之常情吧，漸漸我們已進入了戀愛階段了，在前月下旬，戲院和遊樂場，都是我倆常在一起的去處，經過了四五個月的過從，我對他一切都可說很了解，可是他一直不提及愛情一方面的問題，除了關心我的學業和健康之外，不論在何種場合從來沒有明顯的表示過，我也沒有勇氣表達內心存着的一切，只有焦急和愁鬱，當時母親是了解我的心事的，便也找了一個機會直率的向C君表示，滿以為C君會高興的接受，怎知所得的效果是近乎失望，他說對我一直看成是自己的妹妹，從沒有放在婚姻問題上想過，所以對這事待考慮後再答覆我們，當時我直覺哭出來，但仍忍耐着希望他在三天後會接受我母親的建議，三天後他的答覆更使我傷心和懷疑了，他說我們只有中年左右的友誼關係，很多方面都還沒有了解，希望再如從前一般往來，待相當時間後才決定這個問題，他這樣的答覆，從那天起我就避開他不見他……（下略不清）

問題煩先生指教：（一）照上述的情形他真有愛我嗎？抑或是玩弄我呢。（二）我還應不應和他再做朋友，有得到他的希望嗎？（三）如果失望了，有什麼辦法能忘掉他呢？（四）十八歲女子和廿四歲男子……

答：

C君，年少有為，你們家人很喜歡他，和你又進入了戀愛階段，你們彼此應該是一對理想伴侶，然而，C君並不如你的想法那麼樂觀，談到婚姻問題他竟然拒絕你，對你自尊心是不無影響，難怪你暗中……

（二）沒有什麼疑慮，仍要做朋友沒有什麼關係的。

（三）你年紀尚輕，可寄情於學業上，除關心物色更理想對象，自然淡忘了。

（四）你們年齡相差不遠。

（五）他可能受……

關於鬼剃頭症　讀者自療經過

KTK君函：讀華僑日報讀者版，所悉患脫髮症俗稱「鬼剃頭」，弟于一九五〇年曾患此症，延醫罔效（所有中西名醫亦束手無策）後乃自己檢討此病之原，并與一四人醫藥師研究，據云人之頭髮應有一定率，否則如不準之鐘時快時慢（即血壓之高低不均），鐘即不壞，但在人體即發生毛病，又據云人之血脈在日間辛勞動工作，加以飲食即跳動，平均速率在晚上休息睡眠時其跳動力慢，但在不當時候之人或不覺有其他毛病，若遇體弱可能發生病也，沿此原理，弟乃自己治療其法如下：

每天早起（約六點半至七點之間）；每日用腦（依准時間）；每日工作（寫字樓時間）其他應酬一概謝絕，（因發脫。不便）；每天沐浴一次（用吸水）冷水成份多些。

每晚睡眠時間規定十時，每天須大便一次，小便暢通，治療藥品種：食：BIOMAL—ABCD（中譯補血素）英國製劑莊。每日飯後食一羹（即兩次）。

施用藥水SILUKLIN（PURE）中譯使髮鏡精，回化有售。

補血素配有鈣質鐵質，及ABCD三種，以鈣質一種最好，未知有無效實，與質次之如無可用ABCD。

藥水有PURE有MITHOIL油水合劑，有淨如水及頭髮四種，但只用擦一種便可。

藥水施用法：

隔三天洗頭一次，回家自己洗頭（用熱水），熱度高些，用大毛巾抹干後，以藥水搽落頭部，（患處與非患處一概搽之）。

每天早晚洗後用藥水擦頭部共兩次。藥水不用多，每次約半茶匙仔便足。

在此時期，弟對于被口方面，只銅盤等及油炸品不食。

多食當季鮮菜（如食補血素覺熱氣，可多食橙或其他生菜。）

醫治時期：初期約四十天，患處現毛管眼及出白幼毛，次期約十五天，髮腳出轉黑色繼續服食及施用。

在次期每七天剃頭一次，收効期七天至十天又至每兩星期理髮一次，共須一個月期間已八成復原，至六個月則完全恢復舊觀，不夠臥……

男女怨耦　如何離異

L君問：

客氣的話我不用說了，現在我有一件很急切需要明白的事，希望先生能夠惠施給我指示，事情是這樣的：我有一個親戚她在一九五〇年初因為當時年幼無知，誤於環境及得不到長者指導，居于那樣情形下，因此與一男子同居，當時是沒有經過辦理任何婚姻手續的，即所謂在一酒樓請客擺酒，即與該男子同居後，初期共處尚相安無事，惟日子稍久，男的開始變態，對於家庭責任日常開支費用，祇有斷斷續續供給，亦隨之而動搖，由此男女雙方感情及信念，以至時生口角，事以迄今，尤其是近數月來，男的完全斷絕供家費，家庭開消等等，全由女方出外工作維持，更因此他們彼此情感更進一步已瀕臨破裂階段。而且祇有增加的無窮之苦故之煩悶，居此，幸福已不可得矣，此乃女的同時亦認為對於此情此境而欲與該男子分離，可是對於離異手續不大明瞭，以至於……所以我特地將他們大意情形寫出來，並請先生賜予解答。

一、像我們的親戚，該男子如此經過情形，在香港法例算是一種合法的婚姻嗎？抑或祇算是同居？

二、現在我的大妹欲想與該男子脫離關係，但男的卻不答應，這樣，可往民政務司及那處會受理嗎？

三、假定華民政務司不受理，可以向那方面往月輩師的律師……

四、這樣的關係，如果往律師處辦理離婚手續，律師會接納嗎？（當他們的婚姻不在場）可以嗎？

五、如果華民政務及律師方面兩者均不受理，欲想脫離關係，還有其他辦法嗎？

六、照我以上的字句通順嗎？我應該學習寫那一種字帖較為好些，及以先生審視，我應有什麼的程度？

答：

（一）要經過香港婚姻註冊署登記結婚才是合法的婚姻……

（三）這件事華民會根據受理的，華民會根據情替他們作一個合理處理的。至往律師樓還是往接洽。

（四）單方面行是不會接納的。

（五）不……

（六）文字大約有初中程度。

陳恩海君問：

貴報有段時寫云，四洋劍擊名手（傳聞）陳亦齊君教劍授徒，做人對比早感與趣，雖苦無處拜師，今特不惜冒昧寫此而得知陳君之地址，俾早獲得償素願。

答：

陳君地址在旺角通菜街一百三十六號二樓。

（六）男子廿四歲身高五尺三吋半，十八歲女子身高五尺二吋，各的重應該多少？（七）我到他的工廠去看他會失去少女的矜持被人譏笑嗎。

答：

（五）他本是有為好學的青年，現在突然沉迷與賭博中（撻劇在）是想了前途，長此下去一定會墮了前途，應該用什麼辦法使他覺悟呢。

結婚年齡相差太遠嗎？婚姻是終身大事，是不能強求的，他愈迫，他愈頹喪，推宕，所以應該勸其自然發展才對，你的問題分別答覆如下：

（一）以他時常鼓勵你的學業，也不是玩弄你的，他是有愛你的成份，不然他不會和你在作前月下交遊，他說他已有理想的對象，可能是真的，也可能是一種托詞，他可能對你還沒有深刻了解，或者認為齊大非偶，而發生自卑感。

（五）他自己性之剛強，好學則一時刺激使然，以他的年，是容易勸導覺悟的。

（六）男子廿四歲身高五尺三吋半，時應有一百十六磅。

（七）普通的拜訪，不會失去少女的矜持的。

今日播音秩序

天光，夢以的小花（鄭娟娟唱）（三）幻想曲（方靜音唱）。八時十五分，天氣報告，每日公眾活動報告。粵語新聞、國語新聞、潮州語新聞及特別報告。八時四十五分粵曲：（一）生御貓三氣錦毛鼠（四段）梁無相唱。九時：休息。十一時三十分粵曲：（一）魂斷藍橋（四段）（廖俠懷、仙唱），（二）拷紅（四段）（廖俠懷、車秀英合唱）。十式時報時，主婦節目：「獻給主婦們」，嘉迪女士主持，「育嬰常識與家庭看護法」第五講，兒童護理，女士主講。十式時三十分，天氣報告，京曲：（一）四郎探母（二段）（言菊妙香唱），（二）鳳儀亭（二段）（姜文君等唱），（三）卓文君夜奔地相思明唱）。潮州曲：（一）（四段）（申創、勝泉合唱）。一時，報時，時代曲：（一）火拉火拉，嬲嬲欲（姚莉唱），（二）未磨的媽媽，以往你是遺憾（梁萍唱），（三）月落滄（潘秀瓊唱），林黛合唱），彩虹島（潘秀瓊唱），（四）急一拍舞，流浪歌（張露唱），（五）留春曲，你醒醒（方靜音唱）。一時三十分：粵語新聞、國語新聞、潮州語新聞及特別報告。式時：休息。六時，報時，證券交易所行情報告。粵語新聞、國語新聞、潮州語新聞及特別報告。六時卅分國語教授，徐宗科担任。七時，歐西電影歌曲介紹。七時卅分，明日節目預告、特別報告、特備廣播劇化小說：「恨短情長」第一回，余花萍講述。八時，天氣報告，聯合國日特寫節目：一飛碟神的戀章一，由聯合國廣播處供給原稿，本台編譯播出。八時卅分：轉播加路連山球場「英國遠東空軍足球隊對南華隊」足球比賽情形，由梁瑞中就地評述。九時，播國語新聞。九時四十五分，繼續轉播足球比賽情形。十時，時備京曲節目，由王德昭主播，張和鄒樂，宇宙鋒（張伯揚合唱）。十一時，播音（許司，唐迪，趙世林，張伯揚合唱）。十一時三十分，天氣報告，跳舞音樂。十二時（完）。

麗的呼聲銀色電台：七時，旋的呼聲進行曲，音樂及今日節目介紹，粵語流行曲。六時四十五分，特約時代曲。七時：聽戶幸運獎：胡麗娟担任。七時四十五分特約粵曲。八時：報時，粵、國、潮語新聞。八時十五分，每週一案「虎穴擒兇」：曾永强編劇，與秋琛主持。九時：特約時代曲。九時十五分特約時代曲。九時三十分通俗古事「一孫臏出世」：方榮担任。十時三十分特備南音演唱「萬花樓」：孔昭樂担任。十一時：粵語報告新聞及證券消息。十一時十分時代曲。十一時四十分，明日節目預告及終曾口播，十二時余日播音節目完畢：故場曲。

今日播音秩序（香港商業電台）：千歲一選集。九時三十分：潮州曲。十時三十分：今日出特備節目介紹及時代曲。十時三十分：廣東民間故事「倫文敘」（七三）：新夢萍担任。十一時：平劇。十一時三十分特約粵語流行曲。十一時四十五分：時代曲。十二時：報時，粵、國、潮語報新聞。十二時十五分轉播證券交易所行情及金融行情。十二時二十分特約言情小說「一及音樂。十二時三十分特約言情小說一片飛花」：傑克原著，尹僧藍編劇，艾雯主持。一時：諧劇：鄧寄塵担任。十時三十分時代曲。二時：特約電影故事。三時：歷史故事「明太祖」：陳弓主持。三時三十分，粵曲。四時：今日晚間特備節目介紹及時代曲點唱。四時三十分特約粵曲。四時四十五分兒童節目（故事）：劉惠瓊担任。五時十五分應節節目「重陽佳話」：尹德華講述。五時三十分通俗故事「四遊記」：陳伯瑜主持。六時：小說：一俠故事一：陳曙光担任。六時三十分特約鐵拳……

時代曲唱片：春花如酒（周璇），白光（姚莉），陌上春（白光），浪潮帶走了你（梁萍），負今宵（姚莉），總什麼悲傷（張露），時三十分，約繳女問題……十一時，時代曲：牛郎織女（張露），月的花（張伊雯），月下細訴（姚莉），十一時十五分，諧劇……二時，綜保博士作品選唱……時代曲唱片：何處是兒家（白光），我的爸爸（逸敏）……三時卅分，特備……四時，明日節目預告……紅綾女，劉金定三戲高君保（飛影）……曲唱片……

澳門綠邨廣播電台：七時，開場曲報告節目……

今日聯合國日港台特寫節目：今（二十四日）日為聯合國日，此間協會對此重大節目，業已排定一週慶祝秩序：今日下午八時三十分假皇后街十六號四洋會舉行慶祝大會開幕典禮，由協會名譽會長馬登主持，港府中文官合於今晚八時播送一項秩序，為聯合國特寫節目「飛碟神的戀章」，由聯國廣播處供給。

英語電台播西樂每週懸獎卅元：猜中最受歡迎三枝曲者得獎。（新聞社）英語電台西樂者千萬注意，假如你能夠猜中每週內所播出而被選為最受歡迎之流行曲首三枝曲，即有希望獲獎現金三十元……

龍城　今天　無與倫比　輿論推崇觀眾讚譽　馬少英　高魯泉　李小龍　黎雯　秦劍導演　繼苦海明燈又一力作

韓共間諜活躍在日本

朱華

最近東京警視廳公安第三課破獲北韓政府直屬對日謀略間諜團，今次所發現的間諜組織是日本戰後以來規模最大的一個，從這組織的各工作部門看來，實已明瞭北韓對日的赤化工作實傾全力積極從事的。

韓戴德　趙惠國　崔炳求　金萬有

今年六月二十六日警視廳公安第三課特別搜查班工作人員對新潟港外待命的漁船「富榮丸」施以突擊檢查，并逮捕其中四個違反船員法的嫌疑者，這四人是北韓駐日間諜頭目韓戴德，及其屬下趙惠國、崔炳求、金萬有，警視廳再根據這四人口供爲線索，在兩個月期間內把全部關係人物十八名一網打盡，這次的破獲實爲日治安當局一年中來不斷追尋搜求所獲的結果。

最初訊問時這四個赤化日本的間諜口際堅說是貿易商人，其他一切均極端緘默，頭目韓戴德更不承認自己姓名，堅持是金永基（化名），後來日本警局高級人員說明只須坦白作供，則可從輕發落，後來韓戴德等經過三天考慮，自案發後既不能再返北韓，如一旦遣往南韓，必以間諜罪處死無疑，才應允將原委說出，他是北韓平安南道成川郡地主之長子，曾在早稻田大學畢業，當時已加入朝鮮普羅藝術同盟，因有左翼活動政治行爲被逐返故國，後任京城日報、平壤日報記者，戰爭剛剛結束時，他出任平安南道建國委員會宣傳部長，建國委員會主席是曹晚植，迨至金日成由莫斯科回韓組織北韓人民政府，對韓戴德相當信任，秘密派他往日本活動。

一九五三年二月北韓政府幹部（人事局）曾計劃以亞洲各國爲對象設置貿易公司，以經商做招牌，任務是搜集情報及從事間諜謀略活動，當時韓戰已爆發，北韓的情報機構內務部第三處第七部所舉辦的諜報學校，已遷於平安南道大同郡清溪里，韓戴德曾在那裏受四個月間諜訓練，無綫電收發報，密碼解讀，研究日本政治、經濟、軍事等問題。訓練完畢後即派遣。

他秘密偷渡日本，其任務在搜集情報方面：一、日本的再軍備狀況，二、日本對北韓的基本政策，三、日美關係，四、日韓關係，五、南韓駐日代表團陣容，六、關於日本政府對僑日韓人方針，謀略方面：一、促進日本北韓間貿易，二、日韓親善的政治工作。

韓戴德往日時，乘着超短國的漁船「榮豐丸」先赴北平，領到四架無綫電報機，五千美元，然後向中共取得聯繫後，繞道上海，四天後抵達長崎，秘密住在由中共遣回的日僑家裏，偽造國際新聞記者證明文件，開始將美鈔兌換日元一百八十萬爲活動費。

北韓政府對韓戴德所攜帶的四架收發報機的分配是：一架交與同國赴日的南某收用，另一架由超聯國經手交與李太一（北韓間諜預先潛入日本者），一架交給無地址無姓名的北韓駐日時務，囑韓戴德在東京見到穿白恤衫手持三角板及算盤的人，勸他時便交去，最後一架交給一個每逢星期一日在新宿日活館電影院門前手持每日新聞及電影什誌的男子，如他說出暗號「弟弟何時才能介紹」一語句話時，即可交付。

韓戴德經常在東京都各旅館留宿，藉此機會企圖找尋人物，後來果然遇到僑日的風頭人物福田滿二（李北滿的日本化名），他以早稻田大學同學的資格向李說，因服惡北韓所以轉赴上海，現在又流浪到日本，希望獲到一份小事，因李北滿在日本政界財界相熟的人很多，韓戴德就在他的商店裏工作，利用那裏與同路人聯絡取獲各種情報。

與韓戴德同時偷渡日本的南某，到東京後即潛伏於一個經營工廠的朝鮮女子家裏，本來南某在平壤派出時是絕對禁止他與女人來往的，但南某因被工廠的女廠主所迷惑，已忘記了一切間諜活動工作，甚至韓戴德交他發出的秘密電報也疏懶，北韓發出的信號也不收聽。

去年八月爲加強韓共在日本活動，曾派崔弼求率領五名工作人員到日本島根縣的一個小港口登陸，他帶了一百一十萬日元，二千五百美元，以漁業下虫蠅十磅，以爲加強活動費用，其新任務如下：一、調查美軍及日本自衛隊的人員、裝備、武器，二、調查韓國空軍的實況及策反軍人投向北韓，三、搜查美軍在日訓練韓國空軍噴射機駕駛資料及有無秘密基地，四、策動南韓空軍「起義」駕機逃往北韓。

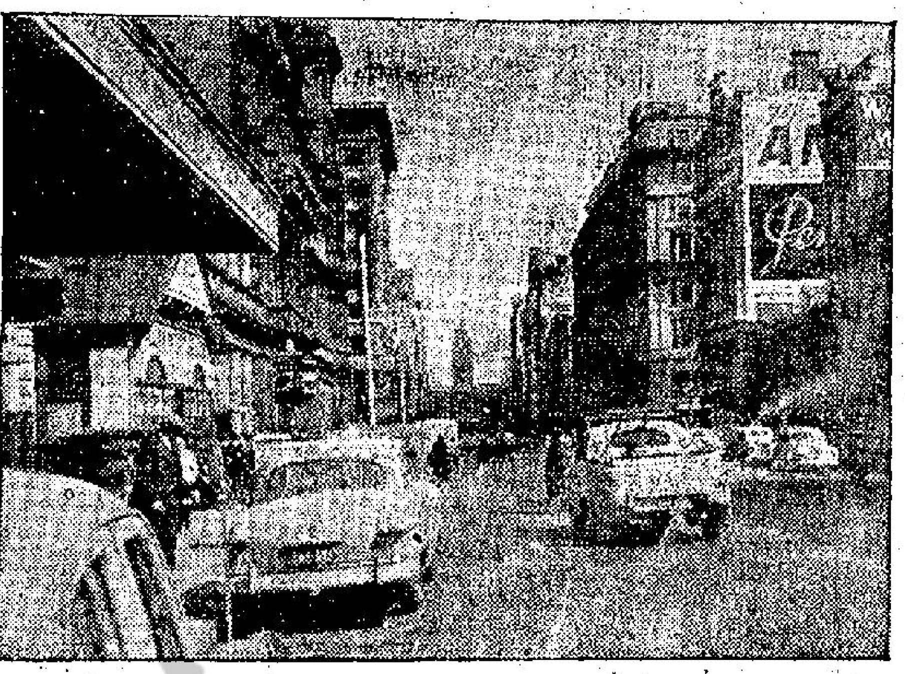
韓戴德等日間則與各諜報人員研討分析日本的報紙什誌，夜間即與各界要人接觸，及北韓政府的聯絡，有三個聯絡方法，直接拍發無綫電，經北平的航空郵件，派人返北韓面報。經常韓共間諜份子均使用着極複什的亂數字密碼，與韓國軍取得聯絡時以「政治情勢」，日朝關係「妹妹已經結婚」一策反成功時以「一妹妹已經懷孕」，南韓空軍駕噴射機往北韓時以「某月某日妹妹已生產」一等爲暗號。

因各種工作的部署經已完畢，除留部份工作人員在日本外，韓等即準備返北韓，與各有關方面聯絡，所以於五月中旬在廣島購入「富榮丸」一漁船，經鳥取、福井而至新潟。準備出發，但警視廳的工作人員要知彼等將要離日，爲一網打盡起見，出其制勝，突然一舉號令施以檢查，在船中搜獲不少朝鮮文的小報告，內容是活動費的用途，日本的政治情勢，日朝關係等，但這批韓共間諜對日本國內情形十分清楚，一切的判斷相當準確。

據說這批韓共間諜對於策反美軍在日訓練南韓空軍的噴射機駕駛員頗有希望，今年十月即完成各種準備工作，明年三月將會實現南韓空軍駕噴射機飛往北韓的。在搜獲的各種文件中，有一部「視察人士名簿」，裏面是二十多個日本財界有地位的人，他們曾與韓戴德會談，準備協助促進日本北韓貿易的，大抵這些人與韓戴德沒有若何關係，祗是受北韓間諜的利用而已。

獨裁政治下的委內瑞拉近貌

關榮



首都加拉加斯市的街景

波里維爾這個「南美洲的英雄」，他曾一手把中南美洲的巴拿馬、哥倫比亞、厄瓜拉多、委內瑞拉等六個國家自西班牙移民的壓迫下解放，雖然他是委內瑞拉人，可是生前并沒有獲得祖國對他有何優厚待遇，當他死後委內瑞拉人對他卻異常敬愛，爲着紀念他的百折不撓革命精神，國內凡是大建築物，公會堂，公園，道路，貨幣甚至服裝都冠上「波里維爾」的名字以資紀念他對國家的勳績，可是到了今日委內瑞拉的波里維爾精神早已消失淨盡，代之而興的是軍事法西斯保守勢力，委內瑞拉也和其他中南美洲一樣，軍人黨派跋扈緊握着國家政權，比較君主專制時代沒有什麼遜色。

委內瑞拉自一九四八年十一月陸軍發生政變以來，隨着即成立獨裁的軍政府，追至兩年後的一九五〇年十一月中旬，這個曾領導陸軍政變的獨裁者史勃爾將軍卻遭反對派的暗殺，本來那時陸軍勢力雖然因領導者死去，依然要留連着政權，半點不肯放鬆，但後來全個委內瑞拉的人民及各種團體紛紛發出反對軍人組政府的呼聲，聲勢日益兇猛，當時，陸軍部雖頑強如故，但在羣情洶湧下習無法再加以壓制，結果祗好接納民衆的要求，推舉奕萊斯爲總統以應付那種凶險局面，奕萊斯就職總統後，經過了四年時間，名義上是實行民主制度，可是幕後的軍人，無時無刻不對他施加壓力，致令奕萊斯掛着總統空銜，不能推展其一切政策與計劃，國家政務由政府委員會代行，始終沒有一個正式的政府出現，前年末復因民衆怨聲載道，各地會不斷紛紛發生反對政府的遊行示威及暴動事件，在不得已的態勢下，政府委員會爲緩和民氣，才公佈要舉行實行全國普通選舉的。

委內瑞拉是一個得天獨厚的國家，除出產大量生鐵，砂糖、咖啡、可可、鹽、礬鋁等物資外，汽油的流量數額十分大，幾乎佔全國輸出物資總額百分之九五以上，不過委內瑞拉政府卻奇怪得很，對於這些天賦的資源從來就沒有採掘，祇與美國、加拿大、英國、阿根廷等國家簽署協定，將汽油開採權出讓，自己只知坐享權利，委內瑞拉的汽油產量現居世界第三位，就是單靠汽油的分賬利益已極度富裕，政府所以也不計劃從事其他生產，已足以應付一切國家經費的開支，不過委內瑞拉是一個以軍人勢力爲中心的國家，雖然國家的經濟豐裕，但大部份的經濟權始終是握在軍人手裏。

委內瑞拉因汽油收益鉅大，國內經濟情形十分良好，今日中南美洲國家可說沒有一個不負外債的，甚至整個國家的經濟權操在外國人手中的也屢見不鮮，但委內瑞拉卻沒有欠半個錢外債，相反的幾個鄰國倒向其借款呢。

委內瑞拉除出產上述各種物資外，一切日常生活的消費物品均仰給外國輸入，肉類，豆類來自阿根廷，鷄蛋、蔬菜、生菓則由波多黎各供應，衣料及其他日用器具都是美國輸入，所以國內物價異常昂貴，生活程度相當高，本來巴西物價高漲是中南美洲國家中首屈一指的，可是委內瑞拉卻有過之而無不及。

首都加拉斯近加勒比海沿岸，因四面都是高山包圍，風景倒也十分綺旎，形勢也頗險要，因在九百咪突的山麓上，廣塊極多，遍地植滿棕櫚、椰子、辛齒類植物，市中心區的拉格時羅斯路，兩旁的建築物宏偉異常，宋端市政府的鐘樓矗立，已形成現代型的都市，氣候炎熱，這個山中的首都加拉斯卻十分充滿着熱帶城市情調。

委內瑞拉政府充滿着濃厚的國家主義色彩，曾不斷計劃發展本國多項產業，可惜因收益過份豐富，致一切進行趨於疏懶，一九五四年的計劃至現在還沒有實施三份之二，國營織造廠算是規模最大的產業機構，但因管理不善，出品十分惡劣，要在市場上與美國或加拿大貨品競爭畢竟不可能，政府委員會雖曾對振興產業出過極大力氣，至現在始終沒有收獲到若何結果。

對於農業荒及開發，農業也曾聘請許多外國專家前往設計，同時更准許意大利移民十五萬人前去協助，而因在熱帶地域，地土貧瘠無劣，設施不完備，農產品的收獲僅達預期效果的百份四三•七，更因生活程度過高，鄉村居民及最近的意大利移民更感生活困苦，幾乎衣食問題無法解決，所以現在各大城市自鄉村跑來的人不少。

年來委內瑞拉因各方面紛紛倡議創設民主憲法，所以左翼運動相當蓬勃，自一九四八年以來，加拉斯大街小巷，經常發現許多左翼政黨的民主行動黨，社會黨等所張貼的標語，提出「反對軍部獨裁」「實現民主政治」等口號以擁護民衆，極端右翼的獨裁政權，對於左翼政黨特別是共產黨，向來採取着嚴厲的高壓政策，時常不斷搜捕恐怖份子，但因數目過多無法完全作根本上的消滅，據美國前鋒論壇報記者的報導，表面上今日委內瑞拉是看不到共產黨的踪跡，但共產黨份子的潛勢力再加上其同路的左翼政黨，至少有二十五萬人以上的。

蘇聯政治監獄真相

盛江

最近蘇聯遣回第四批停戰後扣留的日俘當三十六人，其中一人是日本著名的俄國文學家昇曙夢氏長子昇隆一氏，他是自蘇聯阿應山大羅夫斯克監獄第一個被釋放的日人，同時也是史太林死後在該監獄釋放出來的第一個人。數年以來因沒有一個政治犯被釋放的原故，所以外間對這所監獄的情形完全隔絕，雖曾有幾個外國記者對該監獄的情形作過搜集報導，畢竟只是從道聽塗說得來的資料湊合起來而已，對於個中底相無從捉摸，現在昇隆一氏自這所蘇聯唯一的政治監獄出來，把裏面的底相暴露，因爲他是曾在那裏被監禁的囚人，當他被遣送到日本舞鶴港後，更透露出一個秘密，那是前首相近衛文麿的長子近衛文隆現仍囚禁於該監獄，停戰以來消息渺茫，曾數度傳出死亡的近衛文隆才被證實仍在人間。

伊爾克斯克北方約八十英里的阿應山大羅夫斯克，是帝俄時代專要政治犯的放逐地方，那所政治監獄現共有九十個監房，所有日本政治犯通通集中關在第四十九號監房，現在居住着十個人，其他的監房分別監禁德國人，奧國人，法國人，匈牙利人……

阿應山大羅夫斯克監房的進口是兩只大鐵門，當中有個二十五生的小窗一個，那是送遞膳食及湯水的地方，平時還加上鐵格子及砂玻璃，從裏面看不到外邊的，房中放着一張木桌，排列十張鐵架床，兩條長櫈，大小便用器具兩個，茶水缸一個之外甚麼也沒有，其他的裝飾品更不用說，今年五月下旬管理當局每個監房發了一個花瓶，囚犯出監房散步時，准許在花圃採摘自己種植的玫瑰，鳳尾草回房，并且發下蘇聯工業建設的各種圖片，書報什誌只能到陳列室閱覽，每天早晚兩次往洗澡室，每次限定十五分鐘，除此之外，便要離開監房去散步，散步是在一個很高圍牆而加上電網的操場，監獄規定上午六時起床，下午九時就寢，監房內電燈整夜通明，由內政部派人梭巡監視，週圍瞭望塔完全是持着自動步槍的士兵把守，一切情形與奴工營并不相同，因爲這是蘇聯唯一的流放犯政治監獄。

據昇隆一氏透露前首相近衛文麿長子近衛文隆……托他帶回日本給妻子，裏面充滿着年人的情緒，處處流露着他身雖繫囹圄，無時無刻不懷念帷獨守的妻子。

最近自蘇聯政治監獄遣回的昇隆一氏

阿應山大羅夫斯克監獄裏面的政治犯，雖然沒有像奴工營那種苛刻待遇隨時被鞭撻拳打腳踢，可是一切的嚴格限制，根本上已不把所謂政治犯者當作人看待，每月只准與外面通訊一次，但外面寄往監獄的信件或小包裹，經過嚴密的檢查，最快也要兩個月才到達，遲緩時候十個月後才收到也是極平常的。

每月舉行「囚犯影片教育放影會」一次，雖然俄羅斯正教的僧人也每週進監獄佈道一次，但他們在共產黨員監督下，表面上是傳教，實則是替共產主義作傳聲筒。

英國新發明製模型物料

五十八年前，由一位英國人發明之製造模型物料，現仍被大量採用，作爲教授及娛樂用途，最近馬來亞方面，曾訂購此種物料四千磅，以供學校及其他教育機關之用，經常訂購更大批者，尙有美國及加拿大之教育當局。

此種製造模型物料，稱爲「浦拉斯厘仙」（PLASTICINE），仍由發明人……

巴黎春色

何雄

凡是往這世界著名的「花之都」巴黎觀光的人，相信他們必然會有這樣的感覺，那就是巴黎的女性，不管是年輕與上了年紀都一樣的華麗，因爲她們善於修飾，看上去總不會令人有討厭的印象。

聖篤利莎大街凱旋門附近一帶，除大規模的酒吧、夜總會外，路旁排滿了露天咖啡店，異常熱鬧擁擠，堪稱得上座無虛席。

路旁的商店五花八門，女服店、帽店、香水店、雜店、寶石店、鮮花店等琳瑯滿目應有盡有，派別是樣子間陳設的新巧與美觀，實吸引不少的顧客。

巴黎人是相當嗜酒的，特別是女性，早午晚三餐她們都喜歡喝點葡萄酒，這固然是法國出產葡萄酒豐富，而價格低廉，在世界已享盛名，同時這可說是巴黎女性一種傳統的習慣。

七月初旬過後已是巴黎人的暑期，繁華熱鬧的巴黎街道頓然呈現十分寂寞模樣，多數人跑到鄉村去消夏，可是這個時候的巴黎來自各國的觀光客特別多，據說今夏訪問巴黎的外國客人打破從來的紀錄，竟超過四百萬人以上，暑期裏巴黎人往鄉間避暑或旅行的約佔全市人口總數百分之四九，普通暑期休息的最少是一個月，即使最短期也有兩星期以上，就是經濟比較不十分充裕的人，他們寧願平時每月節省儲蓄，也要準備一筆夏季旅行費用的。

「花之都」巴黎的生活，充滿藝術的情感，譬如街頭上的乞丐，他們就不會光伸手向人討錢的，他們把清梵華爾唱起吉卜賽人的流浪歌曲，或是在馬路旁給行人素描，他們那些用粉筆描繪的明星，政要人像頗逼真，確是維妙維肖，紳士們也會駐足觀看的。

不過在巴黎最令外來觀光客印象不佳的是在餐館，茶室或其他公共地方來了一個又一個穿着黑色衣服的和尚，他們就雖而無表情的捧着黑色小盒子向人行乞，這些苦行的和尚彷彿一定要人施捨給他的模樣，不知巴黎爲甚麼有這麼多行乞的和尚，就是在羅馬吧，那裏是梵蒂岡所在地，天主教的大本營，但沒有這麼多和尚行乞的。

巴黎確是一個豔麗化的都市，在歐洲的許多城市，晚間遍滿紅色的霓虹光管，而巴黎可說是綠色與藍色的霓虹光管，半支紅色地也看不到，使到整個巴黎之夜一片青綠色，令人有清幽與寧靜的感覺。

巴黎之夜是瘋狂的，許多人完全是過着夜生活，咖啡座、酒吧、夜總會都是午夜一時以後才開始，聖在爾曼的酒吧集中地區，深夜三時依然舉杯酣舞，所以不少的外國記者曾嚴格批評，法國的青年只是陶醉在醇酒與女人的甜夢中，前途是十分絕望的。

真光 電話三七一五八
即日四場獻映
美高梅新藝綜合體香艷巨獻
壯麗彩色
過關斬將
羅拔泰萊 綺娜嘉柏蓮 主演
嶄新風格 輕鬆趣諧 全部動作 熱鬧刺激
下期歷史戰爭巨片 赤胆鴛盟

太平 西營盤第三街
俠義奇偉大情節名片
鐵馬雲裳
明日換畫 飄紅淚

麗都 即日公餘場
刺激緊張七彩鉅片
赤壁烽烟
明日七彩 冰崖喋血記

景星 電話六三八八三
今天最後獻映
流氓警探 ROGUE COP
羅拔泰萊 史提夫科士尼 主演
明早場
明正派 太陽殿奪寶記

驚人消息！
白雪仙私奔
欲知內幕 請明天看本報

娛樂·樂宮
今天仍映
環球公司出品 最新艷香動人風趣愛情巨片！
特藝七彩
珍羅素 謝扶陳德勒 丹杜耶亞
大瘀
描寫閨中韻事，絲絲入扣！刻劃夫婦私情，曲曲傳神！

特藝七彩
七小福 The Seven Little Foys
派拉蒙公司輕鬆風趣歌舞傳記巨片！
卜合 美梨域蒂
超視綜藝巨製 VISTAVISION
榮獲藍帶票房獎！

京華·麗斯
最後今天
占士格尼
派拉蒙公司第一部超視綜藝體巨獻
荒城霸寇戰
超視綜藝体電影
RUN FOR COVER
特藝七彩 VISTAVISION

國泰
明天選映
伊士曼彩色
滿堂吉慶
"AS LONG AS THEYRE HAPPY"
片上中文字幕

利舞台
粵劇之宮 戲迷勝地
今兩天停演 明天排演新劇
後晚隆重公演
金鳳凰劇團
白龍珠 蕭仲坤 黃金愛 鍾志雄 羅家會 黎坤蓮 衛明珠 李雲 許英秀
特煩盧迅先生主理劇務
後晚提前七時半開鑼
先演 九彩六國大封相
續演原庄名劇 本地狀元
每晚一場 演足四小時 請早定座

新世界 東樂
最後一天
滑稽大王喜劇大家 幽默大師藝術巨人
差利卓別靈 自編自導自演自製
老幼歡迎笑片之王
摩登時代

金城
冷氣開放
今天繼續獻影
霍士公司 特藝七彩 緊張驚險 動人俠情巨片
慕蓮奧哈拉 祖麥基利 蓮遲丹妮路 三大明星合演
土番作叛 兩族惡戰 激流肉搏 勇殲酋長 火燒逢車 千驚萬險 虎將揚威 蠻人征服
下期換映 糊塗大國手
家教

高陞 大戲院
今晚頭台
祁筱英劇團
北宋 楊家將
今晚七時先演六國大封相
每晚只演一場 演足四小時

百樂門
最後今天
特藝七彩 魔幻新奇
星空大戰
謝扶杜 菲芙 摩路瑪姬
一梨花春帶雨

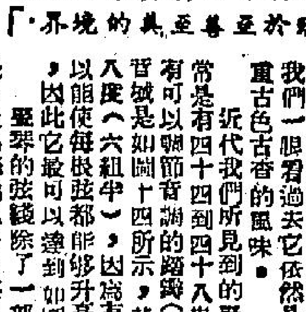
音樂

樂器漫談（三）

潘鴻

「它彷彿如骨骼，再加上血肉，使音樂充滿了生命的活力，恆久的向人類傳遞着真摯的情感，進而領導我們的心靈臻於至善至美的境界。」

（四）豎琴HARP



豎琴是屬撥弦樂器中之一種，它的歷史也最爲悠遠，常在上古希臘的時代中已經有簡陋的豎琴出現，直到十三世紀左右豎琴的形狀才改進到和今日所見的不差上下，也可以說自十三世紀直到現在，在它形狀上也再沒有多大的改變，因而在今日當我們一眼看過去它依然是使人感到有濃厚古色古香的風味。

近代我們所見到的豎琴，它的弦綫通常是有四十四到四十八根，在琴座上是裝有可以變節音調的踏鐵（PEDAL），它的音域是如圖十四所示，其中是含有六個半八度（六組半），因爲有踏鐵的裝置，所以能使每根弦都能夠升高一個半音或全音，因此它最可以達到如圖十五的音域。

豎琴的弦綫除了一部份低音調的弦綫是用金屬絲綫成外，其它的都是用羊腸做成，因此它受氣候的影響很大，通常在潮濕的氣候中這種用羊腸所做成的弦是很易斷，處在乾燥的氣候中它的壽命是比較長些，壽命最短的也算是那些高音的短弦了，平均一條用不上一兩個星期便會斷掉，低音那份的金屬弦綫使用的時間是比較長，普通一條弦可以維持到兩年的時間才需要更換，爲了這個原故，對於豎琴這樂器的保養是要費心機的，除了要有專門的人員時常檢查外，還得特別爲它找一個適合安放的地方。

豎琴的機械裝置，除了現在有半音式的十二個半音外，它的設計大都是依照音階的，在這音階中通常是和半音的下半段或上半段的片段彈奏出現，因此對於那些除了的音階以外的樂曲中，彈奏者有時能使用踏鐵，在休止時間中轉變，但突然而來的變調是不可能的，如果要彈奏八度以上的話，對於彈奏者是非常困難的，如同時要彈奏同音的和弦或是對於那些琶音的效果，都是非常有良好的效果，因此爲了以上的種種原故，在上一些老一輩的作曲家，他們很少將豎琴放在和弦樂隊中一同演奏，以莫扎特（MOZART）來說，他雖然曾寫過一個爲長笛及豎琴而用的協奏曲，但在他其它所有的歌劇裏的樂曲，從未使用過大型的豎琴，在他的作品中找不到曾使用過豎琴的例子，就是貝多芬所有的作品中亦不過僅在那些歌曲裏首次用過一次，那是普羅米修士（PROMETHEUS）中的一個舞蹈曲（BALLET AIR）裏用過一次，但近代的作曲家們對於豎琴的運用卻比較以往是普遍而自由得多了，如門德爾松（MENDELSSOHN）、古諾（GOUNOD）及華格納（WAGNER）等作曲家，在他們所作的許多歌劇中都常可以見到豎琴和銅管樂器合起來使用着，柴可夫斯基亦也曾運用它在胡桃鉗組曲（NUTCRACKER）中去單獨的彈奏一些片段的旋律，到今日爲止豎琴這樂器，是已經慢慢被人看重，是在樂隊中佔有重要的一席，除了它的音色清澈而晶瑩，在管弦樂中佔有重要的效果時，它也可以在曲中需要有優雅閒逸的一條用不上一兩個星……往往許多大提琴家們如彼得斯基（PIATIGORSKY）常喜歡用它作伴奏，他曾說：「一豎琴的音色是纖細而大提琴的音色是渾雄，它們兩者配合在一起的話，恰如天生美滿和諧的一對佳偶。」

（五）雙簧管OBOE

雙簧管在管弦樂中是佔有很重要的地位，它的發音是利用吹氣經過雙簧哨片（DOUBLE REED）而發音，它的音域普通是由如圖十六至十七所示，但有些時也低至B♭，除了在門德爾松的仲夏夜之夢的間奏曲中以外，像這樣的例子是很少可以找到的，至於E³和F³的高音是非常難奏，除了在某些片段外是不會常用它。獨奏雙簧管可以演奏完全的半音階，譜上是用G譜表記譜，升號或降號在這個調中無論是半音階或是七個音都易於吹奏，祇有一些過高於D³的音，在技巧上比較難奏，除此以外，雙簧管對於普通的吹奏的片段是很易的，祇要斷而適當地把握它的音質去奏，其它那麼在樂器效果上合它的話，我們可以從許多完美的作品中找到不少例子，如貝多芬英雄交響曲末後的更緩慢（POCO ANDANTE）一樂章及門德爾松的聖詠中詠得「主啊上帝見憐」（GOD HAVE MERCY），在實際的樂例中管弦樂器中雙簧管對於吹奏者的換氣時間，是比較重視的，因此在許多作曲家對於這樂器的寫作上，他們都已經爲演奏者考慮到同時和安排得很週到，時間上也必然在吹奏的時候能均勻分配得很好，如果吹奏者的口唇肌肉在吹奏過久而令到疲倦，作曲者也會給他一個適當時間休息的，吹奏者在這種緊張的情形下不能得到休息的話，那麼他的吹奏是不會正確完全的。

雙簧管的音色是帶有清澈、嬌媚和溫柔、優美的味兒，聽來有一點兒坦白的純潔和自然，和培養的愉快，它能表達出：「一有和坦白的愉快」……古今許多偉大的作曲家……都不斷的把這些樂器的音色和特質在作品中發揮出來，使它們產生自己的特色的效果。（待續）

唱片欣賞

諾尼曼勒

……傳統的音樂積蓄下來經希臘時代而到羅馬時代，漸成爲羅馬天主教的人所製，他們將這些單音的主題配以宗教式的唱詞，作爲彌撒時合唱或獨唱之用。在十三世紀時有一首安魂彌撒（REQUIEM）名「忿怒之日」（DIES IRAE），採用了一個充滿了戲劇性的單音小調爲主題。（見圖）到十四世紀以後，這旋律便開始成爲一切安魂曲的第三樂章中所必須引用的音樂了。因此在莫扎特、恭魯賓尼（CHERUBINI）及渴第（VERDI）等的安魂曲中都有「忿怒之日」旋律的應用。

這「忿怒之日」旋律，它像徵死神沈重陰森的步伐，以及它和安魂曲的關係，影響啓發浪漫派及其後的作曲家甚大。譬如在李斯特的「但丁交響曲」（DANTE SYMPHONY）、聖桑氏（SAINT SAENS）的「死神之舞蹈」（DANSE MACABRE）、白遼士（BERLIOZ）的「幻想交響曲」（SYMPHONIE FANTASTIQUE），以及柴高司基的「孟弗雷特交響曲」（MANFRED SYMPHONY）等曲中，皆有「忿怒之日」主題的出現。勒曼尼諾夫受這旋律的影響可說是最深的。在他最重要的三首管弦樂曲之中，都應用到這旋律；它們是「第三交響曲」、「死亡之島」（ISLE OF DEAD）以及「柏格里尼主題狂想曲」。

在柏格里尼狂想曲之中，我們可以追尋出勒曼尼諾夫底基本的性格；他對聖彼得堡教堂的鐘的興趣，對於高司基的音樂的愛好，以及對「忿怒之日」一旋律的恐懼之感，都在這裏有所表現。在這裏更有着其他作品所不易見的輕巧的幽默感。它是勒曼尼諾夫最後的一首成功的鋼琴協奏曲之作品，由各方面看來都是第四鋼琴協奏曲，很多人甚至以爲這是勒曼尼諾夫生平最偉大的作品，它配器之透明度（TRANSPARENCY）及思想之豐富，結構之緊密確乎超出了他別的作品之上。

勒曼尼諾夫在一九一七年永遠離開俄國之後，幾年間將全部精神致力於鋼琴演奏及指揮兩者之上。因爲他是一位不能將精力同時發展於演奏及創作兩方面的藝人，所以這期間失去了創作的靈感，直到好像有人……

柏格里尼狂想曲其實並非狂想曲，而是一組連續的變奏曲（VARIATIONS）。主題採自柏格里尼第廿四首「綺想曲」（24TH CAPRICE）。這有名的旋律（附圖）早被舒曼（SCHUMANN）和李斯特在他們的練習曲中應用過。勃南士（BRAHMS）又曾採用這主題作了兩本變奏曲。勒曼尼諾夫的處理頗有相似於勃南士之處，也不乏幽默和諷刺，和充滿着奇妙的色彩。他在曲的中部和結尾插入了「忿怒之日」一旋律，這未知是死神跟他開玩笑還是他跟死神開玩笑。我以前說過的幾句話：「無論一個人在怎樣快樂的時刻，或正當杯酒言歡的時刻，命運――死亡都會在不知不覺間來臨」。

這樂曲一開始便顯出了甚麼被稱爲狂想曲的理由。經過了幾節引子之後，代之的是主題的基本節奏（第一變奏）。這種先寫出節奏然後再引出主題的寫法，首先見自貝多芬英雄交響曲的終章。勒曼尼諾夫用了一具鐵琴（GLOCKENSPIEL）（註）配合小提琴部份的低音部份的主題。

「忿怒之日」旋律在第七變奏中首次被鋼琴帶入，它和柏格里尼主題在音型上的關係是很微妙的。第八變奏轉換了三拍節奏，鋼琴和樂隊配合產生攪擾的效果，相當生動。「忿怒之日」在第十變奏中又回來了，首先由鋼琴奏出，流行曲的節拍，不久鋼琴和鋼樂器將節奏漸漸縮短，同時弦樂器不斷地奏着柏格里尼主題的片段，最後樂隊將「忿怒之日」發展至一高潮，跟着由鐵琴（GLOCKENSPIEL）和豎琴（HARP）飄泊地奏出了「忿怒之日」的變體，同時鋼琴彈着下降的音型，氣氛顯得迷茫而神秘，好像靈魂由軀殼中飛出而被帶入了無底深淵似的。

第十一變奏屬於鋼琴的漫游，絃樂器和神秘的豎琴（HARP）的伴奏產生很高的效果。

第十二變奏將音樂轉至D短調，它是一首小巧的梅奴哀舞曲（MINUETTO）。第十三變奏也是三拍節奏，鋼琴在第二第三拍時有加重的和絃。第十四變奏時音樂突然轉至F大調，節奏很強烈，鋼琴方面的音型由喇叭吹出，鋼琴的彼闊雜曲。第十五變奏大部份由鋼琴模仿着下一變奏喇叭吹出的樂句，而以詼諧曲式彈出。第十六變奏是降B短調，主要樂句由雙簧管（OBOE）和獨奏小提琴奏出，頗有吉布賽風味。

第十七變奏似是下一個變奏的引子，鋼琴部份充滿了陰暗的和絃色彩，蕭邦的作風再度出現。後來鋼琴不斷地直接奏出了第十八變奏的一段，它相似於勒曼尼諾夫其他的鋼琴協奏曲裏最流行的抒情主題。「年前」家傳戶曉的流行曲（STORY OF 3 LOVES）就是採用這個變奏。這段音樂跟着被樂隊發展爲一個富有感情的高潮，然後像夜曲一般逝去了。

第十九變奏，音樂出奇地跳回了原來的A短調，速度開始加快了，一直向尾聲發展而去。鋼琴部份開始應用到困難的技巧，第廿一變奏有高速的八度和絃，第廿二變奏有飛快的下降音符，在第廿三變奏時，鋼琴輕巧……

「忿怒之日」旋律在第……英國號（COR ANGLAIS）的樂句有着渴望的情感。……第二變奏……第五變奏……方面亦接近。至第六變奏開始轉入本曲的第二部，鋼琴部份有很美麗的表現。結尾的第一節，便突然中斷而完了，音樂的結束很別出心裁。

所有六種不同的錄音中，可說沒有一張是完全失敗的，它們各有各的優點。但這幾張唱片中，也沒有一張是完全使人滿意的。最先要注意的是勒曼尼諾夫本人的演奏。在錄音的音質方面，這是他所留給我們清晰的唱片之一。現在聽來，它是人工的，很平實的，很小型的聲音，但也很清楚地可以聽到，而且奏得很美麗。當然勒曼尼諾夫的表演是無可疵議的，尤其是他那種演奏以及第一段變奏以後，他的光輝的造句和高美的詩意是所有鋼琴家們必須向他學習的一課。不過HI-FI人仕對這張唱片是不會有很大興趣的。

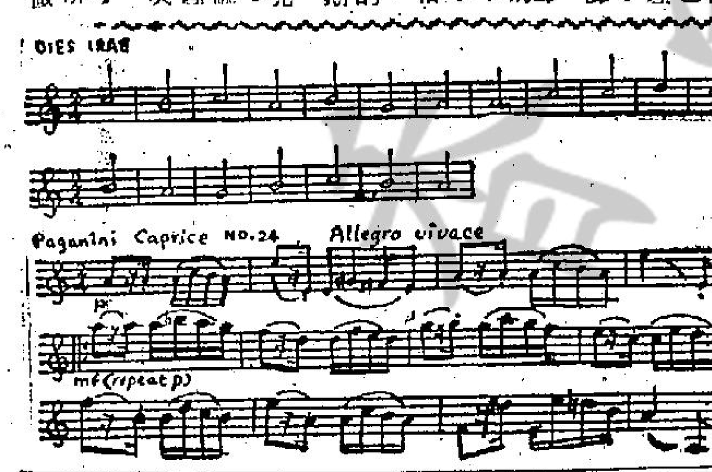
說到HI-FI的條件，KATCHEN的一張唱片可謂完整無缺，單是聽第十和第廿四變奏的精彩處便可決定這是六張唱片中最完美的錄音。鋼管樂器的真實感以及清脆的鋼琴的音色有很多地方是其他唱片所難及。不過鋼琴的音量太大聲，尤其在第十八變奏的後半部，它簡直把樂隊的高潮遮蓋了，使這美麗的旋律失去了味。KATCHEN的演奏是絕對第一流的，在第十九變奏所用的速度在六位演奏者中算最快，因此在急速的下降音符和八度和絃之時，他製造了難忘的效果。第廿三變奏有種很新鮮的感覺。BOULT的指揮技巧也很成功，不過樂隊方面有點不妥，這張唱片使人不滿的是第十八變奏，也是有很多人認爲這首狂想曲寫得最美的地方。

RUBINSTEIN的唱片是從七十八轉版翻印的，錄音的水準在當時（一九四八年）算是很高，可是轉版不能和今日的水準比較，音樂的光輝色彩失去了一部份。RUBINSTEIN的演譯不像KATCHEN般豪放，因此在第二十變奏以後沒有他有的是詩意和浪漫的情感，因此在慢的變奏中如第六、第十一、十二、十七，尤其是第十八幾個變奏中，他無疑是勝於KATCHEN的。指揮SUSSKIND也可說比BOULT更爲合我心意，我覺得後者的演奏有時流於粗俗。SUSSKIND……

但REINER的指揮方式是具有……KATCHEN，錄音則不及……值得注意的，它可說是一種特殊的魔力。CHERKASSKY是一位年青的美國鋼琴家，他演奏柴高司基、李斯特等的協奏曲很有藝術修養，他的蕭邦也很受讚賞，但卻不甚合我的脾胃。在第二十變奏以後他最初的成就也是很高的，不過這裏的演奏是相當令人滿意的，MENGES和獨奏者很合作，他處理的第十八變奏是很美麗的。錄音很平衡，所差的是音響不夠明亮而已。KAROLYI的演奏比較上水準最低，有很好的技巧，快的變奏似乎很不錯，但在彈到慢板的片段時他似乎不很瞭解音樂裏的詩意，他又採用了失常的速度，我從未聽過得如此快的第十八變奏，他完全不能引起美感的。錄音倒還不錯，收集家不可不備。CHERKASSKY的一張很合乎經濟條件，藝術價值也很高，是值得考慮的。

綜合多方面的條件，KATCHEN是我所決定的選擇，勒曼尼諾夫和史托高夫斯基的一張卻是屬於歷史性的一張。

（註）鐵琴（GLOCKENSPIEL）屬敲擊樂器，音樂裡的鈴聲就是這東西發出來的。



Rachmaninoff: Rhapsody On A Theme By Paganini.
1/Rachmaninoff/Philadelphia Orch/Stokowski (RCA)
2/Katchen/London Phil/Boult(Decca)
3/Kapell/Robin Hood Dell Orch/Reiner(RCA)
4/Cherkassky/London Sym/Menges(Blue Bird)
5/Karolyi/Radio Berlin Sym/Rother(Urania)

音樂教育

學校唱歌教學法的一些芻見（四）

倪素清

教師對於學生所唱的歌曲的音域和音質要留意是否適合他們的年齡；因爲年齡和生理是有絕大關係的；不同年齡的音域，音質都會因生理上而有所不同。一些本來是嘹亮和鮮明的樂句，要是超過他們所能唱的音域時，便會變成不是唱歌，而是強迫出來的「喊叫」；對於發聲是極端的破壞了。同時也因爲這種喊叫而令到咬字不清晰。發音必要配合生理的條件，音色才會達到「美」的境域，這是教師隨時加以注意的。但從另一方面講，學生――還是兒童年齡的學生，明朗和嘹亮是他們聲音的特色；也不要因爲顧到音域的大小而過份抑止這種特色，祇要不可使他們變成喊叫便好了。

到小學高年級和初中時，教師就必須使他們如何去唱連音、斷音、滑音等這些唱法了。因爲所選用的教材已經要用這些技巧來應付的了。

連音：顧名思義就是每個音相連貫的唱法，也即是各音之間沒有空隙的而唱方法，氣息不能中斷；共鳴也要一貫平均。斷音：就是使各音之間斷開的唱法，不過這種斷音的唱法是用呼吸來切斷聲音，而不是由喉頭部分來阻斷。滑音：滑音即是由某一個音向另外一個高度不同的音進行時，在兩音之間經過許多音的唱法。它最主要的地方，就是唱經過那些音時，要圓滑的不使它分爲幾個段落。

唱法，除上面的概述外，另外自然還有很多不同的各種記號的，但我想不必在此贅述了。範唱無論如何是必要的。但這裏所指的範唱，並不是指唱一首歌曲的那種示範，而是特別指出那些是粗和雜亂的聲音，那些是正確和美好的聲音。這實在有很大的幫助和意義。

還有一個方面生理的現象――便是變聲期，兒童到了十三、四歲時（女性約十一、二歲），同時身體各部生理是常有的。大到「青春期」身體長度增加了；沒有男性的聲帶長度不知不覺得度過也至……。變聲期後男女的聲帶都發生變化，男性的聲帶由以往的音降低到比變聲前竟有八度，而女性的變化則比較不顯著。在變聲期中，唱歌是非常困難的，聲音唱不出來，也即使怎樣用力的唱出更高的音，也是枉然，當然，這裏所說的唱不出並不是完全不能出聲，像啞吧一樣，不過這時發出的音是沉濁而不清楚，正如俗語所謂「豆沙喉」，老實說，這時如果一定勉強去唱，非但不能，而且會引起嚴重的後果的，因此，在變聲期內的學生，是不必有所需求的。對於那些在變聲期中的學生，本來純粹的學校的唱歌是無法做到全停止唱歌的；但在學習唱歌的人，到這時期，不過我們盡量減少唱歌，而多講一些理論和欣賞唱片音樂等。於是，我們可以使學生多得一些其他的音樂知識。除了曲調外，尚需配合歌詞，咬字：……以及的問題，另一方面也可使學生多得一些其他的音樂知識，才能將唱歌的藝術形式表達出來，以良好的發音清晰的歌詞，乃是必須要做到的。

國民　金陵　新舞台　金華　好世界　國際　金星

連日滿座　思親節……應看此片　第四天映

大聯影業公司出品全部歌唱文藝悲劇

新馬師曾　鄧碧雲

賽珍珠　許英秀　阮兆輝　張生　梁玉崑　落力主演

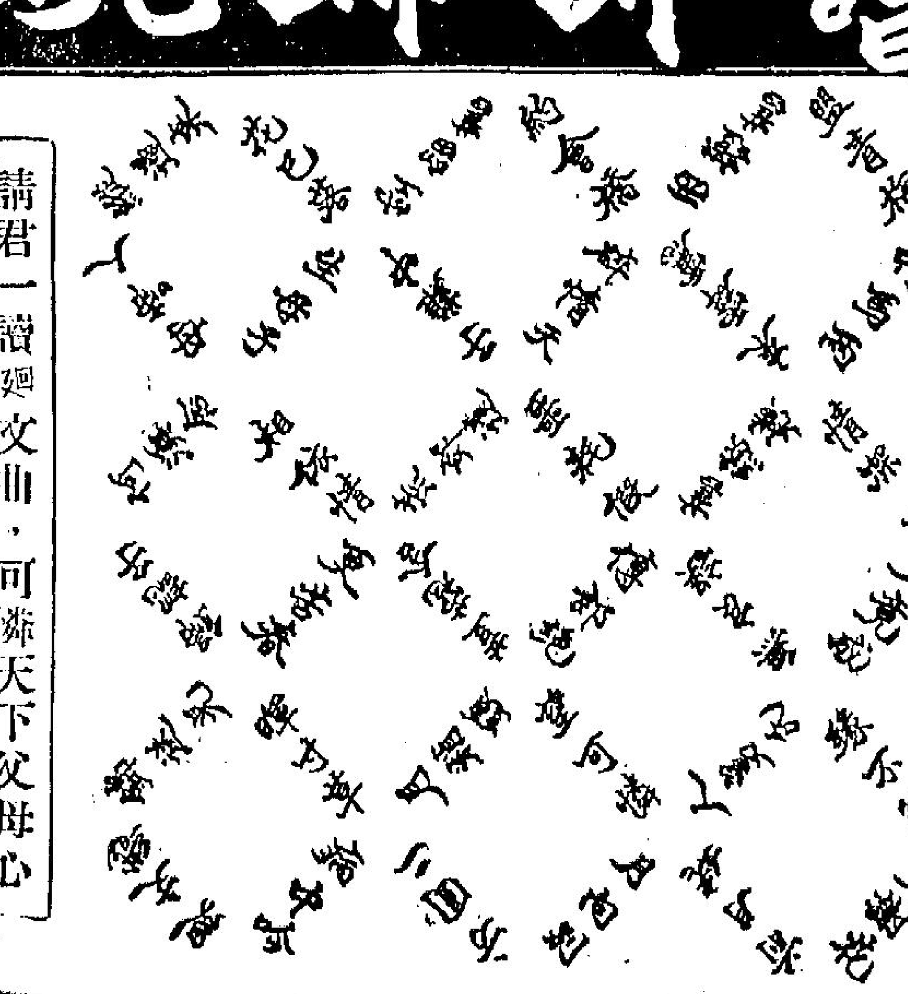
劇情哀艷　扣人心弦　曲詞憂怨　感人淚下

大導演楊工良精心傑作

撰曲：胡文森　製片：陳焯生

國際放映時間：十二點正　兩點正　七點四　九點四

歌唱郎歸晚



請君一讀迴文曲，可憐天下父母心

歷百老匯

今天繼續盛大映！

霍士公司千萬金元巨製歷史宮闈傳記愛情大名片！

一九五五年最新女星「桃花源」女主角　鍾歌蓮絲　兩屆金像后　比提戴維絲　李察鐸　荷索·羅拔萬拉·實格·信拔·德斯·餘　合演

情后傾將

The Virgin Queen　20th Century-Fox

他是任何時代的烈性男子！

她是李華時代處女女王

歷史上最偉大羅曼史！影壇上最偉大愛情片！

四百餘年前伊利沙白女王一世與羅歷爵士的宮闈秘史今始公開！

劍術精良，奸臣辟易，機警伶俐，女王折服！

全部特麗七彩　片上中文字幕說明

霍士新藝綜合體電影　CinemaScope

都城

昨天早滿　今天續映

倫敦公司特殊貢獻　輕鬆香艷故事奇處　新到寶座喜劇

歷斯夏里臣　姬簡杜　聯合主演

六位明星女色絕國傾艷

特藝七彩　癡鳳狂鸞　中文詳細字幕上片

The Constant Husband

陌路蕭郎　樓頭怨婦　襄王無夢　神女有心　癡鳳狂鸞　難爲月老　風流倜儻　到處留情　孰是孰非　清官難審

二十世紀最大的愛情笑話！

今天早場仍映　六月飛霜　新馬仔　鄧碧雲　梁醒波　半日安　李香琴

下期映獻　聯美公司精彩動人不朽巨片　天涯淪落人　STRANGER on PROWL　光芒萬丈大巨星　保羅苗尼　新作傑作

東方

連日狂滿　火速定座

新藝綜合體　配合立體身歷聲！

性感尤物　蓮娜端拿　英俊巨星　愛門蒲頓　性格巨星　路易加軒

壯麗七彩　片上中文字幕

浪子妖姬

"THE PRODIGAL" CinemaScope

美梅高資萬金前大史名片

邪教妖姬　魔力遍佈　花叢浪子　色迷心醉　妖道法師　作法自斃　千軍萬馬　血肉橫飛

火燒大馬，烈色欲蔽空！人魔死戰，浪子生頭已！

荷里活歷史上最偉大的電影斷然壓倒「暴君焚城錄」！

冷氣　早場二毛起碼　陳世美與秦香蓮　梁無相　黃金愛　梁醒波　明早　六月飛霜　新馬仔　鄧碧雲

璇宮

即日早場　最新粵語巨片

一枝紅艷露凝香

下期早場　粵語巨片　長生塔

大華

連日狂滿　今天仍映

傳奇戰鬥場面偉大緊張巨片

曼娜　奴　却德斯　拉格　安東尼昆　羅仙娜　齊蒂莎　四星合演

七彩　霸王艷后　片上中文

ULYSSES

大木馬奇兵陷城池　壽強弓群雄盡獻醜　施奇計智取巨無霸　試身手獨稱霸王能

信譽保證佳片

霸王力大無窮　冒險十年　與神鬥爭　進入冥間　擺脫女妖

一世之雄　占士格尼

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

（刊登）一天四元 二天八元 三天十元

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭巴士總站側集舍號

訪尋

楊燕餘君親屬注意

啟事

承讓聲明

買屋聲明

聲明啟事

番禺會所同人特別會議

承頂聲明

鳴謝熱藥工會發放帛金

迅速

承退股聲明

承讓聲明

徵求

徵求寫字樓

五金

徵求合作

李我

影印

徵求學徒

誠徵伴侶

汽車按款

汽車按揭

高價收購

徵地

聘請

聘請職工

女廣告員

失業佳音

工展女職

戲院售票

聘西式裁師

聘請經紀

寫稿青年

聘請職員

聘女售貨員

英文教師

聘女收銀員

聘請教員

製衣廠

照相着色

出讓

全層廉讓

全層廉讓

新樓急讓

舖位急讓

中介行 屋樓

汽車廉讓

繁盛舖面

全層出讓

廉讓

樓廉出讓

相機細車

廉價出讓

鋼琴

招生

兩千急讓

靚樓召頂

新樓平頂

免頂舖位

譚美士英文夜校

西班牙文

英文打字

法文 德文 日文 英文 俄文 國語 字典 珠算

西班牙文

西班牙文

函授英文

珍珍裁剪

婦女識字班

香港婦女補習學校

學新車

中國地方自治函授學校

婦女補習學校

精雅裁剪

西人女教師

英婦會話

南國裁剪編織學校

舞院

黃害白授舞

方略譚潔瑩私家教舞

聶克

蔡子誠

租賃

飾櫃出租

繁盛舖位

電話梗房

廉租免頂

想理想

舖位招租

洋樓招租

寫字樓

灣仔大房

舖位平租

平石屎房

新型洋樓

新樓分租

工場招租

舖位招租

地下出賃

大廈廉租

大廳梗房

石屎樓租

小寫字樓

新樓分租

平屋租讓

二樓分租

樓宇出租

黃泥涌道

高尚梗房

新樓急租

租售

加多利山

布力架街

新型大樓

新建洋樓廉價分層租售

(一)北角 (二)北角 (三)半山 (四)半山

餘樓特價租售

金馬倫道八層大廈

尖沙咀最平最美的

15－17號

付款：兩年分期 面積：一、八〇〇呎

每層$33,150.00起

香檳冷暖氣大廈

祇餘數層訂購請早

每層$37,260.00起

金巴利道 64 72號

天文台道

四方街

半山區

白沙道 六號

立信置業有限公司

香港：永樂街一〇一號二樓 地下

九龍：金巴利道口(華麗樂對面)接洽處

高息新建洋樓

李就記建築公司

新型八層大廈

美景洋樓

花園洋樓租售

廉價新樓分層租售

置業租賃

新建洋樓特價租售

電話：貳陸貳叁捌

新型洋樓

分層租售

出售

高息石屎樓

出售

新樓一層

高息舊樓出售

靚東出售

鴻星新樓

電話 63779 63763

壹層特價 恩平道52

大昌建築公司

堅固平靚．薄利多銷

電話：三〇一六五 二〇八一九

皇后大道中四十五號二樓（即中華百貨公司對面）

小啓

英皇道

尖沙咀 康和道

深水埗

A 山道

B 京街 大東京

C 州街

江九城 A 浙江街 九龍城道

D 壇海街 醫局街

B 付砲街

跑馬地 文咸街 十三 樓廳

向南洋樓分層出售

啟新營造有限公司

禮頓道 山村台 嘉林邊道 麥當奴道

廖創興銀行有限公司

備有寫字樓·五樓及貨倉出租

垣天行新樓分層售

堅道芬芳大

尖沙咀 1

2 洋仔 樓

廖創興銀行

專家設計 督建洋樓大廈 不惜工本

新型·名貴·堅固·華麗·美觀·特色

洋樓

交通便利 地點適中 光線充足 空氣清新 設備週全 又靚又平

每層每月租由一百八十元至三百元，售價由一萬六仟元至三萬伍仟元，概有浴缸水廁，廚房衛生設備，鋼窗俱全，租售均可

最適合商業，住宅，保證十分滿意

大廈

樓高九層 電梯代步 空氣通爽 花園幽雅 佈置堂皇 租值最平

地址：西轉道二號

新樓分層租售分期付款

電話：十一時至三時：五七一〇七

香港 衛城道

九龍

林記唐洋新樓

花園洋樓

章記

香港區 天宮台 好景台 活道 九龍區 河內道 福榮街 大埔道 春田街 九龍城

平正靚

住請注意

定價平 材料正 款式靚

(1) 羅便臣道大廈 53號 53A

(2) 千德道 32 34號

(3) 白沙道

(4) 恩平道

(5) 繼園台 21號 22號 24號

(6) 北角芬利道

(7) 宏安道

(8) 建華街

(9) 淺水灣海灘道

(10) 成安街

(11) 麥連街

(12) 蜆殼街

諸君想買以上各樓請與

何寶光

或其總代理麥勵君接洽 各地盤長駐

大發公司新屋

高息洋樓

鋼琴廉售

特大新樓廉售

高息新樓

洋樓分層售

嘉林邊道拾肆號

洋樓分層全間出售

平民價 貴族化

建誠建築公司

香港大酒店二四八二

貨倉

瑞香園

南貨 洋倉

BANKERS 南洋倉 NANYANG GODOWN CO. AGENT DIAWARD TRADING CO.

鋼具

中興鋼具廠

寶光

珠寶 石珠

大行珠寶公司

鑽石批發

日本真珠

批發 瑞祥行

公寓

好世界大酒店

西環 房租起碼 三元半 以上 六折

月園公寓

好世界大酒店

冷氣 房間 五元起碼

營業

CROSSLEY 機油渣 特價廉售

發電機 KW

打字機

台灣竹餐廳

華納

53212

中國機器乾洗大減價

總廠：大道西一〇七號 分廠：怡和街八十二號

雪糕筒及雪糕機

保用五年

PRESTCOLD

添丁甜醋

八珍醬園好

晨光

無線電修理 TEL: 770684

大業瓦通紙廠

各種機製新型大量 紙盒 紙坑 紙箱

雷達無線電行

收音機 修理

瑜重泰行

醫約

德國腦力加素 補腦健身片

理活X光部

新式巨型 X光

照心肺標準大片十元

洪冠洲

兒科 眼耳鼻喉專科

譚達堂三消九

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

名貴呢絨套料 精心創作 源源運到

每磅祇售

歡迎各界士女參觀